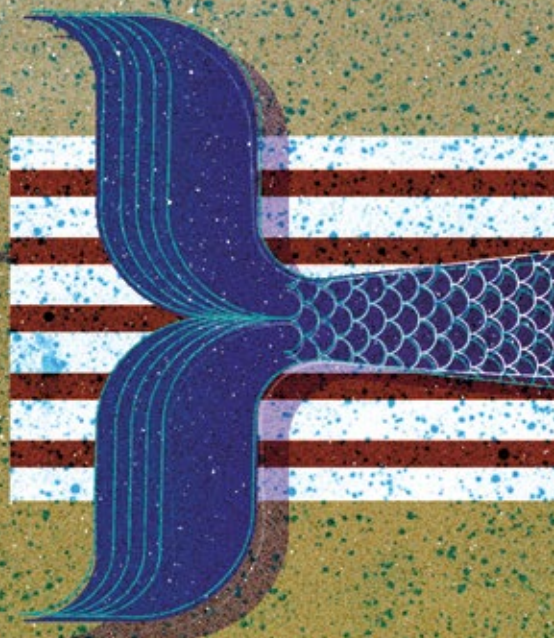




# INFORMATOR FÜR TOURISTEN



**USTKA  
LANDGEMEINDE USTKA  
LANDGEMEINDE SMOŁDZINO  
LANDKREIS SŁUPSK**



**nummer 1/2019**



TOURISTIKVERBANDES  
„USTKA I ZIEMIA SŁUPSKA”







## Tourist Informations-Center in Ustka

Marynarki Polskiej 71  
+48 59 814 71 70  
[www.ustka.travel](http://www.ustka.travel)

**1.11 – 15.04**  
Mo. – Sa.  
10.00 – 17.00

**16.04 – 30.04**  
Mo. – Sa.  
8.00 – 17.00

**1.05 – 15.06**  
Mo. – So.  
8.00 – 17.00

**16.06 – 30.09**  
Mo. – So.  
8.00 – 19.00

**1.10 – 31.10**  
Mo. – Sa.  
8.00 – 17.00



Karten



Alben und Führer



Andenken



Kinderbücher



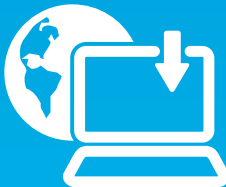
Fahrradverleih



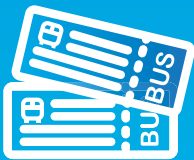
Gepäckaufbewahrung



Übernachtungen



Internet



Bustickets/ Bahnfahrkarten

## Tourist Informationspunkt in Westhafen Ustka

**Neueröffnung im Mai 2019**  
**Neben Cafe' „Mistral na Fali”**



# Ustka damals und heute...

Vielleicht wundert man sich, dass Ustka früher nur ein kleines Fischerdorf in der Mündung der Stolpe war. Ihre Uhrgeschichte reicht aber in die Zeit hinein, bevor Słupsk im Jahre 1310 seine Stadtrechte verliehen bekam. Die erste schriftliche Erwähnung von Stolpmünde – so hieß damals Stadt Ustka, stammt aus einer Verleihungsurkunde durch der Herzöge von Sławno und Darłowo an die Stadt Stolp (heutiger Słupsk) im Jahre 1337 über die Nutzungsrechte des Landes Charnowo (Arnshagen). In den nächsten zwei Jahrhunderten verwandelte sich das Fischerdorf in einen gut funktionierenden Hafen. Das Dorf wurde zum Tor zur Welt und einem pulsierenden Hafen, der der Stadt Słupsk geholfen hatte, in die Hanse aufgenommen zu werden. Im 15. Jahrhundert übertraf die Verlademenge von Ustka die zwei nahe liegenden Häfen Rügenwalde und Kolberg (Darłowo i Kołobrzeg). Der nächste Ausbau des Hafens im 17. Jahrhundert wurde durch den Krieg gegen Schweden unterbrochen. Der gefallene Schiffsverkehr hat schnell zum Verfall des Hafens geführt. Zum Verfall

trug auch der große Sturm bei, der im Jahre 1690 die Hafenanlagen vollständig zerstört hatte.

Der richtige Ausbau des Hafens kam erst in den Jahren 1863-1904 zustande, als die preußische Regierung 15.000 Talar und die Stadt Słupsk 34 ha Land zur Verfügung gestellt hatte. Die Modernisierung des Hafens umfasste auch die Vertiefung der Hafeneinfahrt um 8 m und die Verlängerung der Wellenbrecher der Hafeneinfahrt um 500 Meter. Eine feierlicher Eröffnung der Wellenbrecher, einem beliebten Spazierziel, fand im Jahre 1903 statt. Zu Anfang des 20. Jahrhunderts entwickelte sich auch der Fischerhafen. Im Jahre 1925 zählte die Fischerflotte von Ustka 102 Kutter.

In den 30-er Jahren wuchs die Bedeutung von Ustka dermaßen an, dass man im Jahre 1938 den nächsten Ausbau des Hafens beschlossen hatte. Der neue Hafen sollte auch dem Passagierverkehr nach Ostpreußen dienen. Geplant war ein 1,6 km langer, ins Meerragender Wellenbrecher im Westen da der Hafen zum größten Verladehafen zwischen Szczecin (Stettin) und Gdansk (Danzig) werden sollte.

## Der Inhalt

- **Ustka** ..... 1 – 42
- **Landgemeinde Ustka** ..... 43 – 52
- **Landgemeinde Smołdzino** ..... 53 – 56
- **Landkreis Słupsk** ..... 57 – 64



## Touristikverband LOT

### Auflage:

**50 000** - polnischsprachige Version

**13 000** - deutschsprachige Version

**7 000** - englischsprachige Version

### Herausgeber

Lokalna Organizacja Turystyczna „Ustka i Ziemia Słupska”  
ul. Księdza Kardynała Wyszyńskiego 3, 76-270 Ustka

### Korespondenzadresse

ul. Marynarki Polskiej 71, 76-270 Ustka

biuro@lot.ustka.pl, www.ustka.travel, tel. +48 59 814 71 70

### Verantwortlicher Redaktor: Żaczek Anna

anna.zaczek@lot.ustka.pl, tel. +48 59 814 71 70

**Text:** Marta Rumińska, Marcin Barnowski, Michał Wocial

**Datenaktualisierung und Korrektur:** Marta Rumińska, Michał Wocial

**Layout und Grafik:** Grzegorz Myćka

**Konsultation:** Anna Sobczuk-Jodłowska, Jacek Traczyk, Włodzimierz Wolski, Magdalena Matusiak, Aldona Dawidowicz, Anna Czunikin von Krasowicki

**Fotos:** Mariusz Surowiec, Włodzimierz Wolski, Hubert Bierndgarski, Jan Maziejuk, Ryszard SAS Nowakowski, Waldemar Janiszewski, Arkadiusz Szadkowski, Paweł Keruzel, Lucjan Duchnowicz, Marta Rumińska

**Übersetzung in die deutsche Sprache:** Krzysztof Rumiński

# Vom Ostseebad zum Kurort



Die ersten Feriengäste mieteten sich noch in Fischerkaten ein. Die Bedeutung des Ortes als Seebad stieg in den 30-er Jahren des 19. Jahrhunderts an. Im Jahre 1832 kamen nach Ustka schon 49 Sommergäste. Dreißig Jahre später hat die Königliche Post auf der Strecke Słupsk –Ustka bereits die zweite Pferdekutsche für 6 Personen einrichten müssen. Die Reise von Słupsk nach Ustka mit der Pferdekutsche dauerte 1 Stunde und 45 Minuten. Die Jahreszahl der Badegäste stieg auf 350 und im Jahre 1904 auf 2294 Personen an. Am Ende des ersten Weltkriegs gab es schon zwei getrennte Badehäuser am Strand: für Männer auf dem Weststrand und für Frauen und Kinder auf dem Oststrand. Die hölzernen Badehäuser standen auf Baumstämmen auf dem Strand auf beiden Seiten der Flussmündung. Im Jahre 1911 wurde ein Warmwasserbad – ein Thermalbad mit erwärmten Ostseewasser errichtet, in dem man –wie man in einem Werbeblatt aus dem Jahre 1940 lesen kann: Moor- und Sol- und Schwefelbäder, Bäder aus Tannennadel, elektrische Lichtbäder, Kohlensäure-Bäder, Bäder mit Sauerstoff, Schaum oder mit Umschlägen oder Massage nehmen konnte. In dieser Zeit entstand auch das Kurhaus und



Blick vom Leuchtturm auf die Haheneinfahrt

man begann für das bisherige Ostseebad als Kurort zu werben. Zu Kurmaßnahmen in Ustka zählten schon damals die Spaziergänge am Strand zu den naheliegenden Kiefernwäldern.

Ostseebad Stolpmünde – wie der Ort bezeichnet wurde – gewann immer mehr an Popularität. Östlich des Zentrums des ehemaligen Fischerdorfs entstand ein neues Villenviertel, wo man Zimmer in stilvollen Villen mieten konnte. Ustka bekam ein völlig neues Aussehen, die Straßen wurden mit Bäumen besetzt. Empfehlenswert ist ein Spaziergang durch den Viertel und die Besichtigung der erhaltenen Kurviertelarchitektur.

Zusammen mit der Kurortfunktion entwickelte sich rasant die neue Infrastruktur des Ortes. Im Jahre 1904 wurde ein Gaswerk und 1911 ein Elektrizitätswerk errichtet. Die Straßen bekamen Beleuchtung und 1930 wurde die Kanalisation gelegt. Der 17 m hohe Wasserturm auf einer 16 m hohen Sanddüne wurde zum Aussichtsturm und charakteristischen Wahrzeichen des Kurorts. Im Jahre 1925 wurde das Badehaus für Frauen und Kinder bis auf 500 Plätze ausgebaut. Bei der nächsten Erweiterung der Holzkonstruktion auf Baumstelzen wurde auch ein schickes Restaurant errichtet.

Die Strandpromenade mit Parkbänken zum Verwei-

len wurde zum Schmuckstück des Kurorts. Breite sandige Strände, die keine Konkurrenz von bekannten und eleganten Städten fürchten mussten, zogen viele Kurgäste aus Berlin, Sachsen oder Schlesien an. Ustka war eine Perle der Natur und Oase der Ruhe ohne billigen Kitsch. Wer hier einmal seinen Urlaub verbracht hatte, kehrte immer wieder zurück.

Zur Tradition des Kurorts gehörten Konzerte auf der Promenade, die mit der Zeit durch Radio und Plattenmusik ersetzt wurden, weil die Unterhaltung einer Kapelle zu teuer wurde. In den Jahren 1936-39 fanden auf der heutigen Straße Słupska Vorstellungen des Lichttheaters statt und einmal im Jahr (im Sommer) wurde auf dem Strand ein Wettbewerb nach der schönsten Sandburg veranstaltet. Zu besonderen Attraktionen, die schon damals von Sommergästen, Stolper Bürger und Einheimischen geschätzt wurde, gehörte das Feuerwerk.

Nach dem Krieg bekam Stolpmünde den Namen Ustka. Woher stammt dieser Name? – fragen viele Touristen.

Der deutsche Name Stolpmünde heißt übersetzt „Ujście Słupii“. Die Mündung eines Flusses bedeutet „Ujście“, aber das polnische Wort Usta bedeutet rückübersetzt der Mund. Es ist daher wahrscheinlich, dass der heutige Name Ustka durch diese lexikalische Nähe entstanden ist.

In den 60-er und 70-er Jahren des 20. Jahrhunderts tauchten in Ustka die ersten großen betrieblichen Ferienanlagen und Sanatorien auf. Mit der Zeit kamen Hotels hinzu. Heute gibt es zehn davon. Die Anzahl der Übernachtungsplätze wächst von Jahr zu Jahr. Außer der Gästezimmer in Einfamilienhäusern steigt auch die Zahl der Appartements mit hohem Standard.

2018 jährte sich zum 30. Mal der Kurortstatus von Ustka, der mit dem gesunden Klima und reichhaltigen Sol- und Moorkommen begründet wurde. Wie die Badegäste vor vielen Jahren, nutzen die heutigen Kurgäste die heilende Wirkung der in Sol- und Moorkommen enthaltenen Mineralien und schätzen Spaziergänge auf den weiten, sauberen Stränden zu den Kiefernwäldern.

In Ustka werden orthopädische, rheumatische Beschwerden kuriert, die Kreislauf-, Nerven- und Stoffwechselkrankheiten behandelt. Das Mikroklima der Kiefernwälder trägt zur Behandlung von Allergien und Krankheiten der Atemwege entscheidend bei.

Seit Jahren wird Ustka als „Sommerhauptstadt von Polen“ bezeichnet und im Jahre 2018 hat sie zum wiederholten Male die „Blaue Flagge“ gewonnen – eine Auszeichnung für den saubersten Badestrand und Yachthafen. Touristen und Kurgäste kommen nicht nur im Sommer hierher. Aber im Sommer findet das ganze Leben auf der Promenade und am Strand statt. Vom Spätherbst bis zum Frühling läuft das Leben nicht so stürmisch ab. Aber jede Jahreszeit findet doch ihre Anhänger. Auf unsere Gäste warten über das ganze Jahr das bekannte Mikroklima, die weißen Strände, Fahrrad- und Wanderwege. Wir laden Sie zum Kennenlernen der interessantesten Plätze von Ustka ein.



# Eine Wanderung durch Alt-Ustka



Tourist Informations Center in Ustka

Unsere Wanderung beginnen wir am Informationszentrum für Touristen an der Straße Marynarki Polskiej 71. In einer kleinen Straße gegenüber dem Informationszentrum sieht man das Regionalmuseum von Ustka, das auf Betreiben des Freundeskreises von Ustka im Jahre 2000 eröffnet wurde. Zu Sammlungsbeständen des Museums gehören Exponate, die mit Regional- und Stadtgeschichte zu tun haben, Relikte aus der Vergangenheit, alte Fotografien aus dem 19. und 20. Jahrhundert sowie Dokumente aus der und Nachkriegszeit. Zu den interessantesten Exponaten gehören alte Näh- und Schreibmaschinen, Fotokameras und ein Badeanzug aus dem ersten Jahrzehnt des 20. Jahrhunderts. Sehenswert ist auch die Sammlung von Schiffsmodellen jener Schiffe, die in der Ustkaer Werft produziert wurden.

Auf einem kleinen Platz neben dem Informationszentrum sehen wir den Wappen von Ustka auf einem steinernen Sockel. Der Entwurf des Wappens stammt von dem Künstler Wilhelm Gramzow aus Duninowo. Der Wappen soll drei charakteristische Eigenschaften von Ustka miteinander verbinden: Hochseehafen, Ostseebad und Fischerhafen, was ihm gelungen ist. Demnach sehen wir ein Segelschiff, die Wellen und eine Meerjungfrau, die einen Lachs in den Händen hält.

Hier befinden wir uns an der Kreuzung der Straßen Marynarki Polskiej (Hauptstrasse) und Czerwonych Kosynierów (Mittelstraße), die das alte Fischerdorf Stolpmünde umfasst hatten. Das Dorf lag ursprünglich zwischen den Dünen und der leicht gebogene Verlauf der beiden Straßen weist auf die ursprünglich ovale Form der Dorfsiedlung hin. Der Stadtkern von Alt-Ust-



Fachwerkhäuser an der Straße Kosynierów

ka steht auf der Liste der denkmalgeschützten Städte in Polen und wurde in ein Erneuerungsprogramm aufgenommen. Gebäude, um die es geht, waren alte Fischerkaten mit Fachwerkkonstruktion. Das Fachwerk trifft man heute noch oft in pommerschen Dörfern an, deshalb spricht man in Polen von Landschaft mit Karomuster. Die geteerten Holzbalken bilden das eckige Skelett – eben das Fachwerk eines Hauses, das später mit Stroh und Lehm gefüllte und zum Schluss mit Kalk geweißt wurde. Ein gutes Beispiel dieser Bauweise ist das Haus des Kapitän Haase an der Straße Czerwonych Kosynierów, in dem sich heute Baltisches Kulturzentrum befindet. Während der Restaurierungsarbeiten entdeckte man auf dem Balken über dem Haupteingang den Schriftzug „18 P.H.04“. Kapitän Peter Haase hat wahrscheinlich im Jahre 1804 sein Haus errichtet.

Unmittelbar hinter dem Baltischen Kulturzentrum hat an der Straße Czerwonych Kosynierów 19 seinen Sitz das Kulturhaus der Stadt Ustka. Es handelt sich um eine Institution der städtischen Selbstverwaltung mit der Zielsetzung die lokale Bevölkerung für die Kultur zu animieren und bietet insbesondere Kindern und Jugendlichen zahlreiche Workshops auf diesem Gebiet an. Es leitet diverse Kunstkreise, organisiert Ausstellungen, Festivals, Kunstworkshops, Konzerte und Theater Vorstellungen und im Sommer Veranstaltungen mit familiären Charakter für Touristen. Zu wiederkehrenden



Stadtwappen von Ustka

Sommervveranstaltungen gehören: Ustkaer Filmfestival der Amateure UFF (o)A, Ferienfilmklub, Keramikworkshop für ganze Familien, Wettbewerb der Sandplastiken, Leuchtturmfest, Liederwettbewerb für Touristen Ustecka Muszelka und Ausstellungen der Künstler aus Bielsko-Biała im Rahmen des Partnerschaftsfestes Bielsko-Biała in Ustka.

Auf dem kleinen Platz vor dem Kulturhaus steht seit 2017 die Plastik Drei Grazien von Jan Konarski. Die drei Chariten heißen die Strahlende, die Frohsinnige und die Blühende und brachten nach der griechischen Mythologie den Menschen die Schönheit, die geistigen und der bildenden Künste. Die drei Grazien von Konarski schmückten einst den Brunnen an der Kreuzung der Straßen Marynarki Polskiej und Czerwonych Kosynierów (wo heute sich der Stadtwappen befindet).

Während der Renovierung der Straßen wurde der Brunnen zerstört, aber die Grazien sind erhalten geblieben. Erwähnenswert ist, dass der Bildhauer Jan Konarski noch bekanntere Plastiken hatte, etwa die Gestalt des Pfarrers Jerzy Popiełuszko an der Herz-Jesu-Kirche in Słupsk, die Büste von Janusz Korczak, Schutzpatron des Fachkrankenhauses in Słupsk sowie die Figur des Mareschalls Józef Piłsudski vor dem Belvedere in Warschau mitgestaltet hatte.

Wandert man die Straße Czerwonych Kosynierów geradeaus, die einst das alte Fischerdorf von Osten eingrenzte, sehen wir zahlreiche Fachwerkhäuser in welchen sich heute meistens Gästezimmer, Restaurants oder Cafés befinden. An der Straße Kaszubska 9 befindet sich Café Mistral und die bekannte Manufaktur der Krówka Ustecka (Uskaer Kuhbonbons). Empfehlenswert ist die Probe der handgefertigten Kuhbonbons mit verschiedenen Geschmacksnoten, sowie diverse Kuchen und Plätzchen. An der Einfahrt zum Grundstück sollte man die Figur des Fischers Mistral, eine legendäre Gestalt der kaschubischen Sagenwelt besichtigen. Auf der Straße Kaszubska kommen wir geradeaus zu der Straße Marynarki Polskiej, die vor 1945 den Namen Hauptstraße getragen und direkt zum Hafen geführt hatte. An dieser Kreuzung biegen wir nach rechts ab. Unterwegs, auf der rechten Seite an der Bäckerei und Konditorei Brzóska befindet sich das im Jahre 1998 gegründete Brotmuseum. Die Bäckertradition der Familie Brzóska reicht vier Generationen zurück. An der Stelle,



Brotmuseum

wo heute das neue Gebäude mit Fachwerkdekoration steht und in dem sich die Bäckerei, Brotladen und das Brotmuseum befinden befand sich schon zur deutschen Zeit eine Bäckerei und Konditorei, die nach 1945 von Bolesław Brzóska weitergeführt wurde. Später wurde der Laden von Eugeniusz Brzóska, dem Ideengeber des Brotmuseums übernommen, der eine imposante Sammlung an Exponaten zusammengetragen hatte. Heute führt durch das Museum der Enkel von Bolesław Brzóska. Zu den interessantesten Exponaten gehören die alten Mischgeräte für den Brotteig, stromlose Kühlschränke, Geräte zur Befüllung der Berliner Ballen, Formung der Brötchen sowie Formen für Pralinen und Karamellbonbons. Die Artefakte werden ergänzt von Familiendokumenten, Postkarten und Fotoaufnahmen, die mit Tradition der Bäckerei zu tun haben.

Hinter dem Brotmuseum und dem Postgebäude biegt die Straße Marynarki Polskiej leicht nach rechts ab. Etwa 20 m weiter kommt man in die Galeria Herba-

ciarnia (Galerie Teestube) auf einen aromatischen Tee. Die Galeria Herbaciarnia wurde im Jahre 1991 von Jan Nagórny eröffnet und erweitert ihre Tätigkeit in den letzten 26 Jahren um (Nie)winna Piwniczka (1996)- (Un)schuldiger Weinkeller und die Teestube (2002). Die Eigentümer präsentieren hier die von einheimischen und ausländischen Künstlern hergestellten Kunstwerke. Die rund 100 Präsentationen waren oft mit Musikkonzerten verbunden. Im Jahre 2011 wurde eine Zusammenarbeit mit der Vereinigung der Balladekünstler aus Grenoble aufgenommen. Galerie Teestube ist ein Ort, an dem man vor der Raserei der Welt für eine kurze Zeit entfliehen und der (Un)schuldiger Weinkeller wiederum ein Ort, an dem man der Poesie bei einem Glas guten Weins zu hören kann. Galerie Teestube bietet ca. 200 diverse Teesorten und handgemachte Kuchen an. Seit 2016 ist sie die Ustkaer Filiale Florian Kohuts „Galerie zur Vogelscheuchen“. Schon seit mehreren Jahren finden im Sommer mehrtägige Künstlertreffen zum Thema „Ustka von Vogelscheuchen gemalt“ statt, an dem man das Entstehen der Bilder beobachten kann, und im Winter initiieren die Nagórny's einen „Weihnachtsmarkt“, an dem man Kunst und Kunsthandwerk aus Ustka und Umgebung erwerben kann. Für ihre künstlerischen Werbeaktionen für die Stadt Ustka wurde das Ehepaar Nagórny im Jahre 2016 mit dem Ehrenpreis des Weißen Storchs ausgezeichnet. Die Teestube ist ein Ort mit Tradition, an dem die Zeit stehen geblieben ist.

Wandert man von der Galerie Teestube auf der Straße Marynarki Polskiej richtung Hafen, sollte man vor der Pension Fishermans House na links abbiegen. Auf der linken Seite steht die alte Seerettungsstation aus dem Jahre 1867. Sie wurde aus rotem Backstein errichtet wurde und wegen ihrer Farbe liebevoll als „roter Schuppen“ bezeichnet. Das charakteristische Bauwerk mit breiten Toren beinhaltete große Ruderboote und Ausrüstung, die zur Rettung der Schiffbrüchigen vor und im Hafen gedient hatten. Sie wurden alle 20-25 km entlang der Ostseeküste errichtet. Auf der rechten Seitenwand ist der große Wappen der Stadt Ustka zu sehen.

Kehren wir nun zu der Straße Marynarki Polskiej zurück und wandern richtung Hafen an dem kleinen Park des Johannes Paul II. vorbei, der umgangssprachlich Kapitänswinkel bezeichnet wird. Im Mittelalter stand auf dem kleinen Platz die Johannes und Nikolauskirche, die im Jahre 1356 durch den Bischof von Kamin geweiht wurde. Der Kirchturm diente angeblich als Leuchtturm und wies den zurückkehrenden Schiffen den Weg zum Hafen hin. Um die Kirche herum standen damals Häuser der Schiffskapitäne (einige von ihnen stehen bis heute!), was die Bezeichnung Kapitänswinkel verständlich macht. An der Kirche, deren



Die Fußgängerbrücke



Fundamente im letzten Jahr archäologisch untersucht wurden, befand sich ein kleiner Friedhof, in dem 500 Jahre lang die Einheimischen und fremde Schiffbrüch-



Baltische Galerie für Zeitgenössische Kunst

ge beigesetzt wurden. Die Kirche, die äußerlich derjenigen von Zimowiska an der Straße Ustka-Słupsk ähnlich aussah, wurde mit der Zeit zu klein und im 19. Jahrhundert abgetragen.

Wir verlassen den Kapitänswinkel auf der rechten Seite und kommen auf der Hauptstraße im Hafen ecke Straße Zaruski an, die leicht nach rechts abbiegt. Von hier aus sieht man genau die neue Konstruktion der Drehbrücke für Fußgänger, die seit 2013 die beiden Ufer der Słupia miteinander verbindet und auf der man die Bunkeranlagen Blücher auf dem kürzesten Weg erreichen kann.

Wir setzen unsere Besichtigungstour auf der Straße Zaruski, entlang des Kornspeichers aus rotem Backstein fort, in dem sich heute Zentrum der schöpferischen Arbeit befindet. Zugleich handelt es sich um einen der drei Ausstellungsräume der Baltischen Galerie für Moderne Kunst, die sich in Słupsk befindet. Zwei weitere Ausstellungsräume heißen der Hexenturm und Galeria Kameralna in Słupsk. Baltische Galerie für moderne Kunst ist die einzige Institution der Selbstverwaltung der Wojewodschaft Pomorskie mit Aufgabe, die moderne Kunst zu propagieren. Nach der kompletten Renovierung des historischen Gebäudes, wurde es für die Bedürfnisse des Zentrums der schöpferischen Arbeit abgestellt und als Werkstätten für Bildhauerei, Keramik, Computergrafik und Film, sowie als Vortrags- und Ausstellungsraum adaptiert. Zu dem Zentrum gehören auch einige Übernachtungsräume für Künstler nach dem System artist-in-residence. Es ist eines der ersten Schöpfungszentren dieser Art in Polen und eines der ersten in Europa. Zentrum der schöpferischen Arbeit versteht sich als Ort für interdisziplinäre Handlungen für die weitgefassten visuellen Künste. Eingeladen werden anerkannte Künstlerpersönlichkeiten aus Belgien, Großbritannien, China, Japan, Israel, Ägypten, Irland, Frankreich und Ukraine.

Gegenüber dem Kornspeicher befindet sich ein Murale, das nach den Entwürfen des japanischen Künstlers Hokusai entstanden und 2017 eröffnet wurde.

Folgt man der Straße Zaruskiego geradeaus, kommt man zu der ehemaligen Wärmehalle (Badeanstalt) an der Straße Beniowskiego, die im Jahre 1911 errichtet wurde. Das Gebäude mit dem charakteristischen Helmdach entstand nach den Bauplänen der Architekten Heinrich Dunkel, der auch die bekannte

Badeanstalt in Sopot entworfen hatte. Ursprünglich gab es 22 Badekabinen. Bis 1974 gehörte die Badeanstalt dem staatlichen Kurhaus Połczyn Zdrój an, nach 4 Jahren wurde sie selbständig und im Jahre 1988 erhielt den Status eines selbständigen Kurhauses. In der Nähe des Kurhauses wurden schnell 3 Sanatorien errichtet: Promyk, Tęcza und Radość.

Direkt neben dem Kurhaus (zur Strandpromenade hin) steht eine Villa mit einem mehreckigen Türmchen – das Dworek Różany (Rosenhaus). Es ist eine der schönsten Villen für Kurgäste in Ustka. Ihr Name stammt von den Rosen, die im Garten um das Haus herum wachsen. Sehenswert ist vor allem die geschnitzte Veranda aus Holz.

Von der Badeanstalt gehen wir die Straße Beniowskiego nach Süden und biegen nach wenigen Metern nach links in die Straße Chopina ein. An der rechten Seite laufen wir ein an einem gelben Gebäude mit grünen Fensterläden vorbei. Das heutige Hotel Alga hieß früher Ostseestrand Hotel und wurde im Jahre 1900 errichtet. Das historische Gebäude wurde in die Liste der Denkmäler eingetragen. Etwas weiter kreuzt die Straße Chopina die Straße Żeromskiego. Auf der Straße Żeromskiego führte der Hauptweg von dem Villenviertel zu der Strandpromenade. Auf der rechten Seite sehen wir ein repräsentatives Gebäude aus rotem Backstein mit Aussichtsturm. Es handelt sich um die Villa Red – das Sommerhaus von Westphal, dem größten Unternehmer und Reeder aus Słupsk. Sie wurde im Jahre 1886 errichtet. Dieses Datum befindet sich über dem Scheunentor hinter dem Herrenhaus. Heute kann man in der Villa Red ein Appartement buchen und das Ambiente einer vergangenen Epoche in vollen Zügen genießen.

Keihen wir jetzt zu unserer Wanderung auf der Straße Żeromskiego zurück und richten uns nach Süden. Wir laufen an einigen architektonisch interessanten Villen mit Veranden, Türmchen und Erkern aus den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts vorbei. Oft haben sich die originalen Holzornamente, gußeiserne Treppengitter und Bogenfenster erhalten. In einer Villa auf der rechten Straßenseite befindet sich das Bistro & Café „U Przyjaciół“, wo man einen Hausgemachten Kuchen mit Kaffee oder diversen Hering genießen kann. Hinter dem Bistro & Café biegen wir von der Straße Żeromskiego in die Straße Mickiewicza ein und kommen nach ca. 500 m zu der Kreuzung mit der Straße Kopernika. Auf der anderen Straßenseite sieht man das Gebäude eines Landhauses mit einem kleinen Innenhof und Vorfahrt. Jetzt befindet sich hier das Ferienhaus des Polnischen Lehrverbandes ZNP und wird als Delfin bezeichnet, aber die Anlage selbst wurde noch während des ersten Weltkriegs 1914 - 1919 von Familie von Wühlich errichtet. Die Jahresdaten befinden auf der Ostfassade im Garten.

Machen wir einen kleinen Abstechen an die Ecke der Straßen Kopernika und Chopina. Hier befindet sich eine der besterhaltenen Villenanlagen aus dem 19. Jahrhundert, die heute von dem Polnischen Künstlerverband ZPAP genutzt wird. Die Villa, eingetragen in die Liste der Architekturdenkmläler, ist etwa 50 m vom

# Café MISTRAL

ul. Kaszubska 9, Ustka



"Köstliche Kuchen in angenehmer Atmosphäre über das ganze Jahr"



Guter Kaffee

Hauseigene Kuchen

Kekse "Mistralki"

Ustkaer Muh-Kuh's

Nachtisch, Eisgerichte

Shakes, Limos

[www.cafemistral.ustka.pl](http://www.cafemistral.ustka.pl)



# VILLA MISTRAL

ul. Żeromskiego 10, Ustka



Villa aus dem Jahre 1900

100 m zum Strand

Komfortable Zimmer

Appartement mit eigener  
Veranda

PROMENADE



# Bistro & Café „U PRZYJACIÓŁ”

ul. Żeromskiego 10, Ustka



Leckeres Frühstück

Suppen, Salate, Nudeln

Menü für Kinder

Kuchen von Café Mistral

Kabeljau auf Spinat

Hering aus eigenem Fischfang

10:00 - 22:00 Uhr

Ganzjährig geöffnet

Strand entfernt. Die Villenanlage wurde direkt nach dem zweiten Weltkrieg von der Generalverwaltung der ZPAP übernommen und stets gepflegt. Einen besonderen Eindruck macht die Jugendstileinrichtung der Villa, insbesondere die gusseiserne Balustraden, Glasfenster im Türmchen und Intarsiendecke der Veranda. Die Kantine wurde inzwischen in dem ehemaligen Pferdestall untergebracht. Das heutige Haus der Künste (Dom Pracy Twórczej) bietet individuellen Gästen vom Mai bis Ende September Zimmer an. Wegen ihrer Abgeschlossenheit eignet sich die Villa nicht nur für die Freilichtmalerei sondern auch als Ausgangspunkt für Fotoaufnahmen und ein Ort für Fachkonferenzen an.



Erholungsanlage der Kunstmalerei

Vom Haus der Künste kehren wir auf die Straße Kopernika und laufen an einigen großen Wohnhäusern aus der Vorkriegszeit nach Süden. Auf der gegenüberliegenden Straßenseite erblicken wir ihre modernen Pendanten aus den siebziger und achtziger Jahren. Sehenswert ist das Gebäude mit der Hausnummer 7 (Kopernika), auf dem sich ein Relief mit dem Wappen von Ustka befindet. Hinter dem Bistro Oskar biegen wir nach rechts in die Straße Pogodna ein. Unmittelbar hinter dem Bistro kann man in eine kleine Straße nach links abbiegen und zu dem Gebäudekomplex gelangen, indem sich eine Bank, Arztpraxis, Postamt und Stadtbibliothek befinden. Die Stadtbibliothek organisiert ihr eigenes Kulturprogramm, Buchbesprechungen und Autorenlesungen über das ganze Jahr hindurch. Sie steht natürlich auch den Kurgästen und Touristen zur Verfügung. In Sommermonaten bietet sie die sogenannte Bibliothek am Strand mit Punkten an der Promenade an.

Wir setzen unsere Wanderung auf der Straße Pogodna fort und laufen an den bunten Reihenhäusern und am Friedhofszaun bis zu der Straße Ks.Kardynała Wyszyńskiego. Gegenüber dem Friedhof sehen wir an der Straße Ks.Kardynała Wyszyńskiego ein großes Gebäude aus rotem Backstein. Es ist das ehemalige Schulgebäude und heutiges Rathaus. Der Bau der Schule wurde im Jahre 1911 begonnen. Der Entwurf stammt von Friedrich Engelbrecht, dem Baurat aus Bydgoszcz (Bromberg), der Ustka oft als Kurgast besucht hatte. Das historische Gebäude übte seine Funktion als Schule bis zum Jahre 2004 aus, ausgenommen eine kurze Zeit im Jahre 1944, in dem es als Militärlazarett genutzt wurde. Heute wird es als Sitz der Stadtverwaltung genutzt. Biegt man direkt hinter dem Rathaus in die Straße Słowiańska rechts ein, sieht

man auf der Frontseite des Nachbarhauses ein großes Murale, das aus dem Bürgeretat im Jahre 2017 gemalt wurde. Es stellt die Ostsee mit dem Gedicht des Nobelpreisträgers Czesław Miłosz betitelt „Dar“ (Geschenk) dar. Das Murale wurde nach dem Entwurf des Künstlers Piotr Igor Salata aus Słupsk von der Stiftung Indygo angefertigt.

Keht man zu der Straße Ks.Kardynała Wyszyńskiego zurück und richtet sich nach Westen zu der Hauptstraße Marynarki Polskiej, so gelangt man nach 200 m zu der Erlöserkirche auf der linken Seite. Sie entstand in der Zeit von 1885 bis 1888 auf einer Düne außerhalb des Fischerdorfs Stolpmünde. Aus der alten wurde in die neue Kirche das alte Kreuz überführt und über dem Hauptaltar aufgehängt. Der hölzerne Innenraum der neugotischen Kirche wurde von Franz Draheim, dem Schiffszimmermann, Gemeinderat und Menschenfreund aus Ustka gebaut. Im Jahre 1887 wurde die Kirche mit der Orgel des Orgelbauers Christian Friedrich Völkner aus Duninowo ausgerüstet. Bis 1909 handelte es sich um eine Filialkirche der Pfarrei in Zimowiska. Heute gehören Zimowiska und Charnowo der Hauptpfarre in Ustka an. Zu Sehenswürdigkeiten der Kirche gehören Motivbilder der Familien, deren Familienangehörige in Stürmen ums Leben gekommen sind. Die ältesten von Ihnen stammen aus dem 17. Jahrhundert. Nach dem II. Weltkrieg wurde die Kirche als katholische Kirche geweiht.

Biegt man von der Erlöserkirche in die Straße Marynarki Polskiej ein, kommt man nach 300 m zu dem Informationszentrum für Touristen zurück, wo wir unsere Wanderung begonnen hatten.

### GRAND PRIX USTKI „ROZBIEGANA USTKA NA FALI”

**6.04.2019**

Bieg I „Henryka De Lubicz Szeliskiego”

**11.05.2019**

Bieg II „Jantarowy”

**08.06.2019**

Bieg II „Łososiowy”

**20.07.2019**

Bieg IV „Usteckiej Krówki”

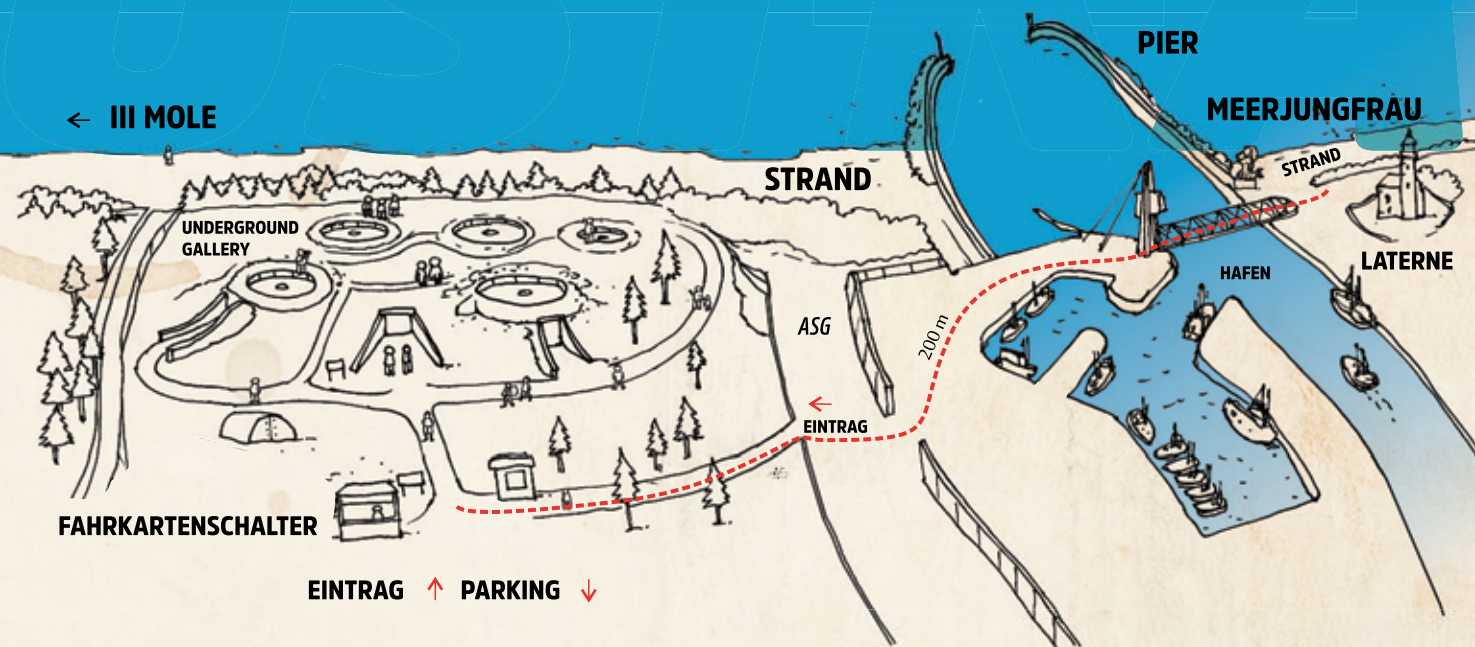
**24.08.2019**

Bieg V „Bursztynowy”

**28.09.2019**

Bieg VI „Bieg z MOWI





**GANZJÄHRIG, TÄGLICH GEÖFFNET. IM SOMMER VON 9.00 BIS 21.00 UHR**

# BLÜCHER BUNKER

**EIN MUSEUM IN  
DEUTSCHEN  
BUNKERANLAGEN  
(FLAK-STELLUNG)  
AUS DEM ZWEITEN  
WELTKRIEG**

**GESCHICHTE**

**FIGUREN**

**FILME**

**DIORAMEN**

**UNIFORME**

**ZUSÄTZLICHE ATTRAKTIONEN**

## BESICHTIGUNGSMÖGLICHKEITEN

1. INDIVIDUELLE BESICHTIGUNG MIT  
AUDIO-GUIDE IN POLNISCHER,  
DEUTSCHER, ENGLISCHER SPRACHE.  
NON-STOP IN ÖFFNUNGSZEITEN.

2. IN JULI AUGUST ZUSÄTZLICH  
8 BESICHTIGUNGEN MIT FÜHRUNG  
IN POLNISCHER SPRACHE VON  
11.30 BIS 18.30

- » FELDKÜCHE
- » MILITÄRMARKT
- » BOGENSCHIESSSTAND

- » SCHIESSSTAND ASG
- » PAINTBALL
- » FAHRRADVERLEIH
- » FAHRRADAUSFLÜGE MIT REISELEITER

**Schulen  
und Gruppen**

tel. +48 797 384 357



**+48 664 316 703  
+48 698 669 446  
+48 602 158 736**

**Ustka, ul. Westerplatte 40  
AN DER WESTSEITE DES HAFENS**



# **COLUMBUS FESTIVAL DER WINDE USTKA 2019 12-13.07**

Flugschau/Akrobatische Präsentation des Motorparagliding

**KAMIL BEDNAREK Konzert**





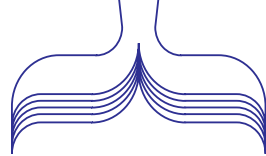
# DIE WICHTIGSTEN VERANSTALTUNGEN IN USTKA - 2019

- **DUATHLON (BIATLON) – 28.04.2019**
- **MAIFEST – 1-3.05.2019**
- **II PIPPI LANGSTRUMPF FESTIVAL – 17-19.05.2019**
- **KINDERTAG – 31.05-1.06.2019**
- **USTKA - CHARLOTTA ENDURO EXTREME – 22-23.06.2019**  
( 22.06 – Ustka, 23.06- Charlottental)
- **„DNI MORZA“ – 29-30.06.2019**  
(SEEMANNS- UND OSTSEEFEST)
- **„GRAND LUBICZ FESTIWAL ŚWIATŁA“ – 6.07.2019**  
(GRAND LUBICZ LICHTFESTIWAL)  
Dj C-Bool Konzert
- **„COLUMBUS FESTIWAL WIATRU“ – 12-13.07.2019**  
(COLUMBUS FESTIVAL DER WINDE)  
(12 Juli – Training), Kamil Bednarek Konzert
- **BIELSKO BIAŁA UND DIE BESKIDEN IN USTKA – 20-21.07.2019**
- **SOUND OF GRAVITY – 26-27.07.2019**  
Shaun Baker und Jessica Jean Konzert
- **FORMOZA CHALLENGE – 28.07.2019**
- **„USTECKA 10-TKA Z HAKIEM“ – 3.08.2019**  
TRADITIONSRENNEN, Grand Prix von Ustka im Laufen
- **MISTRAL FESTIVAL – 3-4.08.2019**
- **„TVN PROJEKT PLAŻA“ – 3-4.08.2019**  
(Strandprojekt)
- **LANDESFESTIVAL DER PARADEORCHESTER**  
**USTKA-ROWY – 10-11.08.2019**  
(10.08 – Ustka, 11.08. – Rowy)
- **DAS BERNSTEINWOCHENENDE, DAS WETTBEWERB:**  
**BERNSTEINSUCHE AM STRAND – 9-11.08.2019**  
**„DOŻYNKI RYBNE“ – 14-15.08.2019**  
**ERNTEDANK DER FISCHER**  
(Stadtfest von Ustka)  
Jamal Konzert, Jelonek Konzert
- **„PROMENADA RZEMIOSŁ“ – 17.08.2019**  
(HANDWEKERMARKT AUF DER PROMENADE)  
Future Folk Konzert
- **WOJEWODSCHAFTLICHES FEST DER IMKEREI – 18.08.2019**  
**POLNISCHER SEGELWETTBEWERB DER**  
**KLASSE 505 UND HOBIE CAT – 16-18.08.2019**  
**MODESCHAU MIT PIERRE RENE – 24.08.2019**  
**HIP-HOP EN VOGUE – 31.08.2019**  
Pocahontaz Konzert
- **JAN KOŁPA MEMORIAL - SEGELREGATTA**  
**OPTIMISTKLASSE UND 420 – 6-8.09.2019**  
**EINWOHNERFEST – 14.09.2019**  
**ORGEL - UND KAMMERMUSIK FESTIVAL**  
**9,16,23,30.07.2019 und 6,13.08.2019**

mehr informationen  
**ustka.pl**  
**fb.com/ustkanafali**



# Die Landküche von Ustka



Die kulinarische Tradition von Ustka zeigt zweierlei Wurzel. Die älteren reichen bis in die Zeit der Segler und Fischer. Im 18. Jahrhundert bestand Stolpmünde (Ustka) aus ca. 60 Fischerkaten, darunter sechs Tavernen. Sechs Tavernen bedeutet aber, dass die einfachen Gerichte und Getränke sehr beliebt sein mussten.

Die zweite Tradition geht auf seine Funktion im Sommer als Ostseebad. Ab dem Jahre 1800 kamen nach Stolpmünde (Ustka) immer mehr Sommer- und Badegäste. Einer von ihnen war das Leckermaul Otto von Bismarck. Der „eiserne Kanzler“ liebte Aal- und Lachsgerichte, den eingelegten Hering (Hering a la Bismarck) und sogar Möweneier. Während seiner Aufenthalte in Stolpmünde (Ustka) schätzte er diese Gerichte sehr.

## Am Anfang war der Fisch

Reden wir nicht drum herum! Zu den populärsten Gerichten in Stolpmünde gehörte damals die zusammen mit Kartoffeln in einem Topf gekochte Scholle. Der deutsche Bedecker durch die Ostseebäder aus dem Jahre 1908 betonte aber, dass im Vergleich mit Kolberg und Zoppot „die Preise in Stolpmünde gemäßigt seien“ und es herrsche „eine ungezwungene Atmosphäre“. Im 20. Jahrhundert änderte sich die Situation sehr. Bereits im ersten Weltkrieg erreichte der Ruf der geräucherten Sprotten aus Ustka Frankreich. Heute hätte Fürst von Bismarck etwa 100 gastronomische Lokale zur Auswahl: Restaurants, Fischbratereien, Pizzerien, dazu eine vergleichbar hohe Anzahl von Cafés, Eisdiele, Weinstuben, sowie eine Teestube mit Kunstgalerie an der Straße Marynarki Polskiej.

Einige Lokale existieren ununterbrochen seit der Vorkriegszeit. Dazu gehören u.a. „Bar pod Strzechą“ (Zum Rieddach) an der Straße Marynarki Polskiej. Man bekommt hier die traditionelle polnische Küche und gutes

Von den Fischbratereien erwähnenswert ist „Columbus“, den häufigen Gästen in Ustka besser bekannt unter dem Namen „Korsarz“. Fischgerichte bekommt man in „Columbus“ seit den sechziger Jahren des vorigen Jahrhunderts. In Fischgerichten spezialisiert sich auch die Tawerna „Róża Wiatrów“ (Windrose) an der Promenade. Außer dem Ostseefisch bekommt man hier auch frische Spezialitäten aus dem Mittelmeer.

Erwähnenswert ist auch das Restaurant „Syrenka“, in dem 2011 die bekannte Restauratorin Magda Gessler eine Art Kochrevolution durchgeführt hatte. Zu besseren Lokalen gehört auch das in der Hotelfahrt liegende Restaurant mit dem göttlichen Namen „7 Niebo“ (Siebenter Himmel), etwas weiter in der Pension „Villa Red“ das Restaurant „Dym na Wodzie“ (Dunst über dem Wasser).

Im Villenviertel empfehlenswert ist das Bistro&Cafe „U Przyjaciół“. Die angebotenen Fischgerichte werden den ausgesuchtesten Ansprüchen gerecht, insbesondere die nach eigener Rezeptur vorbereiteten Herringshappen.

An der Ostseite des Hafens gibt es mehrere kleinere Fischrestaurants und auf der Westseite, an den Fischbratereien „Ust-Ryb“ und „Alga“ auch Fischläden.

Lobenswert ist auch „Cafe Mistral“ und Mistral „Na Fali“ wo man die einzigartigen handgefertigten Mulkuch's bekommen kann. Kuchen, Kekse und Eis kann man im Cafe „AniAni“ kosten. Leckeren Nachschick bekommt man bei „Góra Lodowa“ und „Lody Usteckie“. Ausgesuchte Weine kostet man am besten in „(Nie-)Winna Piwniczka“ (Un-Schuldiger Weinkeller) unter der Teestube (wo auch eine Kunstgalerie ist), an der Straße Marynarki Polskiej.

## Verzehrmöglichkeiten bei Mitgliedern des Touristikverbandes „Ustka i Ziemia Słupska“

### BAR KLUSEK

ul. Wróblewskiego 7 (gimnazjum)  
obiady z dowozem  
tel. +48 59 814 72 10  
tel. +48 533 309 808  
ul. Żeromskiego 1 (sezon letni)  
tel. +48 533 309 808  
www.klusekustka.pl

### BAR POD STRZECĄ

ul. Marynarki Polskiej 59  
tel. +48 59 814 40 60  
tel. +48 602 183 842  
www.podstrzecha.pl

### GOSPODA SWOŁOWO

Swołowo 8  
76-206 Swołowo  
+48 609 514 233

### RESTAURACJA POD DĘBEM

ul. Czerwonych Kosynierów 13  
tel. +48 506 372 505  
www.poddebem.ustka.pl

### RESTAURACJA SYRENKA

ul. Marynarki Polskiej 32a

tel. +48 59 814 96 03

tel. +48 604 210 167

www.syrenkausteka.pl

### RESTAURACJA BIAŁY ROWER

Postomino 50, Postomino  
tel. +48 517 137 818  
www.bialyrower.com.pl

### STOŁÓWKA W SZKOLE NR 1

OBIADY DOMOWE  
ul. Darłowska 18  
tel. +48 530 557 339  
www.obiadystka.pl

### TAWERNA COLUMBUS

ul. Limanowskiego 1  
tel. +48 510 606 404  
www.columbus.pl

### TAWERNA RÓŻA WIATRÓW

Promenada Nadmorska 5  
tel. +48 602 623 845

### CAFE MISTRAL – KRÓWKA

#### USTECKA

ul. Kaszubska 9

tel. +48 501 527 578

www.cafemistral.ustka.pl

### CAFE MISTRAL – NA FALI

Wejście na II molo za kładką  
tel. +48 501 527 578  
www.mistralnafali.ustka.pl

### PORTOBELLO CAFE

ul. Bulwar Portowy 5  
tel. +48 605 944 446  
www.portobello-ustka.pl

### KAWIARNIA „ANI ANI”

ul. Czerwonych Kosynierów 22  
tel. +48 736 313 580  
www.anianicafe.pl

### HERBACIARNIA I (NIE)WINNA PIWNICZKA

ul. Marynarki Polskiej 14  
tel. +48 59 814 48 83

### U PRZYJACIÓŁ – bistro & cafe

ul. Żeromskiego 10  
tel. +48 690 088 789

### Sklep całoroczny i smażalnia sezonowa UST-RYB

ul. Krótka (Pasaż Bałtycki)  
ul. Westerplatte 38  
tel. +48 59 815 20 51  
tel. +48 59 814 58 78  
www.ust-ryb.com.pl

### WINNICA ANNA DE CROY

Głębino 34, gm. Słupsk  
tel. +48 606 213 641  
www.winnicaannadecroy.eu

### GOSPODARSTWO PASIECZNE PSZCZÓŁKA

ul. Chabrowa 2  
tel. +48 59 814 32 44  
tel. +48 606 456 155

### PASIEKA WĘDROWNA BARC

Krzemienica 22, gm. Słupsk  
tel. +48 501 163 294, 501 163 295  
www.pasieka-krzemienica.pl

### SPÓŁKA PROMENADA

ul. Promenada Nadmorska 1-8  
tel. +48 59 814 52 18



WERBUNG



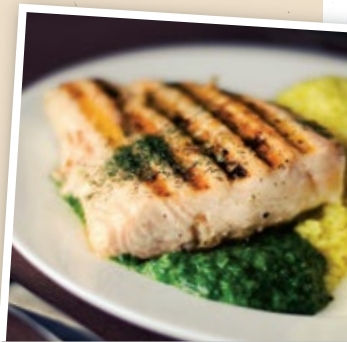
*Leckere und gesunde  
Fischgericht mit Fisch aus der  
Ostsee und den Ozeanen  
Mittagsessen  
Vesperhäppchen  
Nachtisch  
Eisgerichte*



*Taverne*

**WINDROSE**

Ustka, Promenada Nadmorska 5



WERBUNG

tel. +48 59 814 40 60

**BAR**

[www.podstrzecha.pl](http://www.podstrzecha.pl)

**POD STRZECHĄ**

*Hausmannskost, Fischgerichte, Bier aus der Region*

Ustka, Marynarki Polskiej 59



## Ein Rundgang durch Ustka zu Fuß

Dieser Vorschlag richtet sich in erster Linie an Freunde des Nordic Walking und Anhänger der längeren Spaziergänge.

Wir starten am östlichen Pier, an der Skulptur unseres Wappenmädchens, d.h. der Meerjungfrau von Ustka. Der Ideengeber des Wappens von Ustka war Wilhelm Gramzow, ein aus Duninowo stammender Kunstmaler. Der Wappen sollte drei Merkmale der Stadt miteinander verbinden Ustka als Hafen, die Fischerei von Ustka und Ustka als Ostseebad, was mit dem Segelschiff, der halbnackten Meerjungfrau, die einen Lachs mit der Hand hält, durchaus gelungen ist. In den fünfziger Jahren, als Ustka schon eine polnische Hafenstadt geworden war, erhielt sie von dem kaschubischen Schriftsteller Franciszek Fenikowski eine weitere ideelle Stütze. Der Schriftsteller widmete Ustka die schöne Legende über die Meerjungfrau mit gutem Herzen Bryzga Rosowa, die sich um die erblindete Witwe Marusza gekümmert hatte, die jeden Tag auf die Rückkehr ihres Sohnes Ausschau hielt. Da Marusza kein Geld für den Lebensunterhalt hatte, brachte die gute Meerjungfrau der alten Frau jeden Tag einen Fisch. Sie befahl der blinden Frau ihre Augen mit dem Leberfett einzureiben. Dadurch bekam Marusza ihr Augenlicht in dem Augenblick zurück als der Segelschiff mit ihrem Sohn an Bord im Hafen von Ustka anlegte. Diese und andere Legenden kann man in dem Buch: *Legendy Ustki i Ziemi Słupskiej* (Die Legenden von Ustka und Stolper Land) nachlesen. Die Gestalt der Meerjungfrau findet man, wenn man auf dem östlichen Pier spazieren geht. Dort, auf einem Sockel, sitzt Bryzga Rosowa und schaut nachdenklich



Denkmal der Nixe auf der Hafenmole

ins Meer. Wie in Fenikowskis Legende hält sie mit der linken Hand einen fetten Fisch. Das Denkmal für die gute Meerjungfrau wurde auf die Initiative von LOT „Ustka i Ziemia Słupska“ errichtet. Das Material für die Skulptur stammt aus einer öffentlichen Sammlung und die Ausführung wurde von Bürgern und lokalen Firmen finanziert. Autor der Skulptur ist der Bildhauer Jerzy Michał Rossa.

Wendet man sich vom Pier nach Süden, geht man zuerst an der Eisdiel „Lody Usteckie“ vorbei und erreicht in wenigen Schritten den alten Leuchtturm. Ursprünglich, vor der Abtragung der Kirche im Kapitänswinkel, hat man das Leuchtfeuer auf dem Kirchturm angebracht. Später wurde das Licht auf einen 11,6 m hohen Mast der Schiffsloten im Hafen gezogen.

Dieses Licht war in Entfernung von 3 Seemeilen sichtbar. Schließlich, im Jahre 1882 wurde an dieser Stelle die Lotsenstation erbaut. Nach dem Umbau des Daches und Errichtung eines Turms mit Glasgalerie an der Spitze hat man hier Dauerlicht eingerichtet. 1904 wurde weißes, unterbrochenes Licht angebracht. Zu Zeit ist das Licht des Leuchtturms in Entfernung von 18 Seemeilen zu sehen. Vor dem Eingang zum Lotsenhaus kann man Wrackteile besichtigen, die man aus dem Hafen herausgefischt hatte.

Zwischen dem Leuchtturm und dem Gebäude des Hafenkapitäns befindet sich das Denkmal für die Seeleute, das im Jahre 2002 errichtet wurde. Im Zentrum sieht man eine Frauen- /Muttergestalt, die auf die Rückkehr ihres Sohnes aus dem Meer wartet. Um die Frauengestalt wurden steinerne Tafeln positioniert, die an die schwere Arbeit der Seeleute erinnern. Autor des Denkmals ist der Warschauer Bildhauer Stanisław Kulon, die Tafeln mit Hafenszenen fertigte Mieczysław Borys an. Alljährlich werden hier am 15. August – Feiertag von Ustka und Feiertag der polnischen Armee, Blumen und Kränze niedergelegt. Vom Denkmal für die Seeleute gehen wir auf die Promenade in östlicher Richtung. In der Taverne Columbus auf der linken Seite wird an sommerlichen Abenden fast täglich live Musik gespielt.

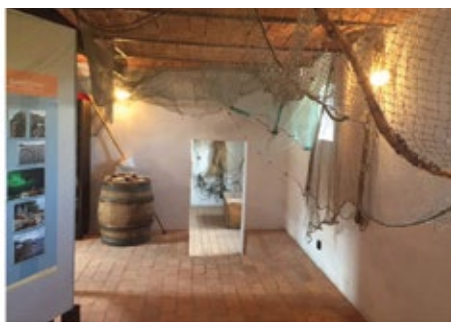
Die erste Promenade für die angereisten Kurgäste wurde bereits im Jahre 1875 errichtet. An der rechten Seite gibt es noch Gebäude aus alter Zeit, etwa das Kurhaus-Pavillon aus dem Jahre 1900. Im Erdgeschoß des Kurhauses befand sich ein exklusives Restaurant. Auf Postkarten aus der Vorkriegszeit erkennt man eine überdachte Terrasse mit Säulen und Balustrade, die sich um das ganze Kurhaus hinzieht. Rechts daneben befand sich der Musikpavillon, in dem einst ein Orchester für die Kurgäste spielte. Heute befindet sich im Musikpavillon das Wachsfigurenkabinett und gute live Musik kann man in der Taverne Columbus hören.

Nach etwa 300 m in östlicher Richtung trennt sich die Kurpromenade auf der Höhe des Rosenhauses in die eigentliche Kurpromenade und die parallel zu ihr verlaufende Straße Limanowskiego. Unmittelbar hinter dem „Rosenhaus“, in einer alten Bunkeranlage befindet sich das Mineralien-museum. In den unterirdischen Gängen kann man seltene Mineralien, etwa das größte Bergkristall in Polen bewundern. Die Kurpromenade wurde mehrere Male verlängert. Heute ist sie fast 2 Km lang und reicht bis zur Stadtgrenze im Osten. Auf der ganzen Länge gibt es zahlreiche Parkbänke, die von Touristen nicht nur für ein Sonnenbad benutzt werden. Es gibt eine Musikhöhne und viele Stände, wo man Postkarten und Souvenirs aus Ustka erwerben kann. Wir laufen weiterhin geradeaus nach Osten. Etwa 200 m hinter dem Rosenhaus kommt man zu dem Haupteingang auf die Kurpromenade aus dem Villenviertel. Hier befinden sich mehrere Imbissstuben und Restaurants, etwa Tawerna Róża Wiatrów, die sich auf Fischgerichte aus der Ostsee und dem Mittelmeer spezialisiert hat.





Zagroda Sledziowa (Heringshof) liegt am Rande des Dorfes Starkowo (etwa 10 km zur Ostsee) in einer harmonisch-romantischen Landschaft. Das gibt unseren Gästen die Möglichkeit, sich in aller Ruhe zu erholen, oder aber auch - wenn nötig - mit Freunden bei Musik zu grillen und zu feiern.



### **GASTSTÄTTE**

Auf dem Gelände des Hofes gibt es eine Gaststätte, in der Hering auf diverse Arten serviert wird: auf polnische, kaschubische, skandinavische, holländische, deutsche und russische Art.

### **HERINGSMUSEUM**

Der Hering ist unsere Leidenschaft. Wir wollen Ihnen die gesunden Eigenschaften des Fisches vorstellen und die Geschichte des Heringsfanges in Europa, Polen, insbesondere in Pommern zeigen.

### **PENSION**

Haus, in dem sich die Pension befindet, wurde im Jahre 1902 errichtet. Die Einrichtung der Pension ist eine Verbindung von Tradition, Modernität und Funktionalität. In jedem Zimmer gibt es Internet und TV.

**Besuchen Sie unseren Heringshof und probieren  
den Fisch in diversen Variationen!**

Etwa 200 m weiter in östlicher Richtung kommt man an einem kleinen Park vorbei. In der Mitte sieht man die Gestalt des polnischen Komponisten Fryderyk Chopin, der in einem Umhang gehüllt zum Meer hin schreitet. Das Denkmal wurde Ustka anlässlich des Ostseefestes im Jahre 1979 durch den Kultusminister gestiftet. Die Autorin der Skulptur ist die Bildhauerin Ludwika Kraskowa-Nitschowa, die auch die Warschauer Meerjungfrau entworfen hatte. Fast gegenüber der zur Ostsee hin gewandten Chopinfigur gibt es zwei sehr alte Exemplare der schwarzen Kiefer. Von hier aus führt der Rundgang von der Promenade in die Tiefe der Parkanlage dahinter. Wir laufen einige Schritte nach unten und kommen zu dem nächsten Denkmal. Es ist der Sterbende Krieger von Joseph Thorak, einem der beliebtesten Bildhauer der Nazis. Ursprünglich war auf dem Sockel des im Jahre 1922 enthüllten Denkmals für die im ersten Weltkrieg gefallenen Deutschen die Inschrift zu lesen „Unseren gefallenen Soldaten“. Nach dem zweiten Weltkrieg hat man die Inschrift geändert in die „Den ungenannten Helden der Weltkriege“. Heute sieht man auf dem Sockel keine Inschrift, dafür auf dem runden Schutzschild den ursprünglichen Wappen von Ustka.

Von dem Denkmal des Sterbenden Kriegers laufen wir auf der Straße Chopina nach Osten und hinter der Pension Dajana gelangen wieder auf die Kurpromenade. Hier treffen wir wieder auf ein Denkmal, Denkmal der ungewöhnlichen Art, nämlich die Sitzbank von Irena Kwiatkowska. Kwiatkowska war eine der hervorragendsten polnischen Schauspielerinnen, die Jahrzehntlang ihren Urlaub in Ustka verbracht und eben auf einer Sitzbank auf der Promenade gesessen hatte. Aus der Initiative der Bürger von Ustka entstand das ungewöhnliche Ensemble, entworfen von dem Posener Bildhauer Rafał Nowak und angefertigt von dem Bildhauer Piotr Garstka und Gießer Piotr Szmyt. Irena Kwiatkowska sitzt auf einer Parkbank, die aus einem Filmband geformt wurde und schaut ins Meer. Man kann sich zu ihr setzen oder ihr einen Blumenstrauß schenken...

Von der Bank von Irena Kwiatkowska gehen wir auf der Kurpromenade bis zum nächsten Eingang zum Strand hin. An dieser Stelle kreuzen wir den Trakt Solidarności (Weg der Solidarität), an dem sich ein großer Kinderspielplatz, ein Gesundheitspfad und der Seilpark „Na Wydmie“ befinden. Hier machen wir jedoch keine Rast und laufen auf dem kürzlich ausgebauten Abschnitt der Promenade bis zur Stadtgrenze hin. Dort, hinter dem Hotel Ustka biegen wir nach rechts ab und nach 100 m kommen zu Straße Wczasowa, der längsten Straße in Ustka, an der sich die meisten großen Hotelanlagen befinden. Ihre Lage mitten im gesunden Kiefernwald und in unmittelbarer Nähe zum Strand ist hervorragend. Touristen und Kurgäste erhalten hier die gesamte Palette an Kurmaßnahmen und haben die Möglichkeit, Bewegung in frischer Luft zu genießen. An der Straße Wczasowa wenden wir uns wieder nach Westen, zum Stadtzentrum hin. Wir schlagen vor, zwischen den Hotels Royal Baltic und Jan-tar von der Straße Wczasowa in einen Wander- und

Fahrradweg nach links abzubiegen, um zu der Straße Rybacka zu gelangen.

Auf der Straße Rybacka gelangt man nach etwa 600 m zum Parkplatz des Sport- und Erholungszentrums OSiR. OSiR setzt sich aus einem Leichtathletikplatz Orlik, aus mehreren Tennisplätzen, Kinderspielplatz, Fitnessraum im Freien und Young Spot: Skatepark, Trampolinen, Parkur für Streetball und Fußballplätzen zusammen. Das Sport- und Erholungszentrum OSiR verlassen wir an der Straße Grunwaldzka. Nachdem wir die Straße Grunwaldzka erreicht hatten, empfehlen wir noch etwa 100 m nach links zu dem Rondo Sosabowski zu laufen, wo im Jahre 2010, dem 66 Jahrestag der Schlacht um Arnheim der Gedenkstein für den General Sosabowski enthüllt wurde. Stanisław Sosabowski war Kommandeur der Ersten Polnischen Selbständigen Fallschirmspringerdivision, die über die niederländische Stadt angesetzt wurde.



„Irena Kwiatkowska“ Denkmal

Von dem Rondo Sosabowski laufen wir auf der Straße Grunwaldzka am OSiR, dem 4-Sterne Hotel Lubicz Wellness & SPA zu der Kreuzung der Straßen Słupska, Dworcowa und Marynarki Polskiej im Stadtzentrum hin. Hinter der Kreuzung, an der Straße Dworcowa gelangen wir nach 100 m zum historischen Bahnhof der Eisenbahn aus dem Jahre 1911. Allein das Gebäude ist sehenswert, denn die Schalterhalle befindet sich im ersten Stock und ist von der Brücke über den Fluss erreichbar. Im Erdgeschoß, auf der Höhe der Bahngleise, befindet sich das Stellwerk. Der Bau der Eisenbahnlinie Słupsk-Ustka im Jahre 1878 bewirkte, dass in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts Stolzplumde von Hunderten, später von Tausenden von Bade- und Kurgästen besucht werden konnte.

Gegenüber dem Bahnhofgebäude gibt es von der Brücke eine Treppe zu einem Park, der den Namen Park der Werftarbeiter von Ustka trägt. In der Grünanlage soll demnächst ein modernes Gradierwerk mit Solwasser entstehen. Am Rande der Parkanlage befindet sich das Kino Delfin. Das Cinema wurde in einem Gebäude untergebracht, das als Kinotheater für die Soldaten der Luftwaffe der Garnison Stolzplumde im Jahre 1936 errichtet wurde. Heute wird in dem Kino eine moderne Filmauswahl präsentiert. Außerdem kann man Film in 3D-Technik auch Perlen des Stummfilms mit Livemusik anschauen. Außer dem Kino gibt es im Gebäude auch den Pub&Café Ramydada, in dem es Livekonzerte diverser Musikbands präsentiert werden.



GRAND LUBICZ



UZDROWISKO USTKA



## Der größte in Pommern Medical / SPA & Wellness

Über 300 voll klimatisierte Zimmer

### SPA & WELLNESS ZENTRUM

- Schwimmbad mit Rutsche und Lazy River
  - 4-Track-Sportsschwimmbecken
- VIP-Pool mit Salzwasser und einem externen Pool
  - Sauna • SPA-Schränke
  - Salzgrotte mit Gradierwerk

### UNTERHALTUNGSZENTRUM

- Black Pearl disco club • Tennis • Squash
- Cube Ball • Bowling • Billard • Fitnessraums
- Spielräume für Kinder • Spielkonsolen

### KONFERENZZENTRUM

- Events • Integration • Geschäftstreffen
- Konferenzen • gelegentliche Ereignisse
  - 8 Konferenzräume

UZDROWISKO USTKA Sp. z o.o.  
ul. Wczasowa 4 • 76-270 Ustka • tel. 59 841 82 00  
email: recepcja@grandlubicz.pl

[www.GRANDLUBICZ.pl](http://www.GRANDLUBICZ.pl)



USTKA – HOTELS, PENSJONEN, GASTHÖFE

HOTEL ALEKSANDER

Beniowskiego 2a, Ustka  
+48 59 815 21 80  
www.hotelaleksander.com.pl

HOTEL ALGA

Chopina 2, Ustka  
+48 59 814 72 11, +48 501 068 078  
www.hotelalga.pl

HOTEL JANTAR

Wczasowa 14, Ustka  
+48 59 814 40 93  
www.jantar-ustka.pl

HOTEL LUBICZ WELLNESS & SPA

Grunwaldzka 14, Ustka  
+48 59 814 31 02, +48 59 814 31 03  
www.hotel-lubicz.pl

HOTEL GRAND LUBICZ –

UZDROWISKO USTKA

Wczasowa 4, Ustka  
+48 59 841 82 00, +48 506 237 789  
www.grandlubicz.pl

HOTEL MORZE

Marynarki Polskiej 22, Ustka  
+48 59 815 52 00, +48 59 815 20 27  
www.morze-ustka.pl

HOTEL REJS

Marynarki Polskiej 51  
+48 59 814 78 50  
www.hotelrejs.com

HOTEL ROYAL BALTIC

Wczasowa 26, Ustka  
+48 59 814 77 35, +48 607 107 855  
www.royal-baltic.pl

HOTEL STACH

Słowińska 4B, Ustka  
+59 815 22 00  
www.hotelstach.com

HOTEL THE SUN BY LUBICZ

Chopina 2A, Ustka  
+48 841 82 50, +48 506 237 775  
www.thesun.pl

HOTEL USTKA

Wczasowa 25, Ustka  
+48 59 814 40 84,  
www.hotel-ustka.eu

PENSJON & CAFE PORTOBELLO

Bulwar Portowy 5, Ustka  
+48 605 944 446  
www.portobello-ustka.pl

GASTHOF DAJANA

Chopina 9, Ustka, 48 59 814 48 65  
www.hotelaleksander.com.pl

FERIENANLAGE, CAMPINGPLÄTZE

FERIENANLAGE ALBATROS

Wczasowa 15a, Ustka  
+48 59 814 51 75, +48 506 523 342  
www.albatros-ustka.afr.pl

FERIENANLAGE ARCHIPELAG

Wczasowa 8, Ustka  
+48 603 156 156, +48 59 814 46 28  
www.archipelag.ustka.pl

FERIEN- UND UNTERHALTUNGSANLAGE

BOROWINKA

Gen. Grota-Roweckiego 9, Ustka

+48 59 814 69 85

+48 607 060 437

www.borowinka.pl

CAMPING MORSKI

Armii Krajowej 4, Ustka  
+48 59 814 47 89, +48 604 486 413  
www.morski101.pl

FERIENHAUS DAGMOR

Storczykowa 6, Ustka  
+48 59 814 99 30, +48 507 721 855  
www.dagmor.pl

FERIENANLAGE ENERGETYK

Kościuszki 19, Ustka  
+48 59 815 23 00  
www.energetyk-ustka.pl

REHA-UND FERIENHAUS EWA

Rybacka 7, Ustka  
+48 59 814 52 81, +48 601 631 167  
www.ewa.ustka.pl

REHA-UND FERIENHAUS

LAWENDOWA PRZYSTAŃ

Niemcewiczka 22, Ustka-Przewłoka  
+48 691 913 513  
www.rehabilitacja-noclegi.ustka.pl

FERIENANLAGE NIEWIADÓW

Uroczysko, Ustka  
+48 59 814 49 86, +48 603 864 016  
www.niewiadow-ustka.pl

FERIEN-UND KURHAUS MAGDA III

Sprzymierzeńców 13B, Ustka  
+48 59 814 72 30, +48 606 164 705  
www.magda.ustka.pl

FERIENANLAGE NIEZAPOMINAJKA

Rybacka 2A, Ustka, +48 59 814 63 31  
www.iwtur.afr.pl

FERIEN-UND KURHAUS PERŁA

Wczasowa 27, Ustka  
+48 59 814 64 09, +48 504 250 434  
www.perla-ustka.pl

REHA-UND FERIENANLAGE POMORZE

Kościuszki 15, Ustka  
+48 59 814 49 67, +48 59 814 96 84  
www.orwpomorze.pl

KONFERENZ- UND FERIENANLAGE

POSEJDON

Rybacka 10, Ustka  
+48 59 814 40 56  
www.posejdon-ustka.pl

FERIENANLAGE PRZYSTAŃ U KAPITANA

Wrzosowa 1, Ustka  
+48 59 815 20 20, +48 500 045 176  
www.przystanukapitana.ustka.pl

REHA-UND FERIENANLAGE RADOŚĆ

Limanowskiego 10, Ustka  
+48 59 814 40 75  
www.naturatour.pl

FERIEN-UND FREIZEITANLAGE FÜR

JUGENDLICHE SKAUT

Darłowska 2, Ustka  
+48 59 814 65 74, +48 604 608 342  
www.skaud.tp1.pl

FERIENHAUS SŁONECZNA

Wczasowa 6, Ustka  
+48 59 814 52 42, +48 693 824 887  
www.sloneczna.ustka.pl

SANATORIUM TĘCZA

Chopina 1/3, Ustka  
+48 59 814 40 91  
www.tecza.tp1.pl

FERIENANLAGE UROCZYSKO

Uroczysko 3, Ustka  
+48 601 991 188  
www.uroczysko-ustka.pl

REHA-UND FERIENANLAGE WŁÓK-  
NIARZ

Wczasowa 15, Ustka  
+48 59 814 44 22, +48 727 540 007  
www.wlokniaz.ta.pl

FERIENANLAGE ZACISZE

Wczasowa 12, Ustka  
+48 59 814 43 05, +48 504 013 798  
www.zaciszeustka.pl

JUGENDHERBERGE ADVENTURE

Darłowska 3B, Ustka  
+48 517 083 015  
www.adventure.edu.pl

APARTMENTS, FERIENWOHNUNGEN,  
WILLEN, GÄSTEZIMMER

Apartment BRYZA

Promenada Nadmorska 11, Ustka  
+48 500 217 813

Apartment BURSZTYNOWY

Kilińskiego 3/16, Ustka  
+48 501 752 849

Apartment EWA

Na Wydmie 1/26, Ustka  
+48 660 435 833

Apartment KAMIENICA

Sprzymierzeńców 18/1, Ustka  
+48 578 911 348

Apartment KASIA

Na Wydmie 9/40, Ustka  
+48 693 100 272

Apartment NA WYDMIE

Na Wydmie 5/37, Ustka  
+48 881 739 210

Apartment RETRO

Sprzymierzeńców18/2, Ustka  
+609 814 233

Apartment UST-RYB

Grunwaldzka 17, Ustka  
+48 59 814 58 78, +48 502 129 416  
www.urlopwustce.pl

Apartment ARKADIA

Ogrodowa 7, Ustka-Wodnica  
+48 604 321 661, +48 608 779 554  
www.ustkapokaje.com

Apartments BINGO

Armii Krajowej 36, Ustka  
+48 502 592 876  
www.bingoustka.pl

Apartments COLUMBUS

Limanowskiego 1, Ustka  
+48 790 780 466  
+48 790 780 533

www.ustka-apartamenty.pl

Apartments DOM POD KOTWICĄ

Rybacka 8, Ustka  
+48 59 814 48 81, +48 604 574 233  
www.pod-kotwica.afr.pl

Apartments 3 FALE

Marynarki Polskiej 64C, Ustka  
+48 601 719 020  
www.3fale.pl

Apartments IRENA

Marynarki Polskiej 31/7 Ustka  
+48 668 434 345, +48 601 654 572  
www.irena.domrybaka.pl

Apartments PARK

Ustka Łędowo 1A  
+48 59 814 99 36, +48 608 705 780  
www.park-hotel.pl

Apartments STRUGA PARK

Morska 17B, Ustka/Przewłoka  
+48 505 253 468

Apartments SUN&SNOW

Wczasowa 2B  
+48 608 313 363, +48 532 856 110  
www.sunandsnow

Apartments USTECKIE

Na Wydmie 8/13 i Liliowa 9, Ustka  
+48 59 84 215 31, +48 501 476 209  
www.apartamentyusteckie.pl

NAD-MORSKIE Apartments

Sprzymierzeńców 16/1  
+48 509 209 832  
www.nad-morskieapartamenty.weebly.com

Ustka Apartments

Wczasowa 2, Ustka  
+48 59 814 90 01, +48 601 155 499  
www.ustkaapartamenty.pl

Apartments VICTORIA

Na Wydmie 6, Ustka  
+48 503 004 665, +48 502 665 628  
www.domkiustka.pl

Ferienwohnung MARTYNA

Wczasowa 5/34, Ustka  
+48 501 927 933

Ferienwohnung NA KOPERNIKA

Kopernika 16/ 16, Ustka  
+48 691 572 254

Ferienwohnung

NA WRÓBLEWSKIEGO

Wróblewskiego 2/21, Ustka  
+48 887 127 676

Ferienwohnung U BERTY

Kopernika 16/25, Ustka  
+48 503 521 282

Gästezimmer DOM TURYSTY DOMA

Wilcza 22, Ustka  
+48 59 814 56 23, +48 601 652 863  
www.doma.ustka.pl

FERIENHAUS NADMORSKIE MARZENIE

Morska 17 A, Ustka/Przewłoka  
+48 660 412 904

FERIENHAUS in WODNICA

Wodnica 54, Ustka  
+48 888 060 736, +48 504 896 769

FERIENHAUS „POD LIPĄ”(Zur Linde)

Przewłoka 31, Ustka/Przewłoka  
+48 503 393 958, +48 501 806 735  
www.podlipa.wustce.pl

FERIENHAUS KLIF

Kasprowiczka 10, Ustka/Przewłoka  
+48 880 623 143





**PERFECT SPA AWARDS 2017**  
**Preisträger**  
**Perfect Holistic SPA**

**SPA PRESTIGE AWARDS 2018**  
**I Preis im Wettbewerb**  
**"Die besten Beauty SPA"**



Wo das Außergewöhnliche zum Alltag wird und Ihre Träume in Erfüllung gehen...



Das extra für Sie mit dem magischen Wellness-Bereich geschaffene Royal Baltic lädt Sie zu einer Reise in die Welt der Wellness & Spa. Ein wenig Luxus wird auch Ihr Wohlbefinden verbessern. Eine unverwechselbare Atmosphäre, großzügige, geschmackvoll eingerichtete Räume, ausgezeichnete Küche und ein umfangreiches Angebot an Spa garantieren sofortige Entspannung.

Hotel Royal Baltic 4\* Luxury Boutique Spa, das auf dem polnischen und internationalen Hotelmarkt bereits einen sicheren Platz erobert hat, gehört zu den schönsten Spa an der Ostsee und garantiert die Pflege des Geistes und des Körpers auf dem allerhöchsten Niveau.

Es liegt in unmittelbarer Nähe des Strandes in einem Kiefernwald am Rande des Kurorts Ustka. Mit Hilfe der malerischen Umgebung der Strandvegetation ist es uns gelungen, eine Oase und Welt der Entspannung zu erschaffen, die ihre Attraktivität sowohl für ganze Familien, für ein Spa-Wochenende für zwei, als auch im Fall von anspruchsvollen Businessstreffen und Konferenzen beibehält. Es handelt sich um Verschmelzung dreier Welten: der Harmonie, der Gesundheit, des Luxus und unvergessener Eindrücke. Treten Sie in das Hotel Royal Baltic 4\* Luxury Boutique und sein "Royal-SPA-Abu Dabi" im Centrum Spa & Wellness ein, und erleben die bis dahin unbekannten Freuden.

**Ferienanlage und Campingplatz (bei Sport-und Erholungs Center OSiR)**

Grunwaldzka 35, Ustka  
+48 59 814 55 86  
+48 530 628 848  
www.osir.ustka.pl

**Sommer-Gästehaus AGRO-GRUCHA**

Przewłoka 34, Ustka  
+48 602 679 244  
www.agrogrucha.tp1.pl

**Sommer-Gästehaus KRZYŚ I WOJTEK**

Kopernika 7, Ustka  
+48 604 183 639

**Sommer-Gästehaus U STEFANA**

Dunina 15, Ustka  
+48 538 281 674

**Sommer-Gästehaus TURYSTYKA**

**VIKTORIA**  
Armii Krajowej 32, Ustka Przewłoka  
+48 503 004 665  
+48 502 665 628  
www.domkiustka.pl

**Sommer-Gästehaus RÓŻA WIATRÓW**

Słowiańska 9, Ustka  
+48 59 814 48 72, +48 691 015 234  
www.rozawiatrow.nadbaltykiem.pl

**Ferienhaus SOLANO**

Pomorska 3, Ustka  
+48 693 777 984  
www.solanoustka.pl

**Ferienhaus MISTRAL**

Kaszubska 9, Ustka  
+48 501 527 578  
www.mistral.ustka.pl

**Villa BARBARA L.**

Kopernika 4/2, Ustka  
+48 668 148 378  
www.barbaralustka.pl

**Villa BRZozOWY DOMEK**

Brzozowa 7, Ustka  
+48 59 814 57 52, +48 694 932 885  
www.brzozowa.spanie.pl

**Villa „LETNisko PRZY BURSztYNO-**

**WEJ” Bursztynowa 21, Ustka**  
+48 500 045 248, +48 511 743 901

**Villa PRZY NEPtUNIE 2**

Jagiellońska 6, Ustka  
+48 59 8149 518, +48 500 209 377  
www.przyneptunie.com

**Villa PRZY NEPtUNIE**

Jagiellońska 4, Ustka  
+48 59 8149 518, +48 500 209 377  
www.przyneptunie.com

**VILLA ARONIA**

Mickiewicza 15, Ustka  
+48 605 045 006, +48 605 074 610  
www.villaaronia.ustka.pl

**VILLA BARWNA**

Ogrodowa 11, Ustka/Wodnica  
+48 603 611 071, +48 604 205 715  
www.willabarwna.com.pl

**VILLA IDYLLA**

Sprzymierzeńców 2  
+48 609 020 109  
www.willaidylla.pl

**VILLA KOMANDOR**

Mickiewicza 17 i 21, Ustka  
+48 887 602 041  
www.komandor.tp1.pl

**VILLA POD ŻAGLAMI**

Sprzymierzeńców 9, Ustka  
+48 796 991 140  
www.willapodzaglami.ustka.pl

**VILLA SAPIEHA**

Lipowa 4, Ustka  
+48 59 814 52 83, +48 607 614 814  
www.sapieha.nadbaltykiem.pl

**VILLA L'ARTE**

Mickiewicza 19, Ustka  
+48 502 104 970  
www.villalarte.tp1.pl

**VILLA WENEL**

Kościuszki 1, Ustka  
+48 598 14 48 85, +48 501 378 777  
www.villawenel.pl

**VILLA MISTRAL**

Żeromskiego 10, Ustka  
+48 690 088 789, +48 501 527 578  
www.villamistral.ustka.pl

**VILLA RED**

Żeromskiego 1, Ustka  
+48 59 814 80 00  
www.villared.pl

**Gästezimmer A'LA PERŁA**

Perłowa 3, Ustka  
+48 506 080 738  
www.alaperla.pl

**Gästezimmer AIDA**

Słowackiego 4, Ustka - Przewłoka  
+48 669 788 169

**Gästezimmer AMBER**

Krokusowa 26, Ustka,  
+48 696 476 245

**Gästezimmer ANNA**

Wilcza 27, Ustka  
+48 504 270 524, +48 503 185 267  
www.anna-ustka.eu

**Gästezimmer ARKA**

Sportowa 4, Ustka  
+48 59 814 97 65

**Gästezimmer ARKADIA**

Darłowska 5B, Ustka  
+48 59 814 93 67  
+48 696 476 245  
www.arkadia.ustka.pl

**Gästezimmer ASTER**

Pułaskiego 39, Ustka  
+48 59 814 91 54  
+48 606 109 683

**Gästezimmer BALTICA**

Grunwaldzka 17, Ustka  
+48 601 330 388  
www.baltica.usteckie.info

**Gästezimmer BARTEK**

Kopernika 10/2, Ustka  
+48 503 689 543

**Gästezimmer BURSZTYNOWE**

Marynarki Polskiej 68, Ustka  
+48 500 092 195  
+48 697 430 222

**Gästezimmer SAULE Fischerkaten**

Kaszubska 4, Ustka  
+48 59 814 54 94, +48 660 722 722  
www.saule.ustka.pl

**Gästezimmer CHATA RYBAKA**

Gen. Grot-Roweckiego 17, Ustka  
+48 691 505 423  
www.otostrona.pl/chatarybaka

**Gästezimmer DALIA**

Lipowa 8, Ustka  
+48 668 038 075

**Gästezimmer DANUSIA**

Grunwaldzka 63, Ustka  
+48 604 091 957

**Gästezimmer DOM GRACJA**

Jagiellońska 8, Ustka  
+48 881 701 979, +48 502 359 256  
www.domgracja-ustka.pl

**Gästezimmer DWOREK RÓŻANY**

Limanowskiego 6, Ustka  
+48 59 814 89 81, +48 602 459 103  
www.dworekrozany.tp1.pl

**Gästezimmer FALA**

Chopina 9 A, Ustka  
+48 508 318 093  
www.fala2.ta.pl

**Gästezimmer FREGATA**

Chopina 10 A, Ustka  
+48 512 279 595  
www.fregata-ustka.pl

**Gästezimmer NA KOPERNIKA 6/2**

Kopernika 6/2, Ustka  
+48 784 224 623

**Gästezimmer KOGA**

Westerplatte 3, Ustka  
504 194 457, www.koga.ustka.pl

**Gästezimmer NATALIA**

Żeglarzy 1, Ustka  
+48 602 894 153, +48 503 571 102

**Gästezimmer NATALKA**

Sprzymierzeńców 43,Ustka  
+48 512 312 105, +48 571 329 833

**Gästezimmer NEMO**

Łąkowa 10, Ustka  
+48 59 814 54 94, +48 660 722 722  
www.nemo.nadbaltykiem.pl

**Gästezimmer PLUS**

Marynarki Polskiej 44, Ustka  
+48 605 268 618, +48 603 977 498  
www.nadmorze.pl/plus

**Gästezimmer POGODA**

Sprzymierzeńców 13A, Ustka  
+48 59 814 47 15, +48 608 415 701  
www.ustka-pogoda.pl

**Gästezimmer PSZCZÓŁKA**

ul Chabrowa 2, Ustka  
+48 59 814 32 44  
+48 606 456 155  
www.facebook.com/PszczolkaUstka

**Gästezimmer PRZY PLAŻY**

Chopina 12/2, Ustka  
+48 787 633 177

**Gästezimmer PRZY ŻEGLARZY**

Żeglarzy 27, Ustka  
+48 604 410 043

**Gästezimmer REZIDENZ SELENA**

Kosynierów 23, Ustka  
+48 696 799 950  
www.selena.ustka.pl

**Gästezimmer und Apartments**

**SPOKOJNA PRZYSTAŃ**  
Żeromskiego 18/2, Ustka  
+48 516 130 148  
www.apartamentyustka.eu

**Gästezimmer U HALI**

Krasickiego 26, Ustka  
+48 663 617 940

**Gästezimmer U KRZYSIA**

Krasickiego 10, Ustka  
+48 784 077 047

**Gästezimmer UST-RYB**

Westerplatte 38, Ustka  
+48 502 129 416  
www.urlopwustce.pl

**Gästezimmer W STARYM KINIE**

Marynarki Polskiej 82, Ustka  
+48 602 772 575, +48 602 274 390  
www.kino.ustka.pl

**Gästezimmer VILLA SŁOWACKIEGO**

Słowackiego 12, Ustka/Przewłoka  
+48 602 623 845, +48 600 261 651  
www.willaslowackiego.pl

**Gästezimmer WRZOSOWY**

Słowiańska 33/2, Ustka  
+48 507 785 404  
www.pokojwrzosowy.ustka.pl

**EMPFOHLENE UNTERKUNFT  
IN DER NACHBARSCHAFT**

**STRZELINKO, Landgem. Słupsk**

**DOLINA CHARLOTTY / RESORT & SPA**

Strzelinko 14,  
+48 59 847 43 00  
www.dolinacharlotty.pl

**BYDLINO, Landgem. Słupsk**

**GÄSTEZIMMER BARBARA**

Wczasowa 5  
+48 691 380 262

**ROWY, Landgem. Ustka**

**KORMORAN / WELLNESS MEDICAL SPA**

Kościelna 16  
+48 59 814 19 41, +48 608 293 513  
www.kormoran-rowy.pl

**Villa BALATON ROWY**

Bluszczowa 10  
+48 315 088 278, +48 509 545 584  
www.rowy-balaton.pl

**GÄSTEZIMMER PENSJONAT CYMAN**

Słoneczna 7  
+48 59 814 19 30, +48 501 871 945  
www.cyman.pl

**GÄSTEZIMMER MASZT**

Leśna 8  
+48 509 658 890, +48 664 755 256  
www.maszt-rowy.pl

**DOMKI POD SOSNAMi**

Wrzosowa 6 i 14  
+48 501 217 994, +48 501 871 933  
www.domkipodsosnami.pl





## KAMERALNY HOTEL SPA NA WEEKEND / INTIMATE SPA HOTEL BY THE SEA

55 KOMFORTOWYCH POKOI / 55 COMFORTABLE ROOMS

RESTAURACJA BURSZTYNOWA – PRZYSMAKI KUCHNI  
POLSKIEJ I ŚRÓDZIEMNOMORSKIEJ  
/ AMBER RESTAURANT - POLISH AND  
MEDITERRANEAN CUISINE

KLIMATYCZNE CENTRUM SPA & WELLNESS  
– RELAKS I UKOJENIE DLA ZMYŚŁÓW  
/ COSY SPA&WELLNESS CENTRE  
– RELAXATION AND SERENITY

GABINETY ODNOWY BIOLOGICZNEJ  
/ BIOLOGICAL REGENERATION

WYSOKO WYKWALIFIKOWANA KADRA SPA  
/ HIGHLY QUALIFIED SPA STAFF



Z



Hotel Lubicz sp.z o.o.

76-270 USTKA • Grunwaldzka 14 • POLAND  
Nip: 839-24-50-221 • Regon: 770920046  
phone: + 48 59 814 31 02 • +48 59 814 31 03 • fax + 48 59 814 33 00  
www.hotel-lubicz.pl • reservation@hotel-lubicz.pl



 **THE SUN**  
by LUBICZ



**“The Sun” befindet sich bei einer Meerespromenade, 100 Meter zum Strand.**

Ihre Oase von Ruhe und Glücklichkeit, zu der man wieder und wieder zurückkommt.

Diese gemütliche Atmosphäre hilft dir, sich für ein kleines Momentchen vom Alltag zu befreien.

So weit weg, und doch dem Herzen so nah- so ist unser Wunsch...

**APARTMENTS ŁÓDŹ WIKINGÓW**

Wikingów 1  
+48 501 871 933  
www.lodzwikingow.pl

**FERIENANLAGE BRYZA**

Bałtycka 8  
+48 609 102 981  
+48 609 571 614  
www.bryzarow.pl

**APARTMENTS UND GÄSTEZIMMER FALA**

Bosmańska 2  
+48 609 020 109  
www.falarow.pl

**FERIENHÄUSER - DOMKI ŻEGLARZY**

Żeglarzy 8  
+48 698 042 248  
www.domkizeglarzy.pl

**PODDĄBIE, Landgem. Ustka****REHA- UND ERHOLUNGSHHEIM****SŁOWINIEC**

Promenada Słońca 24  
+48 59 846 13 30  
+48 517 117 550  
www.slowinieccom

**APARTEMENTS BAŁTYK**

Promenada Słońca 1  
+48 663 999 125  
www.baltykapartamenty.com

**JAROSŁAWIEC, Landgem. Postomino****HEALTH RESORT & MEDICAL SPA****PANORAMA MORSKA**

Uzdrowskowska 15  
+48 94 348 29 97  
www.panorama-morska.pl

**GÄSTEHAUS „SALWADOR”**

Różana 7  
+48 606 999 683  
www.salwador.obitur.pl

**SMOŁDZINO****GÄSTEZIMMER SŁONECZKO**

Lipowa 5  
+48 59 846 62 43  
+48 502 176 465  
www.sloneczko.afzr2.pl

**VILLA SŁONECZKO**

Leśna 18  
+48 59 846 62 43  
+48 604 075 302  
www.sloneczko2.afzr.pl

**SMOŁDZIŃSKI LAS, Landgem. Smołdzino****FERIENHAUS Zakątek Ventus Dom****Jakub**

Smoldziński Las 49M, Smoldzino  
+48 667 416 677  
domwakacyjnijakub.dobrynocleg.pl

**CAMPINGPLATZ „CAMP CLASSIC”**

Smoldziński Las, +48 691 808 771  
www.camping-nad-morzem.pl  
**CAMPINGPLATZ „BAZA POD LASEM”**  
**(Am Waldesrand)**  
Żelazo 33  
+48 781 515 970  
www.podlasem.org

**SŁUPSK****HOTEL ATENA**

Kilińskiego 7  
+48 59 842 88 14  
+48 59 842 89 06  
www.hotelatena.slupsk.pl

**DĘBINA, Landgem. Ustka****FERIENANLAGE „LIMAGRAF”**

Sosnowa 16  
+48 606 223 929  
www.limagraf.pl

**RUNOWO, Landgem. Potęgowo****PALAST „POD BOCIANIM GNIAZDEM”****(Zum Storchennest)**

Runowo  
+48 59 811 51 49  
+48 602 445 113  
www.runowo.pl

**NIESTKOWO, Landgem. Ustka****APARTEMENT SEA ANGEL**

Niestkowo 32  
+48 739 25 25 25  
www.sea-angel.pl

**KRĘŻOŁKI, Landgem. Ustka****GÄSTEZIMMER ŚWIERKOWY ZAKĄTEK****(Fichtenecke)**

Krężółki 8, +48 663 823 325

**GRABNO, Landgem Ustka****APARTMENT LAWENDENHAUS**

Nadrzeczna 2  
+48 722 196 147, +48 604 597 882

**KRZEMIENICA, Landgem. Słupsk****DORFTOURISTIK CHAŁUPA****ZAGRODNIKA (Bauernhof)**

Krzemienica 16  
+48 501 163 294, +48 501 163 295  
www.pasieka-krzemienica.pl

**WYTOWNO, Landgem Ustka****FERIENHÄUSER SIEDLIŠKO STARY DOM**

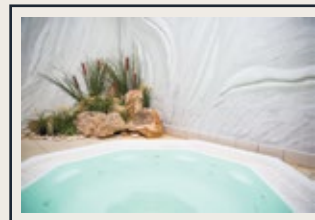
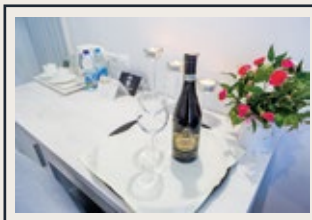
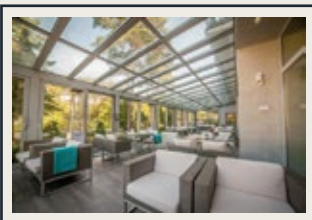
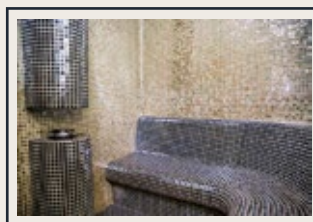
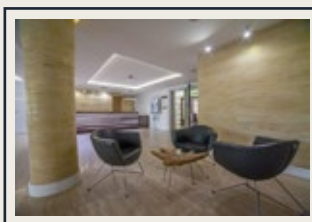
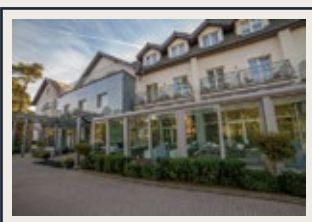
Spokojna 7  
+48 695 744 997  
www.siedliskostarydom.pl

**WERBUNG**

**UL. WCZASOWA 14**  
**76-270, USTKA**  
**+48 59 814 40 93**



**RECEPCJA@JANTAR.USTKA.PL**  
**WWW.JANTAR-USTKA.PL**

**HOTEL FÜR DIE GANZE FAMILIE**

*Hotel Jantar\*\*\* Wellness & Spa befindet sich in der Strandnähe in einem Kiefernwald*

*Der weiße Strand, frische Luft und der hohe Kliff gehören zu den bekanntesten Attraktionen von Ustka.*

Hotel Jantar wurde für Menschen errichtet, die Erholung vom Lärm des Alltags suchen, familiäre Atmosphäre und Naturnähe schätzen. Um einen bequemen Aufenthalt zu gewährleisten, wurden unsere Hotelzimmer mit Wi-Fi, Safe, Haartrockner, Minikühlschrank, Telefon, Sat-TV ausgerüstet.

Auch das Hotelrestaurant "Trzy Córki" (Drei Töchter), sowie der Bereich Wellness und Spa stehen Ihnen zur Verfügung.

Komfortable Zimmer, regionale Küche, Behandlungszimmer SPA und das Meeresklima stehen für einen unverwechselbaren Urlaub.

**HOTEL JANTAR**  
**BESUCHEN SIE UNS!**





*Ganzjährig geöffnet! 50 m zum Strand*

 Ustka, Chopina 10a

 [fregata-ustka.pl](http://fregata-ustka.pl)

 512 27 95 95

WERBUNG

  
**hotel**  
**USTKA**

- Urlaub mit Kurbehandlung
- Rehaurlaub
- Ferien mit Kinderprogramm
- Konferenzen, Veranstaltungen, Schulungen

**Hotel Ustka - 50 Meter vom Strand!**

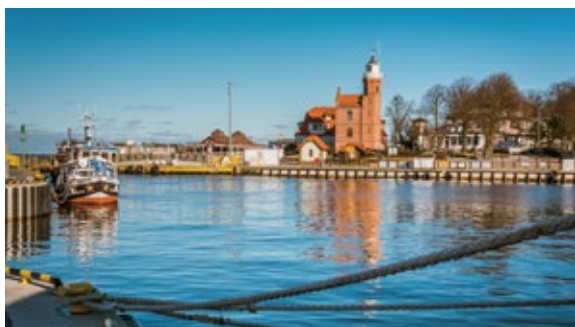
Ustka, Wczasowa 25 | tel. +48 59/814 40 84



# Die Fahrradstrecke nach „Uroczysko“

Die Fahrradtour führt größtenteils durch die grünen Waldgebiete von Ustka West.

Unsere Strecke beginnen wir im Hafen an der weißen Drehbrücke. Nachdem man auf die andere Kanal-seite angekommen ist, lohnt es sich, einen Blick auf das Ostufer mit dem Leuchtturm, dem restaurierten Kornspeicher und der schönen Hafenpanorama zu werfen. In der Ferne am rechten Hafenufer erblickt man ein großes Gebäude aus rotem Backstein mit einer seltenen halbrunden Dachkonstruktion. Es ist das ehemalige Spirituslager, das in der Zeit von 1886 bis 1888 errichtet wurde. Etwas näher sieht man die charakteristische schmale Krankonstruktion aus rotem Backstein, das zur Verladung der Ware auf die Schiffe diente.



Leuchtturm in Hafen

Direkt hinter der Drehbrücke gelangt man auf die „Fußgänger- und Fahrradstrecke der Seeleute und Fischer von Ustka“. Sie führt an Café Mistral Na Fali vorbei, wo man sich auch mit Ustkaer Kuhbonbons für den Ausflug decken kann. Gleich daneben gibt es ein Informationspunkt des Touristikverbandes LOT, wo man Reiseführer, Karten und Gadgets kaufen kann. Wir fahren direkt am Fischmarkt vorbei, wo man frischen Fisch für ein Picknick im Freien erstehen kann. Auskunft über den frischen Fisch erhält man über die mobile Applikation Fishmarket Ustka.

Eine Sehenswürdigkeit im Hafen ist das weiße Hochseerettungsschiff SAR 3000, das seit 2013 in Ustka stationiert ist und die moderne Hochseerettungsstation direkt neben dem Jachthafen. Auf dem Giebel der Rettungsstation erkennt man das typische Malteser Kreuz – Symbol der Rettungsdienste. Vor der Rettungsstation befindet sich die hölzerne Figur des



Rettungsschiff SAR



Blick auf die Hafeneinfahrt

hl. Johannes Nepomuk, des Prager Kanoniker und Märtyrers, der im Jahre 1393 von Wenzel von der Karlsbrücke in die Moldau gestoßen und ertränkt wurde und seitdem als Patron der Brücken und des Beichtgeheimnisses gilt.

Wir fahren auf dem Fahrradweg entlang einer Mauer. Auf der linken Seite befindet sich die empfehlenswerte Fischbraterei Ust-Ryb. Nun verlassen wir den Hafen und auch den Fahrradweg und biegen auf dem Kopfsteinpflaster nach Westen ab. Auf der rechten Seite erstreckt sich das Gebiet der Bunkeranlagen Blücher und der historische Treffpunkt Festung Ustka. Im 19. Jahrhundert dienten die Dünen bis nach Darłowo (Rügenwalde) als Übungsplatz, u.a. dem Regiment der Roten Husaren Blücher. Und vor dem zweiten Weltkrieg befanden sich hier Kasernen für 7,5 Tausend Soldaten und ein großes Übungsplatz für die FLAK-Batterien. Auf



Radfahrer auf dem Gelände der Bunkeranlagen Blücher

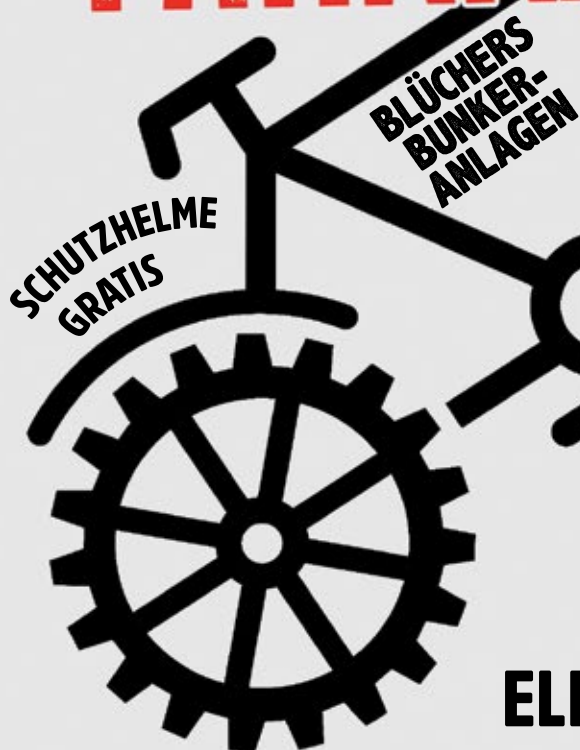
dem Gelände der Badeanstalt für Männer aus dem 19. Jahrhundert haben die Deutschen eine FLAK- und eine Batterie der Ufergeschütze „Blücher“ errichtet. Davon sind heute noch vier Pivotlafetten aus Eisenbeton für 105 mm Geschütze, der Feuerleitungsstand und Maschinenraum mit einem Stromaggregat erhalten. In unterirdischen Räumen wurde eine multimediale Galerie mit realistischen Szenen der deutschen Soldaten eingerichtet. Mannequins in Soldatenuniformen, Pläne, Lichtbilder und Filme sollen den Besuchern die Ereignisse in Ustka während des zweiten Weltkriegs näherbringen.

Der parallel zur Küste verlaufende Fahrradweg durch den Wald führt zwischen Bunkeranlagen an beiden Seiten der Straße, die man zwischen den Bäu-



# GROSSER FAHRRADVERLEIH

VIELE FAHRRÄDER VERSCHIEDENER GRÖSSE



KINDER-  
ANHÄNGER

ANHÄNGER  
FÜR HUNDE

NEUE  
FAHRRÄDER  
BEKANNTER  
MARKEN

AUCH  
ELEKTROFÄHRRÄDER

IM JULI UND AUGUST ZUSÄTZLICHE  
AUSFLÜGE MIT REISELEITER

LERNEN SIE DIE GESCHICHTE VOM FAHRRAD KENNEN

Montag

USTKA-ORZECOWO-USTKA "KRIEGSHÜGEL"  
GESCHICHTE VON ORZECOWO U. DER STÜTZPUNKT LUFTWAFFE

Dienstag

USTKA- DUNE ORZECOWSKA-USTKA  
HISTORISCH-NATURKUNDLICHE ROUTE AUF DEM NATURKUNDEPFAD

Mittwoch

USTKA- FLUSSTAL DER SŁUPIA-USTKA. NATURKUNDLICHE ROUTE  
DURCH DAS NATURSCHUTZGEBIET "BUCHENWALD DER SŁUPIA"

Donnerstag

MILITARISCHE ROUTE FESTUNG USTKA. BUNKERANLAGEN AUS DER  
ZEIT DER VRP, DIE "DRITTE MOLE", KASERNEN DEUTSCHER LUFTWAFFE

Freitag

USTKA- SEE MODŁA (MUDELSEE)- USTKA ROUTE DER  
NATURKUNDE DURCH NATURSCHUTZRESERVAT "JEZIORO MODŁA".

Samstag

ROUTE "GEHEIMNISSE VON USTKA"  
DURCH DIE INNENSTADT VON USTKA

Sonntag

USTKA-DUNINOWO-PEPLINO-WODNICA-USTKA  
ERKUNDUNGSROUTE DER BRÜDER VON BELOW

Start täglich um  
11 Uhr 30 an  
Blüchers  
Bunkeranlagen  
7 verschiedene  
Routen

FAHRRADVERLEIH  
GANZJÄHRIG

USTKA WEST

Westerplatte 40

Bunkry Blüchera

IM SOMMER

USTKA OST

ul. Beniowskiego 10



664 316 703  
692 433 483



Dritte Molo

men gut erkennen kann. Hier befindet sich u.a. ein Munitionsbunker der 9. Batterie BAM Ustka Łedowo, die während des Stalinismus hier stationiert war.

Nun kreuzen wir einen Wander- und Fahrradweg, der nach rechts zum Strand direkt führt. Auch unsere Strecke spaltet sich hier. Wir nehmen die Straße mit Kopfsteinpflaster und kommen zur nächsten Abzweigung, wo die Straße zum Strand führt. Wir nehmen diesen Weg. Am Strand kann man die Fahrräder abstellen und die ins Meer ragenden Überreste der berühmten „Dritten Pier“, einer vor dem Krieg begonnenen Hafenerweiterung besichtigen.



Fahrradausflug am Strand

Um die Fahrradtour fortzusetzen zu können, kehren wir zu der Straßenkreuzung im Wald zurück und nehmen hier den Asphaltweg zum Ferienzentrum UROCZYSKO, der leicht aufwärts führt. Wir fahren an den Holzferienhäusern des Ferienzentrums Uroczysko und Niewiadów. Die befestigte Straße führt uns weiter



Weststrand

durch den Wald. Wir biegen nach links ab und kommen in der Nähe der Bushaltestelle zu der Straße Ustka-Łedowo. Hier nehmen wir diese Asphaltstraße, überqueren auf ihr die Eisenbahngleise und vor den ersten Häusern biegen nach links wieder auf den Waldweg zurück. Mit der Zeit wandelt er sich in einen Fahrrad-

weg um, der hinter einem Sport- und Spielplatz zur Straße Mieczysława Kościelniaka führt. Mieczysław Kościelniak, Schüler des Jugendstilkünstlers Józef Mehoffer, war ein bedeutender polnischer Kunstmaler. Als Insasse des deutschen KZ-Lagers Auschwitz war er in der Untergrundorganisation tätig, dokumentierte die KZ-Wirklichkeit mit Zeichnungen und schmuggelte sie aus dem Lager. Im Museum der Stadt Oświęcim, das Kościelniak mitgegründet hatte, gibt es etwa 300 seine KZ-Darstellungen. Im Jahre 1980 war er Mitglied der exklusiven Vereinigung der Europäischen Intellektuellen SEC. Von 1979 bis 1989 lebte er in Ustka und wurde hier im Jahre 1993 beigesetzt. Anlässlich seines



Seekenmoor Teich

100-ten Geburtstags wurde er 2010 von den Bürgern von Ustka mit einer Erinnerungstafel auf dem Fahrradweg geehrt, auf dem wir unsere Reise weiter nach links fortsetzen werden.

Zu dem nächsten Besichtigungspunkt gehört Stawek Upiorów (See der Gespenster). Den See erreichen wir auf dem Fahrradweg hinter der Bahnüberführung nach links. Der kleine malerische See bekam seinen Namen aufgrund der Ereignisse aus einer alten Legende, nach der die Kutsche des Herrn von Łedowo im See versunken sei, weil die Irrlichter über dem Wasser den Kutscher vom rechten Weg verführt hatten. Angeblich heute noch kann man geheimnisvolle Gestalten (Geister der Ertrunkenen?) erblicken... Tagsüber kann man den See der Gespenster ohne Furch besichtigen – es ist ein malerischer Ort.

Wir setzen unsere Fahrradtour fort, kehren zu der Straße Kościelniaka zurück, und fahren entlang der Wohnhäuser zu der Straße Wilcza und Darłowska. Hier biegen wir nach links und hinter dem Feuerwehr Gebäude aber vor der Flussbrücke in einen Fußgängerweg wieder nach links am Fluss Stupia ab. Hier gelangt zu der Bootsanlegestelle in Ustka, wo man sich nach der langen Fahrradtour gut erholen kann.



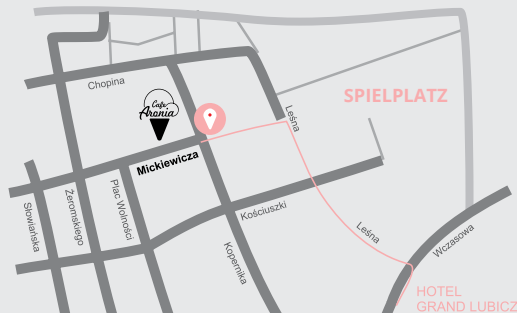
Bootsanlegestelle in Ustka



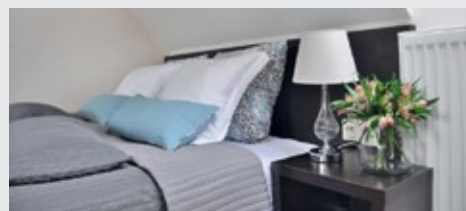


OSTSEE

PROMENADE



Frühstück Kaffee Eis Wafeln Geburtstagsparty



Appartements Frühstück Café



[www.villaaronia.ustka.pl](http://www.villaaronia.ustka.pl)  
e-mail: [villaaronia@villaaronia.ustka.pl](mailto:villaaronia@villaaronia.ustka.pl)  
[facebook.com/villaaroniaustka](https://facebook.com/villaaroniaustka)  
Mickiewicza 15 Ustka  
tel. 605 045 006, 605 074 610

## Reha- und Ferienhaus „EWA“

ul. Rybacka 7  
76-270 Ustka



tel. +48 59 81 45 281  
tel. +48 601 631 167

Rehaurlaub, (Zuschüsse von PFRON und privat)

Unterkunft, Verpflegung

Kurbehandlung, Begleitprogramm

Wir bieten auch Diät- und Entschlankungskuren an

[www.ewa.ustka.pl](http://www.ewa.ustka.pl)

[biuro@ewa.ustka.pl](mailto:biuro@ewa.ustka.pl)

## HERZLICH WILLKOMMEN

### NEUGEBAUTE APPARTEMENTS „EWA II“

pl. Wolności 76-270 Ustka

tel. +48 605 450 250

[apartamentyewa2@gmail.com](mailto:apartamentyewa2@gmail.com)

APPARTEMENTS MIT HOHEN STANDART,

BAD UND KÜCHE

TV, WI-FI, PARKPLATZ

IN DER NÄHE DES STRANDES

„EWA“ BIETET: SPA, JACUZZI, SAUNA,

FITNESS, MASSAGE AN



# Besuchen Sie Uns!

## Brot-Museum

Marynarki Polskiej 49  
+48 59 814 48 40  
www.muzeumchleba.pl  
28.IV – 15.IX  
(Mo. – Sa.) 11.00 – 17.00 Uhr

## Mineralienmuseum

Limanowskiego an der Promenade  
+48 603 081 763  
1.VII – 31.VIII: 10.00 – 20.00 Uhr  
1.IV – 31.X: 11.00 – 17.00 Uhr

## Regionalmuseum „Muzeum Ziemi Usteckiej“

Marynarki Polskiej 64 B  
+48 59 814 33 02  
1 – 27.IV oraz 16.IX – 30.XII  
Gruppenführung +48 509 209 850  
28.IV – 30.VI: (Di. – So.):  
11.00 – 15.00 Uhr  
1.VII – 31.X: (Di. – So.):  
11.00 – 18.00 Uhr

## Geschütz-Batterie „Blücher“

Bohaterów Westerplatte  
+48 698 669 446, +48 797 384 357  
+48 602 158 736  
www.bunkryustka.pl  
Täglich geöffnet:  
VII, VIII: 9.00 – 21.00 Uhr  
IX – X und III – VI: 10.00 – 18.00 Uhr  
XI – II: 10.00 – 16.00 Uhr

## Leuchtturm

Marynarki Polskiej 1  
+48 691 526 176  
1.VII – 31.VIII: 10.00 Uhr bis  
zum Sonnenuntergang  
Außerhalb der Sommersaison:  
Sa., So.: von 11.00 bis 14.00 Uhr

## Baltische Galerie und Kulturzentrum „Galeria Bałtycka“

Gen. Żaruskiego 1a, +48 59 814 52 95  
www.baltic-gallery.art.pl  
Täglich: 10.00 – 18.00 Uhr

## Baltisches Kulturzentrum „Dom Kultury i Bałtyckie Centrum Kultury“

Kosynierów 19  
76 – 270 Ustka  
+48 59 814 49 19  
email: dk.ustka@wp.pl

## Dom Kultury

Mo. – Do. – 8.00 – 20.00  
Fr. – 8.00 – 19.00  
Sa. und So. – nach Bedarf

## Baltisches Kulturzentrum

Mo., Mi., Fr. – 12.00 – 16.00  
Di., Do. – 12.00 – 20.00  
Sa. und So. – nach Bedarf

## Kino DELFIN

Marynarki Polskiej 82  
+48 602 772 575, +48 602 274 390  
www.kino.ustka.pl

## Stadtbibliothek

Kopernika 22  
+48 59 814 60 83, +48 502 028 942  
www.biblioteka.ustka.pl  
Mo. 10.00 – 16.00 Uhr  
Di. – Fr. 11.00 – 18.00 Uhr  
Sa. 10.00 – 14.00 Uhr  
VII – VIII: Samstag geschlossen

## MEGALANDIA Park Rozrywki

Przewłoka, Ustecka 8  
+48 691 952 934  
www.megalandia.pl

## Öffnungszeiten der Fußgängerbrücke

16. Juni – 30. August:  
9:00 – 24:00  
1. September – 15. Juni:  
10:00 – 18:00

Die Brücke wird für Fußgänger um jede volle Stunde für 20 Minuten geöffnet.  
Bei der Windgeschwindigkeit über 10 m pro Sekunde bleibt die Brücke geschlossen.





INFORMATION FÜR SEGLER

Im Hochseehafen Ustka gibt es drei Anlegestellen, an denen Sport- und Touristenboote anlegen können:

- 1) Nabrzeże Słupskie (Stolper Kai), Länge 120 m, Ostseite d. Hafens, Straße: Bulwar Portowy.
- 2) Nabrzeże Władysławowskie (Ladislaus-Kai), Länge 150 m, Westseite des Hafens
- 3) Nabrzeże Sopockie (Zopotter Kai), Länge 90 m, Westseite d. Hafens

Trinkwasseraufnahme an nabrzeże Kołoberzeskie und Sopockie nach vorheriger Anmeldung bei den Mitarbeitern der Verwaltung des Hochseehafens Ustka GmbH.

Entsorgung des Abwassers möglich an Nabrzeże Kołoberzeskie.

Stromaufnahme durch Boote erfolgt durch Anschluss an Stromkästen, die entlang der Kais stehen, nach vorheriger Anmeldung bei der Verwaltung des Hochseehafens Ustka GmbH.

Wasseraufnahme und Abgabe des Abwassers erfolgt nach dem Hafentarif.

Die Mitarbeiter der Hafenverwaltung GmbH arbeiten Täglich von 8.00 bis 22.00 Uhr.  
Kontakt über der Kanal 12VHF und unter Telefon +48 885 515 415

PREISLISTE FÜR SPORT- UND TOURISTENBOOTE

GESAMTLÄNGE DES SCHIFFES/BOOTES (IN METERN)	HAFENGEBÜHREN (IN PLN) NETTO			
	pro Tag	monatlich	vierteljährlich	jährlich
bis 9,99	30	200	500	1400
von 10,00 bis 11,99	40	250	600	1800
von 12,00 bis 14,99	50	350	800	2500
von 15,00 bis 16,99	60	450	1100	3600
Über 17,00	70	550	1400	5000

Preise enthalten Gebühren für die Benutzung von:  
Strom, WC, Duschen und Wi-Fi, zahlbar im Voraus.

Bei vierteljährlichen Hafengebühren und Zahlung für zwei Quartale werden 20% Ermäßigung gewährt.

Die vierteljährlichen und halbjährigen Gebühren enthalten obligatorischen die Stromkosten.

Katamarane und Boote mit zwei Rümpfen zahle 1,5 des Tagessatzes.

ZUSÄTZLICHE DIENSTLEISTUNGEN

Wasser (200 l)	5 zł
Entsorgung d. Abwassers (Nabrzeże Kołoberzeskie)	15 zł
Waschen - trocknen (komplett)	10 zł
Nutzung d. Hochdruckreinigers (pro Behälter)	20 zł
Leinenfreier Liegeplatz (pro Tag)	150 zł
Kranbenutzung entsprechend der Preisliste für Krannutzung	
Slippen des Bootes (Einfahrtgebühren zum Hafen)	
-einmalig	10 zł
-Monatsabonnement (Kontakt mit Bediensteten der Hafenbrücke)	100 zł
Gebühren für Abstellen d. Trailers	
(einmalig für Segelsaison von April bis Oktober, zahlbar im Voraus)	200 zł



PLAN HAFEN USTKA



Botsmann  
Hubert Bierndgarski  
kom: 885 515 415  
VHF 12

Bedienstete der  
Hafenbrücke  
kom: 781377833  
VHF 12

Verwaltung des  
Hochseehafens Ustka GmbH  
ul. Wyszyńskiego 3  
76-270 Ustka

Büro d. Hafenverwaltung  
ul. Westerplatte, zachodnia  
strona portu Ustka  
biuro@ustkaport.pl  
www.ustkaport.pl

Hafenkapitän Ustka  
ul. Marynarki Polskiej 3  
76-270 Ustka  
tel./fax: 059 814-44-30

Hafenbootsmann  
kom: 660477563  
VHF 12  
e-mail: kpu@ustka.gov.pl  
www.ustka.gov.pl



# USTKA

Maßstab 1 : 9 000  
1cm = 90m

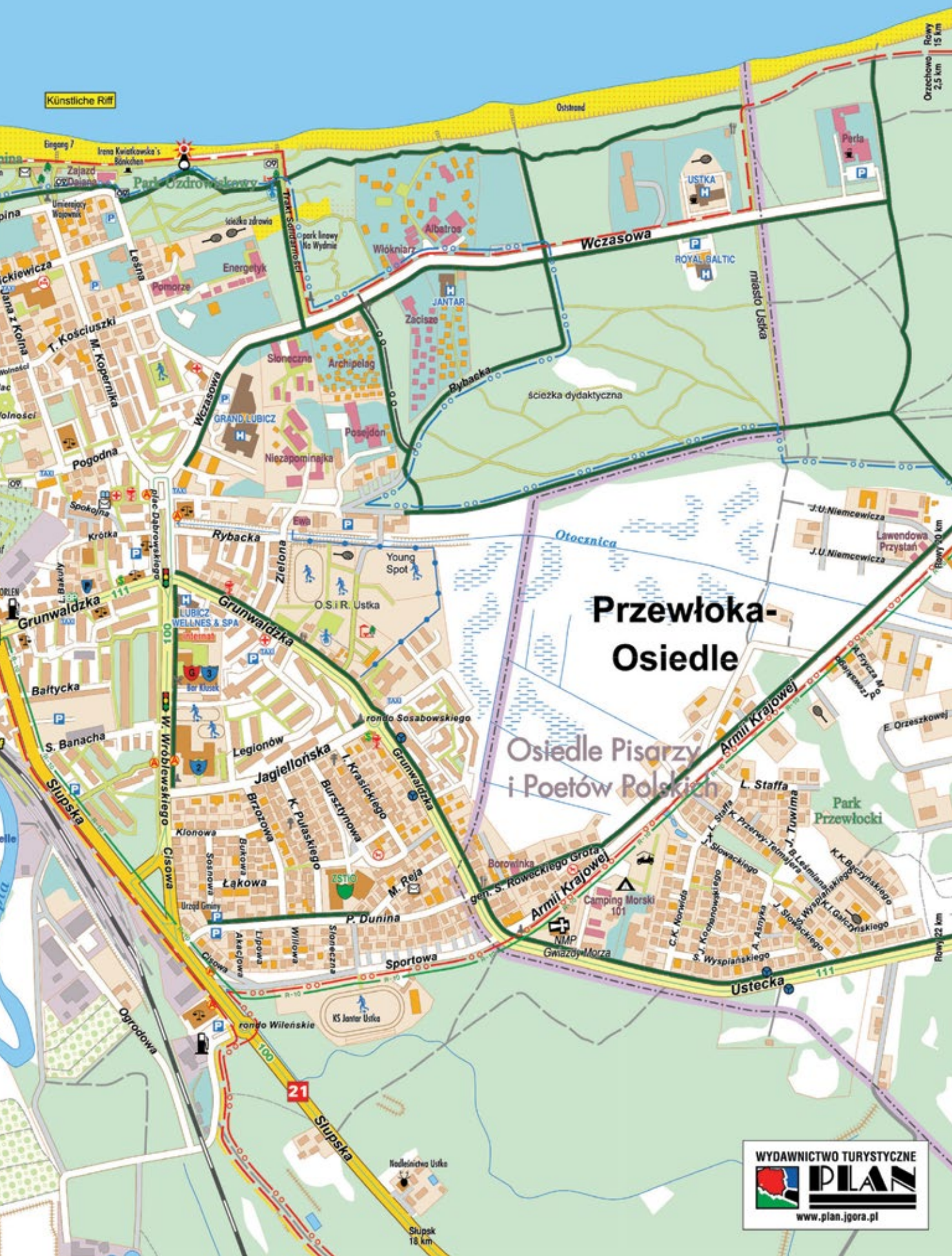
0 100 200 300 400 500m

## Zeichenerklärung

- Hauptstraße, befestigte Straße
- unbefestigte Straße, Pfad
- Promenade, Treppen/Stufen, Fahrradwege
- stillgelegte Eisenbahnlinie, Bahnhof
- Kirche, Kapelle, Bildstock, Heiligenstatue
- Tankstelle, Autowerkstatt, Herberge, Zeltplatz
- Bushaltestelle, Parkplatz, bewachter Parkplatz
- Hotel, Ferienheim, andere Übernachtung
- Apotheke, Krankenhaus, Arztpraxis, Tierarzt
- Kino, Bibliothek, Tourist Information, Reisebüro
- Kindergarten, Grundschule, Gymnasium
- Kulturvertretung, Post, Denkmal, Naturdenkmal
- Taxi, Polizei, Forstamt
- Tennisplatz, Sportplatz, Spielplatz
- Cafe, Restaurant, Bank, Laden
- Sumpf-Tortmoor, Quelle, Bach, Schwimmbad
- Fluß, Brücke/Steg, Wasserfall/Stromschnellen
- Baugebiet, Industriegebiet
- Waldgebiet - Park, Industriegebiet
- Turm, Sender, Leuchtturm, Bunker
- Bezirksgrenze
- markierte Wanderwege
- markierte Wanderwege, markierte Radfahrwege
- Hafen, Freibad







Künstliche Riff

Rów 15 km  
Orzechowo 2.5 km

# Przewłoka-Osiedle

Osiedle Pisarzy i Poetów Polskich



# Attraktionen für kleine Touristen

In Ustka spielen die Kinder am liebsten auf dem Strand – das steht fest. Für eine gute Unterhaltung braucht man dann nur Ferien, Sonne und Meer. Überall an Trampolinen und aufblasbaren Rutschbahnen hört man zufriedenes Lachen der Kinder. Aber auch der Sandburgenbau auf dem Strand hat eine jahrzehntelange Tradition. Die kleinen Touristen finden bei uns auch viele andere Attraktionen, die von Eltern geschätzt werden, denn bei fehlender Sonne dürfen die Kinder keine Langeweile haben. An bedeckten Tagen empfehlen wir Kinderspielplätze: am Trakt Solidarności in der Nähe der Strandpromenade und am Plac Wolności im Zentrum. Ältere Kinder und Jugendliche können schon ab Juni den ganzen Sommer lang im Seil Park „Na Wydmie“ mit einem Parkour für Kinder aktiv Zeit verbringen. Auch an der Westseite von Ustka befinden sich Kinderspielplätze, etwa in der Siedlung Kościelniaka und an der Straße Polna. Ein interessanter Kinderspielplatz befindet sich auf dem Gelände des Sport- und Freizeitzentrums OSiR, wo im Sommer praktisch jeden Tag attraktive Veranstaltungen für Kinder und Jugendliche organisiert werden. Das Kulturhaus organisiert für Kinder diverse künstlerische, bildhauerische und musikalische Spielveranstaltungen. Den aktuellen Veranstaltungskalender des Kulturhauses finden Sie auf Plakaten in der Touristeninformation.



Seilpark „Na Wydmie“ (Auf der Dune)

Die Stadtbibliothek lädt die kleinen Touristen zu Kinder-treffen z.B. zum Thema „Bücher, Lachen und Sonne im Sommer“, sowie die Liebhaber der Gesellschaftsspiele „Planszoluby“ zu Spielabenden mit einer umfangreichen Spielsammlung. Auch das Kino „Delfin“ beteiligt sich an der Freizeitgestaltung aktiv und bietet täglich mehrere Filme für Kinder und Erwachsene an.

An Regentagen empfehlen wir die Besichtigung der Bunkeranlagen Blücher. Außer der Besichtigung der unterirdischen multimedialen Galerie kann man hier Spiele im Freien ausprobieren, Schätze im Sand suchen, ober unter Aufsicht Bogenschießen. Hier gibt es auch historische PKWs, die man für eine gemütliche Fahrt durch Alt-Ustka mieten kann. Im Früh- und Hochsommer bereiten die Instrukturen eine Reihe von Spielen für Kinder vor, die sogar von ganz resistenten Jugendlichen angenommen werden.

Ein großes Erlebnis für die Jüngsten bietet die Reise durch Ustka mit der kunterbunten Kinderbahn oder das umfangreiche Spielprogramm der Mega Landia in Przewłoka, dem Vorort von Ustka. Mega Landia- der besondere Kinderspielplatz versetzt die Jüngsten in eine verzauberte Welt mit täglichen Gegenständen in Größe XXL. Es ist ein interessanter Ort für die ganze Familie: mit einer Entspannungszone für die Eltern, logischen Spielen für die Jugendlichen und aufblasbaren Plüschtieren für die Kleinsten.

Jeden Mittwoch im Juli und August können Kinder die Stadt zu Fuß mit einem Reiseführer besichtigen. Durch die verzauberte Welt der Sagen- und Fischerlegenden von Ustka werden die Kinder von der geheimnisvollen Frau Kapitän geführt.

Beim schlechten Wetter muss man nicht auf das Baden verzichten. Gute und allen Ansprüchen genügende Schwimmbäder bieten die großen Hotelanlagen: Aquapark Grand Lubicz, Lubicz Wellness&Spa, Royal Baltic und Hotel Jantar an. In der Nähe von Ustka gibt es weitere Aquaparks: Aquapark in Redzikowo bei Słupsk und Panorama Morska in Jarosławiec. Darüber hinaus gibt es im Hotel Grand Lubicz ein „Spielsaal für Kinder“, in dem Kinder und Jugendliche an regnerischen Tagen die schlechte Zeit spielend verbringen können.

Viele Attraktionen warten auf Kinder im Tal der Charlotta (12 km südlich von Ustka), etwa ein Märchenland, Wasser-Safari, Charlotta Zoo und Roben Gehege. Die großzügige Freizeitanlage würde auch die anspruchsvollsten Touristen begeistern. Es lohnt sich aber, die Fütterungszeiten der Roben zu berücksichtigen, die während ihrer Fütterung eine richtige Show veranstalten.

## WERBUNG

**Erkundige Dich**  
**Sammle Erfahrungen**  
**Lerne es kennen**

## Slowinzische Fischerroute

### WWW

<http://ustka.szlakrybacki.pl/>

### EMAIL

[biuro@sgr.org.pl](mailto:biuro@sgr.org.pl)



Hier dauert  
der Sommer  
die ganze  
Zeit





# MEGA LANDIA

ZACZAROWANA KRAINA



USTKA  
GPS  
PRZEWŁOKA  
UL. USTECKA 8

WERBUNG

[WWW.MEGALANDIA.PL](http://WWW.MEGALANDIA.PL)



MegaLandia ist das Zauberland, wo der Zauberer Megalius alles vergrößert hat.

Hier finden Sie:  
Verzauberte Weg über den Zaubeber  
2 Spielzonen für ganze Familie  
aufblasbare Spielzeuge  
Zaubertafeln  
Spielzeuge XXL  
Minigolf  
Entspannungszone  
Imbiss  
Und viel Mehr

Öffnungszeiten von 27 April  
bis Ende September  
Mehr unter: [www.megalandia.pl](http://www.megalandia.pl)

WERBUNG



Ein besonderes  
Ort auf dem  
Hafenboulevard

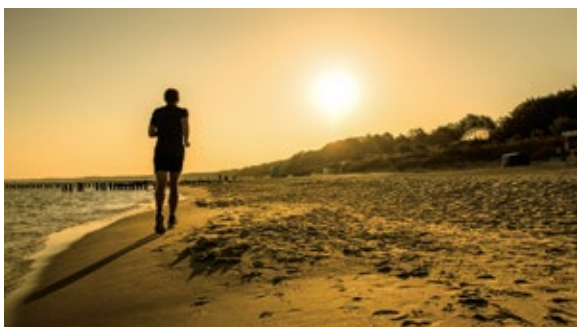
Ustka, Bulwar Portowy 5



# Aktivtouristik

## Zu Fuß...

Wir schlagen Ihnen eine der im Touristikführer beschriebenen Wanderwege vor. Im Juli und August gibt es wie gewohnt an jedem Dienstag in Monat (Beginn 10.00 Uhr) die Wanderung durch Alt-Ustka mit Kapitän Haase, dem Reiseleiter und Geschichtenerzähler. Die Führungen starten um 10.00 Uhr vom Platz vor der Erlöserkirche. Größere Wandertouren außerhalb des Stadtkerns kann man planen entlang der Küste auf der roten Wanderstrecke nach Osten: (5 km nach Orzechowo), 17 km nach Rowy, oder nach Süden (4 km Buczyzna nad Słupią) 12 km nach Charlotta.



Am Morgen auf dem Strand

## Auf zwei Rädern...

Für Liebhaber der Fahrradausflüge gibt es zahlreiche Fahrradverleihe in Ustka. Über das ganze Jahr kann man in der Touristeninformation Fahrräder, Kindersitze und Radanhänger für Kinder mieten. Auf der Westseite von Ustka gibt es Fahrradverleih in dem Fahrradgeschäft Kawisbike an der Straße Darłowska und an der Bunkeranlage Blücher.



Mit dem Fahrrad durch Ustka

## Mit der Märchenbahn...

Die Besichtigung der Stadt mit der Märchenbahn und einem Reiseführer findet 2 Mal in der Woche statt: an Mittwoch und Sonntag. Die Märchenbahn fährt jeweils an Mittwoch und Sonntag um 16.00 Uhr von der Haltestelle an der Straße Portowa los. Die Bahn fährt vom 1. Juli bis zum 3. September. Die Tickets kann man in der Centrum der Tourist Information (CTI) Marynarki Polskiej 71 (Tel.: +48 59 814 71 70) erwerben. Im Sommer fährt auch eine Kinder-Märchenbahn, die täglich zu voller Stunde im Hafen von Ustka los fährt. CTI erteilt auch Auskünfte über alle anstehenden Tagesausflüge.

## Mit Boot...

Die Firmen „Na kajakach“ und „Splywy kajakowe Słupia“ organisieren ein- und mehrtägige Bootsfahren auf allen Flüssen unserer Region. Słupia hat teilweise Charakter eines reißenden Bergflusses und die Fahrt hier gehört zu den Kajak-Strecken des Papstes. Die weniger erfahrenen Bootsfahrer können ihre Kräfte auf dem etwas ruhigeren Fluss Wieprza versuchen. Sehenswert sind die alten Elektrizitätswerke an den Flüssen Słupia, Łupawa und Wieprza. Sie gehören zu den ältesten funktionierenden Werken in Europa.

## Mit Schiff...

Im Sommer liegen an der Pier im Hafen von Ustka mehrerer Schiffe, die touristische Fahrten ins Meer anbieten. Die längeren Ausflüge entlang der Küste bieten Piratenschiffe Unicus und Dragon an. Die romantischen Sonnenuntergänge in den Wellen bietet die Firma „Twoje Rejsy“ an. Und das Schnellmotorboot Aquatom kann für jeden Fahrgast eine mächtige Adrenalinspritze sein.



Sonnenuntergang

## Auf den Flügeln...

Für die Mutigsten gibt es noch die Möglichkeit, Ustka aus der Vogelperspektive zu besichtigen und einen Flug mit einem Motorgleitschirm zu buchen. Der Pilot aus Ustka Waldemar Janiszewski (aquila.net.pl) verfügt über die Lizenz, einen Passagier auf den Flug mitzunehmen. Flüge mit dem Gleitschirm über die Stadt, die Küste und die hohen Kliffs in Dębina bieten unvergessene Eindrücke an.



Paragliding über dem Strand

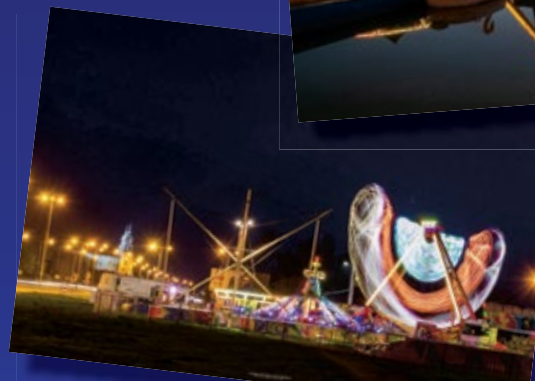




# Lunapark HAPPY LAND

Ustka, Westhafen  
Bohaterów Westerplatte  
Juli-August 2019

[fb.com/wesolemiasteczko.happyland](https://fb.com/wesolemiasteczko.happyland)



**Karussell Extreme**  
**Das größte Riesenrad in Europa**  
**Autodrom**  
**Viel Attraktionen für Kinder**

WERBUNG



## FISCHMÄRKTE

DIE OSTSEEFISCHEREI DER  
KÜSTENZONE UND IHRE  
TRADITION STELLT DAS  
POTENTIAL TOURISTISCHER  
ENTWICKLUNG DAR.



## ZUSAMMENHANG

- Mögen Sie Fisch, der in Ihrer Region gefangen wurde?
- Möchten Sie Fisch im Hafen in Ihrer Nähe kaufen?
- Would you like to have a more extensive access to offers, events and sales points offering fish coming from fishing conducted in the region of the Southern Baltic?
- Möchten Sie besseren Zugang zu Angeboten, Veranstaltungen und Kaufmöglichkeiten von Fisch haben, der an der Südküste der Ostsee gefangen wurde?
- Wissen Sie, wie man Fischkutter, Fischgeschäfte oder Restaurant erkennen kann, die wirklich Fisch von regionalen Fischern anbieten?



## ZIELE DES PROJEKTS

- » Errichtung neuer Fischmärkte an der südlichen Ostseeküste
- » Stärkung der südlichen Ostseeregion als Gebiet, das eine langjährige Tradition der Küstenfischerei besitzt
- » Schaffung von Marketingstrategien für kleine Häfen, Hebung des Fischumsatzes.
- » Stärkung der Attraktivität der kleinen Küstenhäfen und bessere Nutzung ihres Potentials in der Touristikbranche.
- » Entwicklung touristischer Angebote im Zusammenhang mit der Gastronomie, Fischern und Hafenleitung.

Look for logo:



**FRISCHER FISCH DIREKT VOM KUTTER!**  
**DIE APP. FISHMARKET USTKA**

## Ustka Praktische Adressen

### Tourist-Information

#### (Centrum Informacji Turystycznej - CIT)

Marynarki Polskiej 71

+48 59 814 71 70

[www.ustka.travel](http://www.ustka.travel)

**PKP** (Zug) Infolinie +48 703 200 200

**PKS Słupsk** (Bus)

+48 59 842 42 56

Infolinie: +48 703 302 660

### FAHRKARTEN

PKP Intercity (Zug):

Im Juli-August - Bahnhof in Ustka,

ganzjährlich - Tourist-Information in Ustka

und Hauptbahnhof in Słupsk

### BUS FAHRKARTEN:

- PKS Słupsk, - Tourist-Information

- Internet-Verkauf (e-podroznik System) in

Tourist-Information

### BUSHALTESTELLEN

- Portowa - sowie für Fernbusse

- Plac Dąbrowskiego

- Wróblewskiego

- Słupska

- Darłowska

### REISEBÜROS

**A.D. Eurotrans**

Marynarki Polskiej 81c

+48 667 994 570

[www.adeurotrans.com.pl](http://www.adeurotrans.com.pl)

**Albatros Travel**

Wczasowa 15a

- **Vermietung von Busen:**

+48 604 833 368

- **ECO-line (Elektrobuse)**

+48 668 088 744

**EN-TOUR - Veranstalter von Ausflügen**

+48 697 649 561

### NOTFALLTELEFONE

**Rettungswagen, Ustka**

Mickiewicza 13

**NOTTELEFON: 999**

Stromausfall

**NOTTELEFON: 991**

Polizei

Grunwaldzka 13

+48 59 815 27 00

**NOTTELEFON: 112/997**

Feuerwehr

Bohaterów Westerplatte 1

**NOTTELEFON: 998**

Städt. Sicherheitsdienst

Ks. Kard. Wyszyńskiego 3

+48 59 814 67 61

+48 697 696 498

**NOTTELEFON: 986**

**WASSER RETTUNGSDIENST**

**NOTTELEFON** in Słupsk

+48 669 526 898

**SEE RETTUNGSSTATION**

Bohaterów Westerplatte 16

+48 59 814 45 51

+48 505 050 979

### ÄMTER

**Rathaus Ustka**

Ks. Kard. Wyszyńskiego 3

Zentrale +48 59 815 43 00

**Hafenkapitän**

Marynarki Polskiej 3

+48 59 814 44 30

**Grenzschutz**

Marynarki Polskiej 5

+48 59 815 53 00

### POSTÄMTER

- **Marynarki Polskiej 47**

Schalter Tel +48 59 814 44 04

Filialleiter: +48 59 814 49 60

- **Kopernika 22**

Schalter Tel +48 59 814 44 21

Filialleiter: +48 59 814 63 61

- **Wilcza 14**

+48 59 814 90 18

- **Reja 5**

+48 59 814 34 70

Im Sommer:

- **Postniederlassung**

Limanowskiego

(Promenada Nadmorska)

+48 59 814 58 57

- **Postniederlassung**

Wczasowa, Ferienanlage "Perla"

### GESUNDHEIT

**Notfallpraxis - Nachtdienst ab 18 Uhr**

Mickiewicza 12, Ustka

**Medizinisches Zentrum „Falck“**

- **Allgemeinmedizinpraxis für**

**Erwachsene**

Kopernika 18

+48 59 814 60 11

- **Behandlungsraum**

Kopernika 18

+48 59 814 50 68

- **Augenarzt**

Kopernika 22

+48 59 814 53 08

**Kinderarzt**

Leśna 10-14, +48 59 814 47 43

**Frauenarzt**

Leśna 10-14

+48 59 814 53 39

Labor +48 59 814 60 12

RTG +48 59 814 53 32

**Arbeitsmedizin „Falck“**

Bursztynowa 11

+48 59 814 55 92

**Militärische Facharztpraxis**

Ustka Łędowo, Komandorska 54

- Anmeldung, +48 261 231 239

- Zahnarzt, +48 261 231 476

### APOTHEKEN

**Apotheke Panaceum**

Kopernika 18

+48 59 814 43 67

**Apotheke Jantar**

Grunwaldzka 27a

+48 59 814 46 72

**Apotheke Centrum Leków**

Grunwaldzka 26

+48 692 761 116

**Apotheke Remedium**

Wyszyńskiego 1b

+48 59 814 69 69

**Apotheke Ustecka**

Żeromskiego 5

+48 59 814 98 17

**Apotheke "Pod Smokiem"**

Kilińskiego 8

+48 59 814 53 95

**Apotheke "z Pasją"**

Polna 2

+48 732 806 600

**Apotheke Stokrotka**

Darłowska 7a

+48 605 352 090

**FREE INTERNET ACCESS**

**Tourist Information (TIC)**

Marynarki Polskiej 71

+48 59 814 71 70

**Stadtbibliothek**

Kopernika 22

+48 59 814 60 83

### KULTURVERANSTALTUNGEN

**Kulturzentrum - Baltische Galerie**

Gen. Zaruskiego 1a

+48 59 814 52 95

[www.baltic-gallery.art.pl](http://www.baltic-gallery.art.pl)

**Kulturhaus und Baltisches**

**Kulturzentrum**

Kosynierów 19

+48 59 814 49 19

[www.dk.ustka.pl](http://www.dk.ustka.pl)

**Stadtbibliothek**

Kopernika 22

+48 59 814 60 83

**Kino DELFIN**

Marynarki Polskiej 1

+48 602 772 575

+48 602 274 390

[www.kino.ustka.pl](http://www.kino.ustka.pl)

### BANKEN

**Bank Zachodni WBK S.A.**

- Marynarki Polskiej 68C

SCHALTER+GELDWECHSEL+BANKOMAT

**Bank Spółdzielczy SGB**

- Marynarki Polskiej 38

SCHALTER+ GELDWECHSEL+BANKOMAT

- Wilcza 1

SCHALTER+BANKOMAT

- Grunwaldzka17

BANKOMAT im Handelszentrum MARINA

**Bank BPH S.A.**

- Jagiellońska 18

GELDWECHSEL+BANKOMAT

**Bank Pekao S.A.**

- Marynarki Polskiej 81C

SCHALTER+GELDWECHSEL+BANKOMAT

**Bank PKO BP**

- Kopernika 22

SCHALTER+GELDWECHSEL+BANKOMAT

- Marynarki Polskiej 82

nur BANKOMAT – (Kino Delfin )

**Bank BGŻ BNP Paribas**

- Marynarki Polskiej 44

BANKOMAT

**Bankomaten Euronet**

- Marynarki Polskiej 69, am Alkoholladen

- Kwiatowa 1, im Supermarket BIEDRONKA

## WERBUNG



# Klimsiak ZAHNARZT

tel. +48 607 732 942

ul. Marynarki Polskiej 56a, Ustka



Der Bürgermeister von Ustka und Grand Lubicz Uzdrowisko Ustka laden Sie ein

**GRAND LUBICZ**



# LICHTFESTIVAL

6 JULI 2019

**LASERPRÄSENTATION**

**MAPPING  
AN DEM LEUCHTTURM**

**ANIMATION „POSEJDON“  
IM WASSER**



GRAND LUBICZ  
\*\*\*\*\*  
UZDROWISKO USTKA

**BELEUCHTUNG  
DER HAFENARCHITEKTUR**

**D-J C-BOOL - KONZERT**

## FERIENTICKET 2019

*Ustka*

**Günstige Ermässigung für Touristen,  
die Klimagebühren zahlen**

Mehr Infos auf  
[www.ustka.pl](http://www.ustka.pl)





## Ustka Praktische Adressen

- Ogródowa 1, am Supermarket  
INTERMARCHÉ  
- Grunwaldzka, im Handelszentrum  
MARINA  
- Pl. Wolności am Kaufhaus FENIKS

### TIERÄRZTE

#### Tierarztzentrum für Kleintiere

Bursztynowa 10  
+48 59 814 46 70

[www.weterynarz.ustka.pl](http://www.weterynarz.ustka.pl)

#### Tierarztzentrum „Tygrysek”

Kościelna 5

+48 781 189 488

[www.weterynarz.afzr.pl](http://www.weterynarz.afzr.pl)

### Tierschutz

+48 519 467 659

### AUTOWELT

Reifendienst

Pułaskiego 36

+48 59 814 53 01

+48 501 620 539

### Auto Serwis Świński

Krasickiego 34, +48 59 814 52 33

### TANKSTELLEN

#### Orlen, Grunwaldzka 1 (+GAS)

6.00 – 10.00 Uhr (Juli – August 24h)

#### Oktan, Słupska (+GAS)

6.00 – 10.00 Uhr

### TAXI

**City Taxi** (Strecke Ustka-Słupsk)

+48 19 666, +48 600 879 627,

+48 603 889 629

**Taxi Rondo**, Plac Dąbrowskiego

+48 59 814 46 16

### Expres Taxi

- Dąbrowszczaków

- Grunwaldzka am OSiR Stadion

+48 59 814, +48 59 05

### Non Stop

Wilcza

+48 59 814 65 27

**Taxi Nord**, 9-go Marca 6,

+48 59 814 31 43

**Taxi Ustka**, Grunwaldzka 4

+48 59 814 44 63

**Taxi BUS 24** Ustka (ab 6-8 Personen)

Marynarki Polskiej

+48 882 900 950

Radio Taxi, Marynarki Polskiej 78

+48 59 814 67 77

### PARKPLÄTZE

**Parkplatz Słupska**-Straße und

**Parkplatz Rybacka**-Straße kostenlos

Parkplatz bei der Bunkeranlage Blücher  
9.00 – 21.00 Uhr

2,50 PLN/Stunde, – 12 PLN/ Tag

#### Parkplatz Plaźowy

Kopernika Street

4 PLN pro Stunde

#### Kostenpflichtiges Parken in den Straßen:

Marynarki Polskiej, Sprzymierzeńców,  
Zaruskiego, Beniowskiego – nur am rech-  
ten Straßenrand, Jana z Kolna,  
Leśna, Mickiewicza, Kościuszki,  
Kilińskiego, Pogodna, Mała, Słowiańska,  
Pl. Wolności, Żeromskiego,  
Wyszyńskiego, Kopernika, Piłsudskiego,  
Wczasowa

(vom 15. Juni bis zum 15. September,  
Mo-Fr: 9.00 – 21.00 Uhr)

### FAHRRADVERLEIH

#### Tourist Information

Marynarki Polskiej 71

+48 59 814 71 70

[www.ustka.travel](http://www.ustka.travel)

#### Fahrradverleih in der

Bunkeranlage Blücher

Westerplatte 40

+48 40- 698 669 446

[www.park-linowy.ustka.pl](http://www.park-linowy.ustka.pl)

**“Kawisbike” Fahrradverleih**, Service,

Fahrradgeschäft (ganzjährig)

Darłowska 7a, Eingang hinter der

tApotheke Stokrotka

+48 796 556 620

[www.kawisbike.pl](http://www.kawisbike.pl)

### SCHWIMMBÄDER

#### Hotel Jantar

Wczasowa 14

+48 59 814 40 93

[www.jantar-ustka.pl](http://www.jantar-ustka.pl)

#### Hotel Royal Baltic

Wczasowa 26

+48 59 814 77 35

[www.royal-baltic.pl](http://www.royal-baltic.pl)

#### Hotel Lubicz Wellness & SPA

Grunwaldzka 14

+48 59 814 31 02

[www.hotel-lubicz.pl](http://www.hotel-lubicz.pl)

### Hotel Grand Lubicz

Wczasowa 4

+48 59 841 82 00 wew. 860

[www.grandlubicz.pl](http://www.grandlubicz.pl)

### SEEFARTEN

Schiffs: Dragon, Unicus Ustka Tour s.c.

Kościelnia 13b

+48 698 523 694

[www.rejsyturystyczne.pl](http://www.rejsyturystyczne.pl)

### Ustka-Bornholm

(für Gruppen ab 12 Personen)

Sea Angel, Ustka

+48 739 25 25 25

[www.wyprawy-na-dorsza.pl](http://www.wyprawy-na-dorsza.pl)

### Schiffsverleih TwojeRejsy

Sunstar und Yacht Nordic 1

für max bis 24 Personen

+48 602 478 606

[www.twojerejsy.pl](http://www.twojerejsy.pl)

### WASSERSPORT

#### Bootsverleih “na-kajakach.pl”

Wodnica 17, 76 270 Ustka

+48 664 349 001

[www.na-kajakach.pl](http://www.na-kajakach.pl)

#### Flussfahrten

Wczasowa 5, 76-200 Bydlino

+48 59 847 13 50

+48 691 380 262

[www.splywykajakowe.tp2.pl](http://www.splywykajakowe.tp2.pl)

#### AQUATOM - Fahrten mit

schnellem Motorboot

Ustka Harbour

+48 503 693 412

### HOCHSEEANGELN

#### Sea Angel

Ustka, +48 739 25 25 25

[www.wyprawy-na-dorsza.pl](http://www.wyprawy-na-dorsza.pl)

**Ust-101** +48 888 997 112

[www.wedkarstwomorskie.com.pl](http://www.wedkarstwomorskie.com.pl)

### NORDIC WALKING

#### Sport- und Erholungs-Center - OSiR “Ustka”

Grunwaldzka 14

+48 59 814 55 86

[www.osir.ustka.pl](http://www.osir.ustka.pl)

### REITEN

#### Reitzentrum „Anka”

Przewłoka 3

+48 59 814 81 10

+48 509 560 073

+48 509 292 164

[www.stajnia-anka.pl](http://www.stajnia-anka.pl)

### SEILPARKS

#### “Na wydmie” ul. Wczasowa

(am Trakt Solidarności),

+48 695 444 219

[www.park-linowy.ustka.pl](http://www.park-linowy.ustka.pl)

### FUßBALLPLÄTZE (ORLIK)

#### Sport- und Erholungszenter OSiR

Grunwaldzka 35

+48 59 814 55 86

[www.osir.ustka.pl](http://www.osir.ustka.pl)

### TENNISPLÄTZE

#### OSiR/ STS “Ustka”

Grunwaldzka 35

+48 59 814 55 86

[www.osir.ustka.pl](http://www.osir.ustka.pl)

#### Ferienanlage “Energetyk”

Kościuszki 19

+48 59 815 23 00

[www.energetyk-ustka.pl](http://www.energetyk-ustka.pl)

#### Hotel Ustka

Wczasowa 25

+48 59 814 40 8

[www.hotel-ustka.eu](http://www.hotel-ustka.eu)

#### Ferienanlage “Perla”

Wczasowa 27

+48 59 814 64 09,

+48 504 250 434

[www.perla.tp1.pl](http://www.perla.tp1.pl)

#### Hotel Grand Lubicz

Wczasowa 4

+48 59 841 82 00

[www.grandlubicz.pl](http://www.grandlubicz.pl)

### SQUASH, CUBE BALL,

### FITNESSRAUM, KEGELN

#### Hotel Grand Lubicz

Wczasowa 4

+48 59 841 82 00

[www.grandlubicz.pl](http://www.grandlubicz.pl)

### FITNESS-ZENTER

#### Grand Lubicz Hotel

Wczasowa 4

+48 59 841 82 00

[www.grandlubicz.pl](http://www.grandlubicz.pl)

#### Reha-Studio “Heros”

Kościuszki 2

+48 59 814 89 01

## WERBUNG

## Fischimbiss mit Traditionen

## Unsere Läden

Frischer Fisch direkt vom Kutter!

**Ustka Bohaterów** Westerplatte 38  
(Westseite im Hafen)

**Ustka Krótka** 5, Passage Bałtycki  
(in der Nahe Dąbrowski Platz  
50 Meter vom Polomarket)

**Słupsk Wileńska** 39, Einkaufszentrum  
Manhattan, Box 178  
Eingang von der Strasse Tuwima





# Die Botschafter der Stadt Ustka

„Botschafter der Stadt Ustka“ ist ein Ehrentitel, der Personen, Institutionen oder gemeinnützigen Organisationen verliehen wird, die Ustka in Polen und im Ausland bekannt gemacht und damit sichtbaren Einfluss auf eine bessere Entwicklung der Stadt und ihrer Bürger teilgenommen haben. Die Kandidaten werden von den Bürgern von Ustka selbst vorgeschlagen. Die Endauswahl trifft das Ehrenkollegium der Preisauszeichnung. Den Titel des Ehrenbotschafters der Stadt kann man einmal in drei Jahren erhalten.



Während des Bürgerfestes am 26. Mai 2018 haben wir die Gewinner der Preisauszeichnung **Botschafter der Stadt Ustka** kennengelernt. Mit der ersten Statuette wurde das Ehepaar Beata und Adam Jakubiak aus Ustka ausgezeichnet, deren Engagement einen großen Einfluss auf die Entwicklung der Stadt und des Umkreises ausgeübt hat. Sie haben eine in ganz Polen erkennbare Marke **Krówka Ustecka** (Ustkaer Kuhbonbons) geschaffen. **Café Mistral** der Familie Jakubiak zieht



zahlreiche Gäste an und die eigenhändig hergestellte Ustkaer Kuhbonbons fahren im Gepäck von Touristen manchmal Tausende von Kilometern.

Den Titel **Botschafter der Stadt Ustka** hat auch die **Eisenbahngesellschaft „Koleje Mazowieckie“** erhalten. Die Statuette hat Ryszard Stępień, Vorsitzender der Gesellschaft entgegen genommen. Die Eisenbahnverbindung der polnischen Hauptstadt mit Ustka in den Sommermonaten wird sowohl von Touristen als auch den Bürgern von Ustka sehr positiv bewertet. Mit der neuen Bahnverbindung der **Koleje Mazowieckie** haben im Jahre 2018 ganze 120 000 Personen ihr Ziel erreicht! Die hohe Zahl spricht auch für den Bedarf und Interesse der Touristen nach Sommerurlaub an der Ostsee. Im Jahre 2018 hat die Eisenbahngesellschaft außer modernen Doppelstockwagen mit kostenloser Transportmöglichkeit für Hunde und Fahrräder auch Catering angeboten.



Die Verleihung des Ehrentitels **Botschafter der Stadt Ustka** trug zur besonders erhabenen Stimmung der diesjährigen festlichen Gala bei. Die Ausgezeichnete wurde an **Tomasz Iwan** verliehen, den ehemaligen Fußballprofi und Organisationsdirektor der polnischen Nationalmannschaft von 2013 bis 2018. Seine Karriere begann in der Sportvereinigung MKS „Jantar“ Ustka. Tomasz Iwan hat stets mit caritativer Arbeit seine Geburtsstadt unterstützt und gefördert. Zusammen mit der Stadtverwaltung organisierte er seit Dezember 2017 den Kunst- und Foto-Wettbewerb mit dem Titel: „Ich weiß, woher ich stamme“. Mit demselben Titel entstand auch ein Film über den Fußballer Tomasz Iwan.

# Lichterketten im Winter

Das Vorurteil, dass nach dem Sommer Ustka in den Winterschlaf fällt, ist ein Märchen. Der Kurort ist mit Sicherheit etwas ruhiger, aber er lebt weiter. Im Herbst und im Winter kommen über das Meer und Winde und lassen wahre Wasserfontänen im Hafen und an Wellenbrechern explodieren. Im Winter ist auch der Jodgehalt der Meeresbrise am größten. Gerade in dieser Zeit übertreffen sich Hotels und Pensionen mit lukrativen Wochenendangeboten und die Restaurants bieten üppige Menüs am Kamin zu zweit an.

Auch wir versuchen die Stadt für Touristen so attraktiv zu machen, wie nur möglich. Im Winter, wenn die Tage kürzer sind, dekorieren wir die Stadt mit bunten Lichterketten und regen Bürger und Unternehmer an, ihre Häuser, Pensionen und Betriebe zu dekorieren. Wir tun alles, damit Ustka in der Weihnachtszeit und im Karneval im Glanz der Lichter erstrahlt!

Nun stellen wir die Gewinner des Wettbewerbs „Iluminacje świąteczne 2018 (Lichterschmuck 2018)“ vor und laden Sie nach Ustka im Winter ein, damit Sie den Lichterschmuck in Natur bewundern können!

## I Platz

### **Hotel Royal Baltic 4\*Luxury Boutique ul. Wczasowa 26**

Hotel ROYAL BALTIC 4\* LUXURY BOUTIQUE SPA erfreut sich eines hohen Rangs im polnischen und ausländischen Hotelgewerbe. Wegen seiner malerischen Lage im pommerschen Kiefernwald, ist es uns möglich, eine Oase der Erholung für die ganze Familie, ein Weekend mit SPA, ein Geschäftstreffen oder eine Konferenz anzubieten. 58 Zimmer, 150 Übernachtungsplätze.



## II Platz

### **Hotel Grand Lubicz 5\* Uzdrowisko Ustka ul. Wczasowa 4**

Außer Kurbehandlung bietet unser Hotel die höchsten Standards für Erholung an. Das Hotel auf 2,5 ha Fläche verfügt über 27 458 m2 Nutzfläche, die mit exklusivster Einrichtung ausgestattet ist. Es ist die größte und am besten ausgestattete Hotelanlage dieser Art in Pommern. Hotel Grand Lubicz verfügt über 311 Zimmer vom Typ Comfort, Lux (auch für Familien mit Kindern Family Lux) sowie Appartements. Alle Zimmer haben Klima und sind mit allem ausgestattet, was einer Luxuserholung dienen kann. Übernachtungen in unserem Hotel in der Strandnähe werden durch eine Zone Wellness & Spa, Massagen oder Aufenthalt im Aquapark noch wertvoller.

## III Platz

### **Tawerna Columbus ul. Limanowskiego 1 (Promenade)**

Die Taverne befindet sich direkt an dem Leuchtturm und ist nach einem Spaziergang am Strand leicht zu finden. In Herbst- und Wintermonaten verwandelt sich das im Sommer überfüllte Restaurant in ein warmes Plätzchen mit gemütlicher Atmosphäre und hervorragenden Küche. Die Küche bei Columbus lässt sich von regionalen pommerschen und kaschubischen Gerichten inspirieren, dem Fisch, Pilzen und Wild.





# Landgemeinde Ustka

Der Abschnitt der polnischen Ostseeküste in der Umgebung von Ustka gehört zu den schönsten Regionen in Europa. Hübsche Gassen in Fischerdörfern und Städten, breite weiße Strände und die einzigartige Meeresbrise ziehen Touristen zu jeder Jahreszeit an. Aber Sommer ist auch jene Jahreszeit, in der Touristen aus ganz Polen und dem Ausland zu Tausenden kommen. In der touristenreichen Zeit bietet die Landgemeinde Ustka zahlreiche touristische Fahrrad- und Wanderwege in unberührter Natur, die man zur Entspannung nutzen kann.

## Aktivurlaub im Ostteil der Landgemeinde

Liebhaber der Wanderungen zu Fuß werden mit Sicherheit den romantischen roten Wanderweg (ein Teil des Jakobsweges) schätzen, der entlang der Küste von Ustka über Orzechowo, Paddqbie und Dębina bis Rowy führt. Man kann den Weg am Strand oder auf dem hohen Kliff nutzen, von dem es eine herrliche Aussicht über das Meer gibt. Auf dem Kliff schlängelt sich der Fahrrad- und Wanderweg durch die schattigen grünen Buchenwälder bis nach Rowy hin.

Den Freunden der Fahrradausflüge empfehlen wir den etwa 20 km langen Radweg Szlak zwinietych torów (Strecke der verschwundenen Gleise), einen Abschnitt des internationalen Radweges R -10. Die Strecke der verschwundenen Gleise von Ustka nach Bałamątek führt über die ehemalige Eisenbahnlinie, die ab Dominek (vor 1945 Abzweig Dominke) bis nach Słupsk geführt hatte. Alljährlich wird die regionale Fahrradsaison durch eine Rally von Ustka nach Rowy eröffnet. Der Fahrradweg beginnt an der Stadtgrenze neben der Kirche Maria Schutzstern der Meere an der Straße Armii Krajowej. Die 2004 fertiggestellte Kirche ist ein architektonisch interessantes Bauwerk, das auf dem Grundriss eines sechszackigen Sterns erbaut wurde. Vor der Kirche wächst eine Eiche des Papstes Johannes Paul II. und an der Kreuzung

der Straßen Armii Krajowej (Heimatarmee) und Ustecka befindet sich Pomnik Polskiego Państwa Podziemnego 1939-45 (Gedenkstein der an den polnischen Untergrundstaat 1939-1945), an dem alljährlich polnische Nationalfeiertage gefeiert werden. Von hier aus fahren wir auf der Straße Armii Krajowej durch die Siedlung Przewłoka in östlicher Richtung. Es ist ein altes Siedlungsgebiet. In den 70-er Jahren des 20. Jahrhunderts hat man hier einen 2.500 Jahre alten Friedhof der pommerschen Kultur entdeckt. Die Ortschaft selbst wurde urkundlich als Preuloca, ein Fischerdorf am Ufer eines nicht mehr existenten Sees erwähnt. Wir fahren in östlicher Richtung durch die Straßen der polnischen Schriftsteller und Dichter und

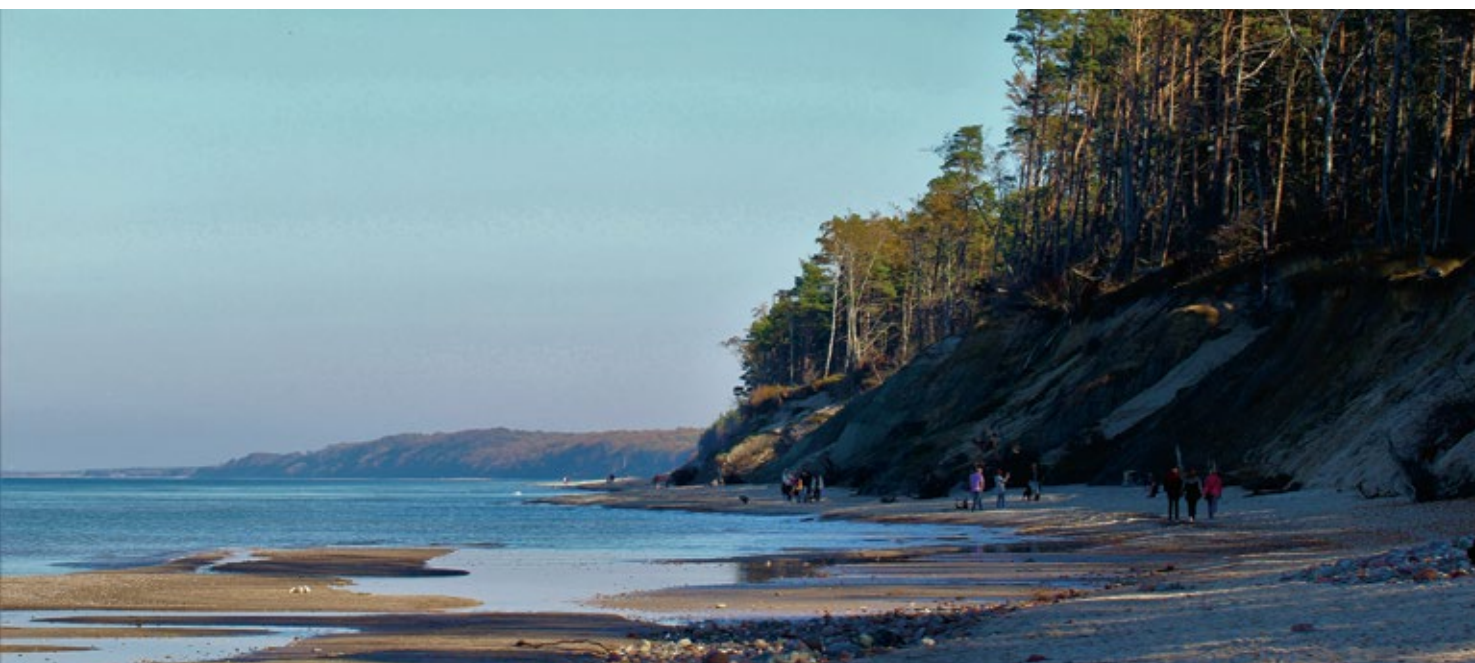


Maria-Seestern-Kirche in Przewłoka (bei Ustka)

kommen hinter Przewłoka auf die ehemalige „Eisenbahnstrecke“ Strecke der verschwundenen Gleise, die sich am Waldesrand nach Osten erstreckt.

Nach einem Kilometer erreichen wir das Dorf Zapadłe, wo man sich in einem schattigen Rastplatz im Wald entspannen kann. Etwa 200 m weiter fahren wir an dem interessanten Naturschutzgebiet Wydma Orzechowska und nördlich davon an dem malerischen Ort Orzechowo vorbei. Beide Orte werden genauer auf der Rückfahrt beschrieben. Die Strecke der verschwundenen Gleise verläuft durch Wiesen und

## Strand in Orzechowo



Felder bis zu dem Dorf Wytowno (Weitenhagen). Sehenswert in Wytowno ist die im Jahre 1482 errichtete Kirche, die nach 400 Jahren eine komplette Restaurierung des Hauptschiffs und des Kirchturms erfahren hatte. Um die Kirche zu besichtigen, muss man ca. 500 m von dem Fahrradweg nach rechts abbiegen. Es ist eine Filialkirche der römisch-katholischen Kirche des hl Franziskus von Assisi.

Von Wytowno aus kehren wir auf die Strecke der verschwundenen Gleise zurück und erreichen nach 4 km das Dorf Machowinko (Kl.Machmin). Hier kann man wieder eine Rast in der Fahrradstation einlegen. Das Dorf wurde in Lehnurkunden der Familie von Ramel aus den Jahren 1506, 1547 und 1568 erwähnt und verfügt über ein imposantes Herrenhaus aus der zweiten Hälfte des 19. Jh. inmitten einer Parkanlage. Ein ebenfalls schönes Herrenhaus mit Park verfügt die Zwillinganlage in dem Nachbardorf Machowino. Zu Zeit sind in beiden Gebäuden Heime für geistig Behinderte untergebracht und können nicht besichtigt werden.



Evangelischer Friedhof in Machowino

Hinter Machowinko kreuzt die Strecke der verschwundenen Gleise die Asphaltstraße nach Poddqbie und führt mal durch eine Schlucht, mal auf einem hohen Damm durch ein Buchenwald geradeaus. Etwa 800 m weiter, an einer Kreuzung mitten im Wald biegen wir von der Strecke der verschwundenen Gleise in einen Waldweg nach links richtung Dębina ab. Der Waldweg lässt an der rechten Seite das Dorf Bałamqtek liegen, das früher Alte Mühle hieß. Von der Mühle sind nicht mal Fundamente übrig, denn daraus wurde die kleine Peter und Paul Kirche im Fischerdorf Rowy

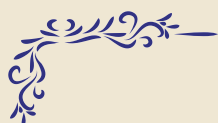


Hl. Gottesmutter von Tschenstochau Kirche in Objazda

gebaut. Man sollte noch hinzufügen, dass von der bereits genannten Kreuzung im Wald der Eisenbahndamm vor dem Krieg in gerader Richtung durch Objazda und Gombino bis zur Gabelung der Eisenbahnlinien führte, und dass in Objazda sich eine der ältesten Fachwerkkirchen in Pommern befindet, die heute unter dem Schutz der Muttergottes von Tschenstochau steht. Die Kirche auf einem Hügel wurde im Jahre 1606 gestiftet. Zwischen der Kirche und dem Herrenhaus erstreckt sich eine gut erhaltene Parkanlage. Etwas weiter landeinwärts, im Park des Herrenhauses in Osieki Słupskie (Wusseken) wachsen Maronen. Von hier aus ist es nicht weit zu der Ortschaft Dominek (Dominke), in der sich einst die Gabelung der Eisenbahnlinien Smoldzino -Słupsk und Słupsk-Ustka befand.

Von der bereits mehrmals genannten Kreuzung im Wald fährt man auf dem Waldweg etwa 2 km zu der Fahrradstation in Dębina, wo man sich erholen kann. Von hier aus in 500 m gelangt man zu der Asphaltstraße Bałamqtek-Rowy. Wir überqueren diese Straße und setzen die Fahrradtour auf einem Weg aus Betonplatten durch blühende Wiesen nach Osten fort. Der Weg aus Betonplatten führt uns fast bis zum Ufer des Sees Gardno, wo der Fluss Bagiennica in den See mündet. Hier biegt der Fahrradweg nach Norden in richtung Rowy ab.

Der Ferienort Rowy gehört zu den populärsten Ostseebädern in Polen. In Rowy mündet der Fluss Łupawa in den See Gardno und in die Ostsee. Rowy ist ein Paradies für Angler, die man über das ganze Jahr hindurch am Mündungskanal der Łupawa in die Ostsee sehen kann. Die älteste Kirche befand sich auf einem Hügel zwischen dem Dorf und dem See Gardno. Neben der Kirche befand sich ein Friedhof, in dem Einheimi-



# Limagraf

UNVERGESSENER URLAUB  
IN HOLZHÜTTEN AUS RUNDEN BAUMSTÄMMEN

WERBUNG

Dębina  
ul. Sosnowa 16  
76-211 Objazda



GUT AUSGERÜSTETE BLOCKHÄUSER MIT EINER KOCHNISCHE,  
EIN GROSSER, GRÜNER GARTEN, 600 METER VOM STRAND,  
KINDERSPIELPLATZ, GRILL UND FAHRRÄDERN

www.limagraf.pl

+48 606 223 929

limagraf@interia.pl



sche und in Schiffskatastrophen verunglückte Fremde beigesetzt wurden. Der Kirchenbau wurde in 40-er Jahren des 19. Jahrhunderts aus Steinen errichtet. Einer von diesen Steinen im schwarzen Farbton wird von anziehenden Gewittern feucht und warnt damit die Fischer. Die Volkslegende besagt, dass die schwarze Farbe vom Teufel stamme, der den Stein hier fallen ließ. Der moderne Ferienort Rowy wurde erst nach 1945 errichtet. Zu den ältesten Bauobjekten neben der neuromanischen Kirche gehört die Seerettungsstation, die heute als sanitäre Strandstation benutzt wird.

Im Hochsommer kommen nach Rowy unzählige Plüschteddybären, Krokodile, Frösche und natürlich auch ein großes Heupferd zusammen, ein Heupferd ist im Wappen der Landgemeinde zu sehen. Es ist nämlich die Zeit für den Gesamtpolnischen Tag der Maskottchen (Ogólnopolski Zjazd Maskotek®). Eine weitere sich wiederholende Veranstaltung ist das Jahresfestival der Parade- und Blasorchester in Rowy. In Rowy findet auch jährlich die Freilichtmalerei und Bildhauerei der Hobbykünstler statt. Die großen Holzplastiken, die nach dem Ende der Veranstaltung von Autoren überreicht wurden, schmücken jetzt an vielen Ecken die Straßen von Rowy. Thematisch sind sie mit Legenden und dem Leben der Einwohner eng verbunden.

In Rowy haben wir die Möglichkeit, die Fahrradtour auf der Schleife um den See Gardno oder über die Nehrung nach Czołpino und Smołdziński Las in der östlichen Nachbargemeinde fortzusetzen. Indem wir



Peter und Paul Kirche in Rowy

WERBUNG




**KLIF**  
**FERIENHÄUSER AM MEER**  
**KASPROWICZA 10** PRZEWŁOKA 72-270 USTKA  
**+48 880 623 143**  
 klifustka@wp.pl

WWW.KLIFUSTKA.PL

## WIR LADEN SIE 365 TAGE IM JAHR EIN

- \* *Komfortable Ferienhäuser für max. 6 Personen*
- \* *Terrasse mit Grill und Spielplatz*
- \* *Ganzjährig geöffnet*
- \* *Fern vom Stadtlärm*
- \* *Internet, Parkplatz, TV inklusive*



III. Bartholomäus-Kirche in Możdżanowo

in Rowy den Nationalpark Slowinski betreten, betreten wir auch die Landgemeinde Smółdzino, in der es ebenso viele faszinierende Naturphänomene gibt, die man während einer Fahrradtour besichtigen kann. Entschließt man sich jedoch nach Ustka zurückzukehren, empfehlen wir den roten Wander- Fahrradweg auf dem Kliff entlang der Küste.

Von Rowy aus fahren wir zuerst die Straße Nadmorska nach Westen und erreichen nach 4 km Dębina. Das kleine Feriendorf ist für seine sandige Kliff's berühmt, deren Höhe 20 Meter übertrifft. Der wilde Strand flößt Ehrfurcht ein, fasziniert und zwingt zu Reflexionen über die unbeschränkte Macht der Naturgewalten, die jedes Jahr das Kliff auf's neue umgräbt. Das hohe Kliff ist aber auch ein Paradies für Paragleiter, die ihn als Startplatz für die Flüge entlang der Küste benutzen. Eins funktionierte in Dębina eine Glashütte. Man kann bis heute grüne Glasbrocken in der Erde finden, die aus dem Glasoffen stammten. In der Zeit der VRP funktionierte in Dębina eine höchst geheime Raketenabschussstation, von der auf dem Kliff nur noch verwitterte Reste übrig geblieben sind. Heute wird Dębina von jenen Touristen bevorzugt, die Ruhe und Natur mögen.

Von Dębina biegt der rote Wander- und Fahrradweg etwas ins Landesinnere ein und führt durch pommerschen Buchenwald nach Poddąbie. Der beliebte Ferienort liegt auf dem halben Weg von Rowy nach Ustka und hieß früher Nowy Strąd von dem deutschen Wort Strand. Die relativ neue Siedlung wurde von dem preußischen König Friedrich II. im 18. Jahrhundert gegründet. Der Name Poddąbie wurde von der benachbarten alten kaschubischen Fischersiedlung Poddamp übernommen, die in einem heftigen Sturm 1914 total zerstört wurde.

Von Poddąbie fahren wir auf dem roten Wander- und Fahrradweg durch einen schönen Buchenwald nach Orzechowo. Viele Touristen bezeichnen diesen Ort als Perle der polnischen Ostseeküste. Orzechowo verfügt über die höchste Stelle an der Kliff Küste

und lädt zu einem weiten Blick über die Ostsee ein. In der Ortschaft mündet in die Ostsee das durch den mächtigen Buchenwald sich in malerischen Schleifen schlängelnde Flüsschen Orzechówka. In Orzechowo kann man schließlich den Rätsel des „Leuchtturms“ (?) lösen, dessen weiße Silhouette man vom östlichen Pier im Hafen von Ustka sehen kann. In Wirklichkeit handelt es sich den 40 m hohen Aussichtsturm, von dem man die Schönheit der Umgebung von Ustka bewundern kann. An Tagen mit guter Sicht kann man von der Aussichtsplattform sogar Slupsk erkennen. Den Schlüssel zum Aufgang bekommt man in der Ferienanlage Leśnik. Un last but not least gibt es in Orzechowo einen botanisch interessanten didaktischen Wanderpfad mit dem Namen Wydma Orzechowska, der auf Holzstegen über die Dünenlandschaft führt. Der Wanderpfad soll die jüngsten Touristen und Schulklassen mit Fauna und Flora der Dünenregion bekannt machen. Von Orzechowo begeben wir uns auf dem roten Wander- und Fahrradweg nach Westen und treffen nach wenigen Kilometern auf dem östlichen Ende der Strandpromenade von Ustka ein.

### Grabno und Zimowiska (Wintershagen)

An der Straße von Slupsk nach Ustka liegen die Dörfer Grabno und Zimowiska. Wie man weiß, im Winter sind die Fischer aus Ustka hierher gezogen, um sich vor Winterstürmen zu schützen. Daher stammt der Name des Dorfes Zimowiska - deutsch Wintershagen. Die kleine Nikolauskirche aus dem 16. Jahrhundert war einst die Pfarrkirche, der auch die Gemeinde in Ustka angehört hatte. Jetzt ist es umgekehrt, die Pfarrgemeinde befindet sich in Ustka. In der Krypta der Nikolauskirche aus dem 15. Jahrhundert ruhen die Gebeine der Ritter von Winterfeld, darunter auch die von Borchard von Winterfeld, der im Jahre 1485 in Stawno (Schlawe) geköpft wurde, weil er als Raubritter sein Unwesen auf den Straßen geführt hatte. In der Kirche ist die Grabplatte der Ritter von Winterfeld und in der Außenwand, am Eingangsportal eingemauerter Mühlenstein erhalten, der angeblich als Pranger für die Verurteilten gedient hat

### Land in Karomuster

Der westliche, vom Meer durch militärisches Sperrgebiet getrennter, Teil der Landgemeinde Ustka hat einen mehr agrarischen, denn touristischen Charakter. Paradoxerweise ist dadurch viel mehr alte architektonische Substanz erhalten geblieben. In Wodnica (Hohenstein), Starkowo (Starkow), Peplino (Horst), Możdżanowo (Mützenow) und anderen Dörfern auf dem Westufer der Słupia sind noch viele authentische, rechteckige, in Fachwerkbauweise errichtete Bauernhöfe erhalten. Einige von ihnen sind 200 Jahre alt. Rechteckige Vierseithöfe mit Wohnhaus in der Mitte, wurden von Scheunen, Kornspeicher und Ställen an den Seiten und einer Scheune mit Durchfahrt in der Mitte zugebaut. Das Fachwerk besteht aus schwarzen Konstruktionsbalken und rechteckigen, weißgetünch-





*BaltykApartamenty.com*

„Baltyk Apartamenty“ ist eine kleine Ferien- und Erholungsanlage in dem schönen Feriendorf Poddąbie bei Ustka. Sie liegt mitten in einem romantischen Wald und ist etwa 300 m vom Strand entfernt.

„Baltyk Apartamenty“ verfügt über 20 Appartements mit 2-3 Zimmern für 2-6 Personen. Jedes Appartement ist mit einer Kochnische, TV und Holzkamin ausgestattet. Die modernen Badezimmer haben eine Fußbodenheizung. Die Appartements stehen auch zum Verkauf frei.

Die hügelige Landschaft lädt zu Wanderungen und Radausflügen ein. Poddąbie ist ein günstiger Ort für Ausflüge. In der Nähe beginnt der in die UNESCO-Liste eingetragene Nationalpark Słowiński mit seinen Wanderdünen, dem See Gardno, Leuchtturm in Czołpino und vielen herrlichen Wanderwegen.

*Besuchen Sie uns.  
Sie sind uns sehr willkommen!*



Rufen Sie uns an: + 48 663 999 125

Schreiben Sie uns: [recepja@hotelbaltyk.pl](mailto:recepja@hotelbaltyk.pl)

[www.BaltykApartamenty.com](http://www.BaltykApartamenty.com)

## REHA- UND ERHOLUNGSHEIM SŁOWINIEC



LANDSCHAFT DER GELUNGENEN FERIEN  
LÄDT SIE ÜBER DAS GANZE JAHR EIN!

[www.slowiniec.com](http://www.slowiniec.com)

Poddąbie  
Promenada Słońca 24  
76-270 Ustka  
+48 517 117 550  
+48 59 846-13-30

### Unser Angebot:

- Reha-Aufenthalte
- Familienurlaub
- Gesundheits-Wochenende
- Betriebsveranstaltung, Familienveranstaltung
- Schulausflüge
- Feiertagsaufenthalte

Wir stellen die Übernachtung, gutes Essen, interessantes Begleitprogramm und Kurbehandlung zur Verfügung.

Für Betriebe und Schulen organisieren Ausflüge in ganz Polen und in Nachbarstaaten.



ten Lehmfüllungen dazwischen, was an einen Schachbrett erinnert- daher die Bezeichnung „Land in Karomuster“.

Zu sehenswerten Objekten gehören zwei alte Sakralbauten in Charnowo und Wytowno.

### Duninowo (Dünnow) und Zaleskie (Saleske)

Die Siedlung entstand in der Nähe einer Meeresbucht, deren Rest Heute der See Modła (Muddel-See) ist. In Duninowo sehenswert ist die Kirche aus dem 14. Jahrhundert, der im Jahre 1878 umgebaut wurde. Das Rittergut gehörte der Familie von Krümmel, von denen einer mit dem Vorname Wulf - der Legende nach - in der Kirche den Pfarrer wegen dessen Habgier getötet hatte. In der Krypta ist die Grabplatte des Geschlechts von Krümmel mit einem seltsamen Fluch und zwei Lanzen erhalten. Das Dorf wechselte mehrmals seinen Besitzer. Im Jahre 1843 war es im Besitz der Familie von Frankenstein.

Von Duninowo ist es nicht weit zum See Modła, einem Vogelschutzgebiet. es lohnt sich dorthin mit Kamera und Fernglas zu wandern. Früher war der See viel größer und an seinem Ufer brannten seit der römischen Zeit bis zum Mittelalter Schmelzöfen. Aus Raseisenstein wurde hier Eisen für Waffen und Ackergeräte gewonnen. Daher stand auch der Uhrslawische Name des Dorfes Zaleskie, (Saleske). Entgegen den Behauptungen, handelt es sich nicht um einen Ort „hinter dem Wald“, sondern um Zentrum der Eisenverhüttung „Żelaskie“ (kaschubisch Żeleścé). Ebenfalls sehenswert ist die Kirche aus dem 16. Jahrhundert mit einem Kreuz das an die in Mittelalter Beigesetzten Einwohner erinnert, sowie das Herrenhaus des Geschlechts von Bellow, über das die Deutsche Dichterin Gerda von Bellow schöne Gedichte geschrieben hatte. Von Zaleskie Richtung Meer führt ein Feldweg bis zu dem Ort, an dem sich die Siedlung Zaleski Strąd (Salesker Strand) befand. Dieses Fischerdorf, laut Legende von schwedischen Schiffbrüchigen gegründet, existiert bis zum Jahre 1858. In der letzten Phase wurde es von den polnischen Benediktinerinnen bewohnt, die hier ein Heim für behinderte Kindern geleitet hatten. Das Dorf wurde im Zuge der Vergrößerung des militärischen Sperrgebiets evakuiert. .

### Vom Fluss aus betrachtet

Dur die Landgemeinde fließt der Fluss Stupia, die in Ustka mündet. Es ist eine bekannte Wasserstraße. Ganztägige Flussfahrten starten in Stupsk und Bydolino (Bedlin), kürzere, mehrstündige in Charnowo (Arnshagen) und Wodnica. Vom Boot aus kann man die Dörfer Charnowo und Niestkowo (Nesekow) auf gegenüberliegenden Ufern kennenlernen. In Charnowo ist das Gebäude der ehemaligen deutschen Molkerei und Kirche aus dem 15. Jahrhundert mit Grabkreuzen der hiesigen Pastoren erhalten.

Fährt man entlang der Windungen des Flusses kann man seltene Tierarten - insbesondere Wasser-



Hl. Gottesmutter von Tschenschow Kirche in Duninowo

vögel - bewundern. Der Flussabschnitt von Ustka ist für Sportangler von Bedeutung. Einige von ihnen holen aus der Stupia Lachsforelle und Lachs heraus, die mehrere Kilo schwer sind.

### Auf dem Fahrrad

Die Landgemeinde Ustka ist ein attraktives Gebiet für Radtouristik. Wir empfehlen die sogenannte „Strecke der verschwundenen Gleise“ von Ustka nach Rowy (ca. 20 Km), die ein Teil der Internationalen Radweges R-10 ist. Sie führt über die ehemaligen Bahngleise. Zu hübschesten Abschnitten gehört die Strecke in Buchenwald, in dem Eisenbahndamm bis zu 20 M hoch ist. Auf diesem Radweg findet alljährlich eine Fahrradtour statt, die die Sommersaison eröffnet. Andere, etwas kürzere Strecken von Ustka nach Rowy sind für Fahrradliebhaber ebenfalls empfehlenswert. Informationen und Karten der Radwege sind in Tourist-Informationen-Center (CIT) in Ustka erhältlich.

### Der pommersche Jakobsweg

Früher existierte der Jakobsweg auf dem südlichen Ufer der Ostsee, von Königsberg über Danzig, Stettin bis nach Rostock und von dort weiter nach Westen. Ziel des jetzigen Vorhabens ist den Jakobsweg wiederherzustellen und das kulturelle Erbe mit dem größeren Netz der Jakobsweg zu verbinden. Er wurde im Jahre 1987 zum Kulturerbe der UNESCO hinzugefügt.

Die Strecke des Jakobswegs, der durch die Landgemeinde Ustka verläuft, wurde mit dem charakteristischen Motiv der Jakobsmuschel gekennzeichnet. Im Jahre 2015 pilgerte der bekannte Polarforscher Marek Kaminski auf diesem Weg nach Santiago de Compostela, um seinen metaphorischen „Dritten Pol“ zu erreichen.

### Seilpark „Extreme“ in Rowy

Der Seilpark ist ein guter Platz für diejenigen, die nach dem Sonnenbad am Strand sich bewegen und dabei Emotionen spüren wollen. Seilpark „Extreme“ bietet vier Parcours an: Schulungsstrecke, für Kinder, eine mittlere und eine schwere Strecke. In jedem Parcours gibt es bis zu 60 Hindernisse, darunter „Tiroler Abfahrten“.





# Kormoran

Wellness Medical Spa



Autorisierte Kurhotel mit Obst-und  
Gemüsediat der Dr. Ewa Dąbrowska



KOSTEN SIE

ENTSPANNEN SIE SICH

ERCHOLEN SIE SICH

76-212 ROWY, UL. KOŚCIELNA 16, TEL. +48 59 814 19 41

[WWW.KORMORAN-ROWY.PL](http://WWW.KORMORAN-ROWY.PL)

# Ustka Landgemeinde Praktische Adressen

## TOURIST INFORMATION

Rowy, Nadmorska 17  
geöffnet Juli – August  
+48 59 814 18 18

## ÄMTER

**Landgemeinde Ustka**  
Dunina 24, 76-270 Ustka  
+48 59 814 60 44

**Sicherheitsdienst  
der Landgemeinde**  
Dunina 24, 76-270 Ustka  
Büro Mo-Fr  
+48 59 815 24 60  
+48 59 815 24 62

**Sicherheitsdienst der Landge-  
meinde**  
**Patrol-Dienst im Gelände**  
+48 518 530 580  
In Notfällen außerhalb der Dienst-  
zeiten rufen Sie die Polizei Ustka an  
+48 59 815 27 00 oder 997

## ARZTPRAXEN

**Allgemeinarztpraxis  
in Bałamątek**  
Bałamątek 18  
+48 59 814 17 66

**Arztpraxis in Zaleskie**  
Zaleskie 8  
+48 59 814 13 33

## APOTHEKEN

Objazda 77  
Mo. – Fr. 9.00 – 2.00 Uhr  
+48 59 843 96 78  
Rowy  
Mai – September täglich  
von 9.00 bis 20.00 Uhr  
(im Sommer)

## MUSEEN

**Naturkundemuseum in Smoldzino  
Filiale in Rowy**  
Parkowa 1, Rowy  
+48 59 81172 04  
www.slowinski.pl  
Juli 1 – August 31  
Buchung nur per Telefon

## BIBLIOTHEKEN UND KULTURZENT- REN

**Kulturzentrum der  
Landgemeinde Ustka**  
Darłowska 3 B 76-270 Ustka  
+48 515 135 677  
www.ckgminaustka.pl

**Bibliothek der Landgemeinde**  
Objazda 77 and Bibliotheksfilialen  
in Duninowo, Charnowo, Wytowno

## INTERNET

- Bibliotheksfilialen in Charnowo  
und Duninowo und in der Bibliothek  
der Landgemeinde in Objazda

## KUNSTHANDWERK

**Artkuźnia - Landschaftsmalerei  
und Kunsthandwerk**  
Bałamątek 17a  
+48 607 412 616  
www.artkuźnia.eu

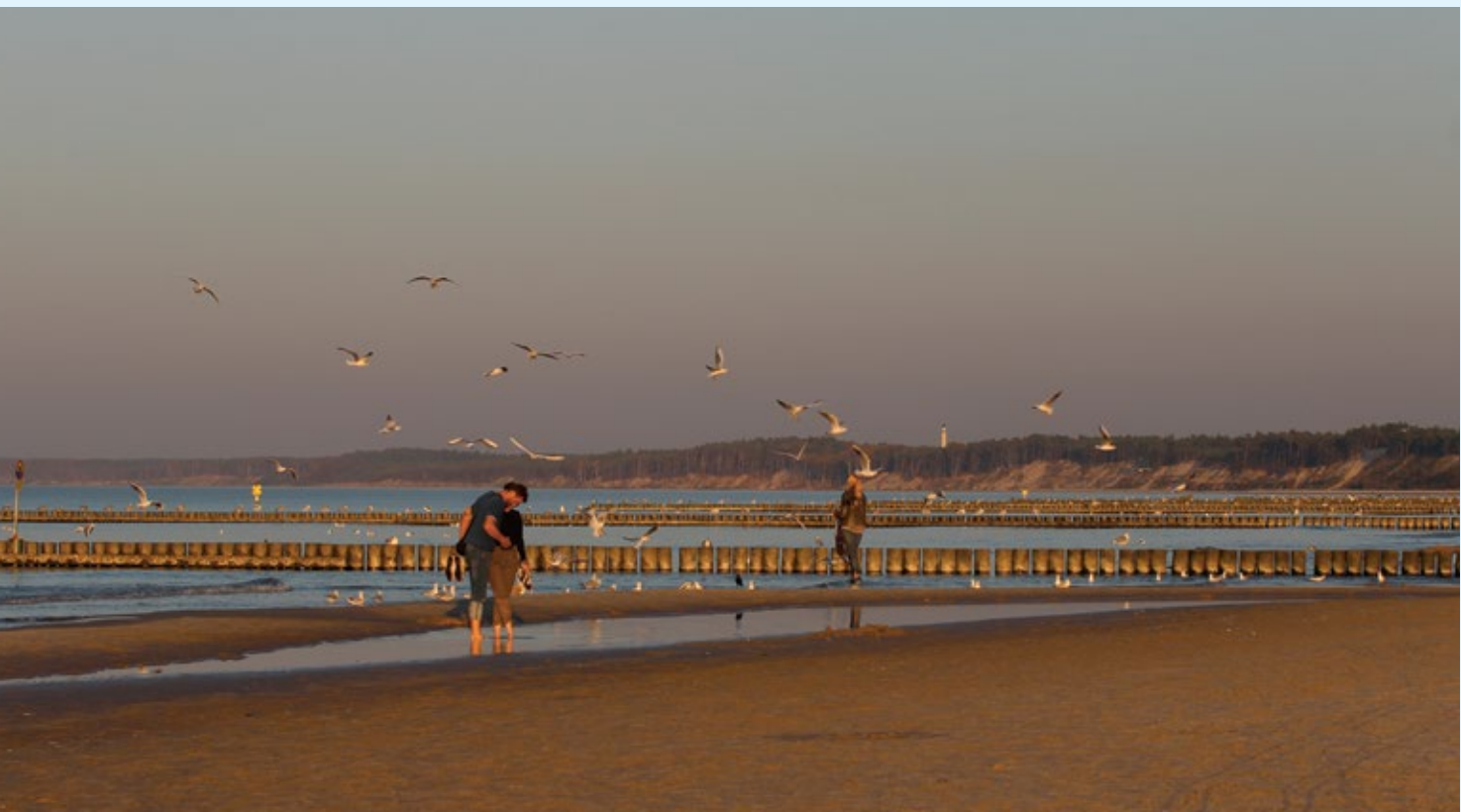
**Malerei und Skulptur**  
Anna und Andrzej Mazur  
Wytowno 53A  
+48 501 270 190

## FAHRRÄDER UND WASSERSPORT

**Fahrradverleih am  
Tourist Information**  
Rowy, Nadmorska 17  
Juli – August  
+48 59 814 18 18

**Verleih von Ausrüstung  
und Flussfahrten**  
„na-kajakach.pl”  
Wodnica 17  
76-270 Ustka  
+48 664 349 001  
+48 692 356 968  
www.na-kajakach.pl

**Verleih der Wassersportausrüs-  
tung**  
Rybacka (an der Brücke), Rowy  
Juli – August  
9.00 – 20.00 Uhr  
+48 607 512 740





# Veranstaltungskalender Landgemeinde Ustka Sommer 2019

## JUNI

**10-14.06.2019**

Bildhauerei im Freien - Rowy

**15.06.2019**

Wettbewerb der Dorfschulzen – Zimowiska



**27.07.2019**

Pfarrfest - Rowy

## AUGUST

**3.08.2019**

„Raz na ludowo” (Folkloristische Überraschung)  
eine Traditionsveranstaltung - Rowy

**9.08.2019**

Bunte Engel – Rowy

**10-11.08.2019**

XI. Landesfestival der Paradeorchester - Ustka-Rowy

## SEPTEMBER

**7.09.2019**

Erntedankfest der Landgemeinde - Ustka



## JULI

**6.07.2019**

„Smaki morza” (Gerichte des Meeres) - Rowy

**6.07.2019**

„Auf der Strecke der verschwundenen Gleise”  
Gesamtpolnisches Fahrradrallye - Poddąbie

**13-14.07.2019**

“XII. Ogólnopolski Zjazd Maskotek”®  
[„XII. Gesamtpolnische Zusammenkunft der Maskottchen”) - Rowy



# HALLUX VALGUS

## SPREIZEINLAGE "MIŁCIO"

 der  
Firma

*Lewandowicz*

CE

## SORGT FÜR KORREKTE STELLUNG DER GROSSZEHEN

Sie können damit laufen, Sport machen und schlafen. Die Spreizeinlage verhindert das Wachstum der Hallux valgus. Nach dem Anziehen der Socke, verhindert ihre orthopädische Form, dass sie beim Laufen herausfallen. **Sie korrigieren und kurieren schiefe Großzehen und können Wachstumsprozess aufhalten.**

Dank ihrer Form, bleiben die Sprei-  
-zeinlagen zwischen den Zehen liegen.



**Schauen Sie sich die Einlagen an.**

**Haben Sie schon solche ausprobiert?**

**Sie sind aus silikon und rufen keine Allergien hervor.**

Man kann sie mit Watte auffüllen und an die Form der großen Zehe anpassen. Erfahrene Träger sagen, man kann sie mit den Flügeln nach oben oder nach unten oder von vorne einschieben..

**EIN GRATISKATALOG BEKOMMEN SIE BEI UNS: STUDIO GESUNDER KÖRPER**

76-270 Ustka, ul. Kopernika 16, tel. 59 814 49 58; 602 738 093

[www.lewandowicz.com.pl](http://www.lewandowicz.com.pl) • [studiozdrowia@autograf.pl](mailto:studiozdrowia@autograf.pl)



Sommerliche Verbindung  
von Warschau, **Danzig** und **Ustka**



**Hund und Fahrrad fahren gratis mit!**

Prufen Sie Fahrplane und günstige Ticketpreise auf: [www.sloneczny.mazowieckie.com.pl](http://www.sloneczny.mazowieckie.com.pl)  
oder telefonisch im Call-Center: **+48 22 364 44 44.**



# Landgemeinde Smółdzino

Die Landgemeinde Smółdzino ist ein Paradies für alle Liebhaber des Aktivurlaubs: schöne Strände, Wanderdünen mit saharaähnlichen Eindrücken, zwei große Küstenseen, der Fluss Łupawa und die ungewöhnliche Geschichte der Słowinzen. Das alles macht unsere Region aus touristischer Sicht nicht nur im polnischen, sondern auch europäischen Rahmen einmalig. Auf dem Gebiet der Landgemeinde befindet sich der Nationalpark Słowiński, der als Biosphärenreservat von UNESCO anerkannt wurde.

[www.slowinski.pl](http://www.slowinski.pl)

Das Volk der Słowinzen, von dem der Nationalpark seinen Namen bekommen hatte, waren Nachkommen der slawischen Urbevölkerung Pommerns, die hier ab dem frühen Mittelalter siedelten. Bis zum Ende des 19. Jahrhunderts haben sie ihre slawische Sprache beibehalten, die ähnlich dem polnischen aus dem 14. Jahrhundert klingt. Słowinzen waren ein ethnographisches Phänomen. Ab dem Jahre 1850 wurden sie immer wieder von Wissenschaftlern aus Russland, Deutschland und Polen aufgesucht, die ihre Sprache und Sitten studieren wollten. Die Erinnerung an Słowinzen ist nicht nur in dem Freilichtmuseum, sondern auch in ihren Legenden, Orts- und Flussnamen, und in Namen der verhexten Moore erhalten.

## Kluki

Das Freilichtmuseum in Kluki wurde in einem Dorf der Słowinzen errichtet, in dem das Volk ab dem 18. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts gelebt hatte. Die Ortschaft befindet sich am Ufer des Sees Łebsko. Den Kern des im Jahre 1963 errichteten Freilichtmuseums stellen drei vollständig erhalten Fachwerkkaten dar. Die übrigen Gebäuden wurden aus anderen Dörfern hierher übertragen, ihre Einrichtung von Słowinzen



Folklorveranstaltung „Schwarze Hochzeit“

erworben. Heute setzt sich das Freilichtmuseum aus 7 Katen, 2 Scheunen, 2 Brotbacköfen, einer Scheune für Fischerboot und einer Sommerhütte für Fischer samt Einrichtung. Museumsmitarbeiter pflegen Erinnerungen an den Alltag, Sitten und Gebräuche, und auch den Schicksal der ethnischen Volksgruppe. Ein halbes Jahrhundert nach der Eröffnung des Freilichtmuseums wurden Erinnerungen der letzten fünfzehn Mitglieder der Ethnie, der Einwohner des „Landes in

Karomuster“ aufgezeichnet. Die ältesten von ihnen waren fast 90 Jahre alt. Einige sagten, sie fühlen sich als Polen, andere, sie fühlen sich als Deutsche, aber alle gemeinsam betonten sie, sie seien Słowinzen.

Sehenswürdigkeiten in Smółdzino

## Wilde Strände und Wanderdünen

Die Strände bei uns sind breit. Noch nie wurden sie von menschlicher Hand verändert, reguliert. Auch im



Wanderdünen im Nationalpark Słowiński

Sommer gibt es hier viel Platz. Geradezu phänomenal ist der feine samtene Sand, der Jahrtausende von der Ostsee geschliffen wurde. Das zweite Phänomen im europäischen Maße stellen die Wanderdünen dar. Durch „polnische Sahara“ verlaufen viele Wanderpfade. Die Wanderdünen erstrecken sich zwischen Rowy und Łeba und nehmen eine Fläche von 327 Quadratkilometer, hauptsächlich zwischen dem See Łebsko und der Ostsee, ein. Die höchste Wanderdüne heißt Góra Łącka (Lanzker Berg) und ist 35 m über dem Meeresspiegel hoch.

Auf dem Fahrrad und auf dem Fluss Łupawa

Als Verkehrsmittel dominiert in der Landgemeinde das Fahrrad. Die Region ist ein Paradies für diejenigen, die das Land abseits der Asphaltwege kennenlernen wollen. Mit dem Rad kommt man fast überall hin. Die meisten Ferienzimmer, Schänken, touristische Bauernhöfe und die von Touristen aufgesuchten Orte sind mit Fahrradständern ausgerüstet. Dies betrifft auch Läden und Geschäfte.

Zu dem Netz der Radwege, die durch unsere Landgemeinde verlaufen, gehören der Internationale Radweg R10 „Goldener Sand“ und zahlreiche, manchmal - aber nicht immer - gekennzeichnete Verbindungswege. Die Gesamtlänge der Radwege auf dem Gebiet der Landgemeinde beträgt mehr denn 200 km. Dazu gehören auch zwei Fahrradverleihe. Außerdem verfügen mehrere Zimmervermieter über eigene Mieträder.

Interessante Möglichkeiten des Aktivurlaubs bietet auch der Fluss Łupawa mit zahlreichen Windungen an. Aber Flussfahrten sind nicht die einzige Möglichkeit, die sich hier anbietet. parallel zum Fluss verläuft eine Rad- Wanderweg. Folglich kann man zu Fuß oder

auf dem Rad den Flusswindungen folgen und die Bieber bei der Arbeit beobachten. Aus der Perspektive zweier Räder sehenswert ist die zwischen den Orten Smółdzino und Łokciowe befindliche Freilichtgalerie - „Rzeźbi mnie rower“ (Vom Fahrrad geschnitzt). Es handelt sich um massive Holzsulpturen in verschiedenen Posen in Größe 1:1.

Einmal im Jahr, Mitte Juli, findet auf der Łupawa das extreme Bootsrennen über die Flusswindungen „Meandrowanie“. das Angebot richtet sich an Liebhaber der Fahrten über reißende Bergflüsse. Aber Łupawa verfügt ebenfalls über mehrere ruhige, fischreiche Angelplätze.

### Nah an die Natur

Die Nähe zum Nationalpark bewirkt, dass es in umliegenden Wäldern viel Wild anzutreffen ist. Vögel unterschiedlichster Gattung kann man wirklich überall beobachten. In letzten Jahren hat sich bei uns das „bird watching“ intensiv entwickelt. Es sind Ausflüge mit dem Ziel, Vögel zu beobachten und zu fotografieren. Einige Zimmeranbieter verfügen über professionelle Ausrüstung. Von dort aus werden sogenannte Beobachtungssafaris veranstaltet. Der Ostufer des Sees Gardno, insbesondere das Gebiet „Gardnaer Brutplätze“ steht unter strengen Auflagen des Vogelschutzes. In der Nähe von Smółdzino hört man oft Geschrei der Kraniche. Es ist einer der häufigsten Feldgeräusche. In der Region gibt es viele seltene Naturphänomene zu sehen, etwa 16 zusammengewachsene Buchen oder Brunftplätze der Hirsche in der Nähe von Kluki oder auf den Wiesen rund um den Gardnaer See.

### Leckeres aus der Landküche

Smółdzino, Gardna Wielka und die Umgebung ist für die Feinschmecker interessant. In den Dörfern kann man direkt bei Bauern Produkte aus ökologischem Anbau erwerben. Im Sommer gibt es Märkte, wo hiesige Produzenten Produkte aus ökologischem Anbau anbieten. Zu Spezialitäten, die man auf jeden Fall probieren sollte gehören die Sauerteigsuppe in der Gaststätte „U Dargoscha“ in Kluki, Wild in der Gaststätte „Bei Bernacki“ in Smółdzino, Maultaschen (pierogi) „U Jasi“, Hausmanskost in der Gaststätte „Po Drodze“ und die nach traditionellen Rezepturen hergestellte Obstler bei dem Kulturverein „Słowiniec“. In Gardna Wielka empfehlenswert ist die traditionelle Bäckerei und Fischräucherei von Zbyszek Przysiecki, an der man in einem Laden einkaufen kann. Hier kann man auch frisch geräuchertem Lachs der Forelle kosten.

### Für Geschichtsinteressierte

Personen, die Spuren der Vergangenheit gerne entdecken, werden die Landgemeinde Smółdzino lieben. In jedem Schulzendorf haben sich alte evangelische Friedhöfe, in letzten Jahren restauriert, erhalten. Sehenswert ist Schloss und Parkanlage aus dem 17. Jahr-

hundert Żelazo (Selezen), die einst dem preußischen Adelsgeschlecht Bandemer gehört hatten. Die jetzige Kirche in Gardna Wielka wurde im Jahre 1842 umgebaut. Sie wurde auf dem Platz eines früheren Gotteshauses aus dem 13. Jahrhundert, einer der ältesten in der Region, errichtet. Auf dem Kirchenhügel befand sich auch eine Festung, von dem das Dorf Gardna seinen Namen übernommen hatte. Vor der Kirche stehen mehrere Obelisken und Grabtafeln. Einer der Obelisken erinnern an das tragische Ereignis - Untergang zweier Fischerboten auf dem Seen Gardno, der sich am 18 Juli 1948 ereignet hatte. Damals sind 22 Teilnehmerinnen eines Scout-Lagers aus Łódź ertrunken.

In Smółdzino wurde die Kirche im Jahre 1632 auf Wunsch der Herzogin Anna von Croy erneuert, sie wird auch mit Pastor Michał Mostnik (Pontanus) in Verbindung gebracht, der in 17. Jh. religiöse Bücher in Sprache der Słowincen gedruckt hatte. Weniger bekannt ist, dass in der Kirche Reliquien der Hl. Kas-tus und Emilius aufbewahrt werden, zwei christlicher Märtyrer aus dem 3. Jahrhundert, die in der antiken Cartagena in Nord Afrika gelebt hatten. Dazu gehört auch die Ikone des Hl. Nikolaus - Patrons der Seeleute und Fischer, die künftig in der Kapelle auf Revekol platziert wird. Das Elektrizitätswerk in Smółdzino, angetrieben von der Fluss Łupawa, wurde von russischen Kriegsgefangenen erbaut, die in ersten Weltkrieg während der Offensive in Ostpreußen gefangenengenommen wurden.

### Aussichtspunkte

Leuchtturm in Czołpino (Scholpin) ist 1000 m vom Strand entfernt und steht auf einer 56 m hohen, mit Wald bewachsenen Düne. Er wurde im Jahre 1875 in Betrieb genommen. Im Sommer kann man von Oben die Wanderdünen und die Seen Łębsko und Gardno sehen.

Aussichtsturm auf den Hügel Revekol, der auch Heilige Berg der Słowincen bezeichnet wird. Der Hügel, 115M ü.d.M., war in der Vergangenheit die Kultstätte der Heiden und Christen. Bis zum Jahre 1530 befand sich auf der Spitze eine Nikolauskapelle.

„Korona Smółdzina“ (Die Krone von Schmolsin) heißen die Wanderdünen Łącka und Czołpińska. Der Sandberg Łącka (Lantzker Berg) auf dem Haf Łębska ist 30 m ü.d. Meeresspiegel hoch. Von seiner Spitze hat man einen schönen Ausblick auf den Haf, die Ostsee und den See Łębsko. Die Düne Czołpińska liegt auf dem roten Wanderweg, etwa 2 km von Czołpino (Scholpin) entfernt.



Wasserwerk am Fluß Łupawa in Smółdzino



# Smoldzino Landgemeinde **Praktische Adressen**

## Tourist Information

im Verwaltung der Landgemeinde Smoldzino  
Kościuszki 3  
76-214 Smoldzino  
+48 59 811 72 15

## ÄMTER, INSTITUTIONEN

**Landgemeinde Smoldzino**  
Kościuszki 3  
76-214 Smoldzino  
+48 59 811 72 15  
**Polizei Smoldzino**  
Wache in Gardna Wielka  
Kościuszki 22  
+48 59 846 33 33

## GESUNDHEIT

**Arztpraxis Violetta Kazmieruk**  
Bema 12  
76-214 Smoldzino  
+48 59 811 73 30  
**Arztpraxis**  
Ogrodowa 12  
76-214 Smoldzino  
+48 59 811 73 76  
**Arztpraxis**  
Plac Wolności 7  
76-214 Gardna Wielka  
+48 59 846 33 40  
**Apotheke Calendula**  
Ogrodowa 12, 76-214 Smoldzino  
+48 505 965 470

## POSTÄMTER

**Postamt**  
Mostnika 4, 76-214 Smoldzino  
+48 59 811 73 20

## Postamt

Pl. Wolności 9  
Gardna Wielka

## BANKEN

**Spółdzielczy Bank**  
SCHALTER +BANKOMAT  
Kościuszki 1, 76-214 Smoldzino  
+48 59 811 73 05

## TANKSTELLE

**Daszyńskiego 1**  
76-214 Smoldzino  
+48 59 811 72 36  
geöffnet von  
5.00 bis 17.00 Uhr  
(Juli – August:  
5.00 – 20.00 Uhr)

## JUGENDHERBERGE

**Boh. Warszawy 48**  
Juli – August  
+48 59 811 73 21

## MUSEEN

**Freilichtmuseum in Kluki**  
„Muzeum Wsi Słowińskiej”  
Kluki 27  
76-214 Smoldzino  
+48 59 846 30 20  
www.muzeum.kluki.pl  
**Naturkundemuseum des National-**  
**parks – Słowiński (SPN)**  
Czopino 2  
76-214 Smoldzino  
SPN – +48 59 811 72 04, +48 59 811 73 39  
Muzeum – +48 505 028 967  
www.slowinski.pn.pl

## Filiale des Naturkundemuseums in Rqbka

Rqbka 3  
+48 59 848 91 33, +48 505 028 857  
9.00 – 15.00 Uhr  
Reservierung für Gruppen

## BIBLIOTHEKEN UND KULTURZENTREN

Filiale der Landgemeindebibliothek  
Mickiewicza 20  
Gardna Wielka  
+48 531 808 207  
**Bibliothek der Landgemeinde**  
Bohaterów Warszawy 30  
76-214 Smoldzino  
+48 531 808 206  
www.goksmoldzino.pl

## KUNSTHANDWEK

Vereins für die Entwicklung der Dorftou-  
ristik „Słowińiec”  
Stickerei, Malerei, Handwerk, Keramik  
+48 606 993 417, +48 603 548 994  
www.slowinieci.pl

## WASSERKRAFTWERKE AUF DEM FLUSS ŁUPAWA

Elektrizitätswerk in Smoldzino auf dem  
Fluss Łupawa

## FAHRRÄDER

**Fahrradverleih der Gaststätte  
bei Bernacki**  
Bohaterów Warszawy 26, Smoldzino  
Juni – August  
+48 505 113 131  
www.ubernackich.pl

## „Fahrradverleih

**Zdrowe Kola”**  
Słowackiego  
Gardna Wielka  
+48 603 548 994  
+48 606 891 668  
www.zdrowekola.pl

## Fahrradverleih

**„Baza Pod Lasem”**  
Żelazo Pod Lasem 33  
Smoldzino  
+48 781 515 970  
www.podlasem.org

## REITEN

**„Baza Pod Lasem”**  
Żelazo Pod Lasem 33  
Smoldzino  
+48 781 515 970  
www.podlasem.org

## WASSERSPORT

**Surf Camp Gardno**  
+48 601 655 189  
+48 609 485 199  
www.surfcamp-gardno.pl

## CAMPINGPLÄTZE

**Camp Classic**  
Smoldziński Las  
+48 691 808 771  
www.camping-nad-morzem.pl  
**„Baza Pod Lasem”**  
Żelazo Pod Lasem 33  
Smoldzino  
+48 781 515 970  
www.podlasem.org



# NATURHEILKUNDE

## GESCHÄFT MIT GESUNDHEITSPRODUKTEN

### Ganzjährige Sandalen, die den Fuß heilen

Sie verbessern die Durchblutung  
Nivellieren die Hallux valgus sowie  
Deformationen der Füße  
Empfohlen bei Arteriosklerose, Übergewicht,  
Diabetes, Krampfadern und Plattfüßen.



### Einzigartige orthopädische Schuheinlagen

Nach orthopädischer Form,  
die alle anderen Schuheinlagen in den Schatten stellt!

Sie schützen: Sprung-, Knie- und Hüftgelenke;  
bietet den Füßen Komfort und heilt Plattfüße.

Sie bestehen aus besten Materialien: aus Leder,  
Kautschuk, Bernstein und aus Magneten.



### WIR EMPFEHLEN:

Grüner Lehm für Packungen und Salben, preiswerte  
Handbücher zur Naturheilkunde direkt vom Autor,  
natürliche Weinbrände und Kosmetik, Naturkräuter  
gegen Schnarchen, Zubehör für die Füße

### THERAPIEMASSNAHMEN:

**REFLEXTHERAPIE DER FÜSSE,  
MASSAGE, UND  
OHRKERZEN**

Willkommen auf unserem Blog über die Naturheilkunde

## "STOPY KRZEPIĄ"

[www.lewandowicz.com.pl](http://www.lewandowicz.com.pl)



**STUDIO GESUNDER KÖRPER**

Krzysztof R. Lewandowicz

Beratung zur Bewegungstherapie

Kopernika 16  
76-270 Ustka

Tel/Fax: +48 59 814 49 58  
Mobil: +48 602 738 092

**BESUCHEN SIE UNS ODER RUFEN SIE UNS AN UND HOLEN SICH  
EIN GRATISKATALOG MIT 350 PRODUKTEN**



# LANDKREIS SŁUPSK

Es gibt in Polen nicht viele Regionen wie der Landkreis Słupsk. Sein Reiz reicht von dem Wellenrauschen der Ostsee über die Schönheit der Landschaft, malerische Hügel bis zu geheimnisvollen Wäldern und dazwischen vielen Seen und Flüssen - Słupia und Skotawa, Łeba, Wieprza und Łupawa.

Obwohl wir vorwiegend mit dem Sommerurlaub in Verbindung gebracht werden, lohnt es sich bei uns, Ferien zu jeder Jahreszeit zu verbringen. In der Reichweite gibt es viele Attraktionen und Möglichkeiten. Außer zahlreicher Natur- und Kulturdenkmäler zum wichtigsten Merkmal der Region gehören die zahlreichen agrotouristischen Bauernhöfe und freundliche Menschen, die sich durch Gastfreundschaft und gute Küche auszeichnen.

In unserem Landkreis gibt es ausgezeichnete Bedingungen für einen Aktivurlaub: Windsurfing, Kajakfahrten, Wanderungen auf dem Fahrrad oder zu Fuß, Reiten, Hochseeangeln und Jagd. Man kann auch die Vielfalt der Natur oder die historische Fachwerkbauweise aus dem 17. und 19. Jahrhundert bewundern. Urlaub im Landkreis Słupsk ist dank dieser Vielfalt immer eine gute Wahl. Denn hier findet jeder etwas für sich!

## Mit dem Fahrrad durch Dolina Charlotty ins Land mit Karomuster

Auf dem Gebiet des Landkreises gibt es viele interessante Orte, die von Touristen, die gerne Rad fahren, aufgesucht werden sollten. Zu unseren Vorschlägen für den Aktivurlaub am Meer gehören die außergewöhnliche Dolina Charlotty und das herrliche Land mit Karomuster. Unsere Fahrradtour führt auf dem pommerschen Abschnitt des Jakobsweges, die mit der berühmten weißen Jakobsmuschel auf blauen Hintergrund gekennzeichnet ist. Der pommersche Ab-

schnitt des Jakobsweges gehört dem gesamteuropäischen Wegenetz des Hl. Jakob an, das nach Santiago de Compostela, dem Bestattungsort des Hl. Jakobs führt. Im Mittelalter gehörte Santiago de Compostela zu wichtigsten Pilgerstätten des christlichen Europa. 1987 wurde der Jakobsweg in die Liste des Weltkulturerbes der UNESCO aufgenommen. An der südlichen Ostseeküste führte der Jakobsweg einst von Königsberg über Danzig, Stettin bis Rostock und von dort weiter nach Westen. In der Landgemeinde Ustka wurde der pommersche Abschnitt des Jakobsweges mit den besagten Muscheln gekennzeichnet. Im Jahre 2015 wanderte auf dieser Stracke der berühmte Polarreisende Marek Kaminski und erreichte in Santiago de Compostela – wie er selbst sagte – seinen dritten Pol. Halten wir uns an den Jakobsweg richtung Süden und erreichen nach wenigen Kilometern, von Ustka aus kommend, das einzigartige Naturschutzgebiet Buczyna nad Słupią (Buchenwald an der Słupia). Es handelt sich um ein Waldgebiet südlich der Stadt Ustka am Rande der Slowinzischen Küste, der Kraft der Verfügung des Ministers für Naturschutz und Naturressourcen im Jahre 1987 zum Naturschutzgebiet erhoben wurde. Das Naturschutzgebiet umfasst ca. 20 ha Wald bestehend hauptsächlich aus hundertjährigen Buchen, aber auch Birken und Eichen. Die nächstliegende Ortschaft heißt Wodnica auf dem Westufer der Słupia, die wir auf der Rückreise nach Ustka überqueren werden.

Wenn wir uns weiterhin nach Süden richten, gelangen wir auf Wald- und Feldwegen nach Dolina Charlotty. Es handelt sich um einen ausgedehnten Freizeitkomplex in der Nähe des Dorfes Gałęzinowo am See Zamełowski. Man sollte diesen malerischen Ort nicht außer Acht lassen, denn Dolina Charlotty bietet eine bunte Vielzahl an Attraktionen sowohl für Kinder

Charlottental





Albrechts Bauernhof

als auch Erwachsene an. Während einer Fahrradtour kann man hier eine längere Rast einlegen, um Kräfte zu regenerieren als auch einen Tagesausflug mit Auto machen. Für Naturliebhaber könnten der ZOO Charlotta oder die Reitmöglichkeiten im Gestüt interessant sein. Im ZOO gibt es Wisentgehege, Lamas, Lemuren, Affen, australische Kängurus und Wallabys, sowie eine Vielfalt von Vogelarten. Am Ufer des See in der Mitte des Freizeitkomplexes wird man zu einem Wassersafari mit Boot eingeladen – quasi zu einer Reise um die Welt, die zwischen Inseln mit thematisch organisierten Fauna verschiedener Kontinente geführt wird. In Dolina Charlotty gibt es darüber hinaus angeblich das größte Fokarium in Polen, in dem es die seltene Art *Halichoreus grypus* (Kegelrobbe) zu sehen ist. Auf dem Gelände des Freizeitkomplexes befindet sich auch das Amphitheater für 10.000 Zuschauer, in dem alljährlich im Sommer die berühmten Konzerte der Rocklegenden stattfinden. Auf der Bühne in Dolina Charlotty traten bereits die ganz großen Sänger und Rockgruppen auf, etwa Carlos Santana, Bob Dylan, Deep Purple und Patti Smith. Aber das ist noch nicht alles. In Dolina Charlotty gibt es ein Komplex wellness & spa, sowie ein hervorragendes Restaurant auf der künstlichen Insel im See.

Von Dolina Charlotty fahren wir nach Westen. Dieses Teil der Landgemeinde ist vom Meer nach wie vor durch den Militärübungsplatz abgeschnitten und weist einen stärker agrarischen Charakter als der östliche Teil der Landgemeinde Ustka auf. Möglicherweise deshalb haben sich hier mehr Relikte der historischen Dorfarchitektur erhalten. Wir fahren durch die Dörfer Gałęzinowo und Wielichowo und kommen in den Ort Bruskowo Wielkie an. Auf unserer Strecke ist es der erste Ort des touristischen Markenprodukts Land in Karomuster. In den Dörfern auf der Westseite der Słupia haben sich zahlreiche authentische Vier- oder Dreiseithöfe aus Fachwerk erhalten. Einige von Ihnen sind 200 Jahre alt! Charakteristisch für die großen Bauernhöfe war die Anordnung der Wohnhauses und der Wirtschaftsgebäude zu einem Viereck: die Ställe an den Seiten und die Durchfahrtsscheune von der Straße. Das Fachwerk besteht aus einer stabilen Holzkonstruktion, die eckigen Flächen dazwischen wurden mit Lehm gefüllt und weiß gekalkt. Auf diese Weise entstanden ein dem Schachbrett ähnliches Wandmuster und die Ableitung der Bezeichnung Land in Karomuster. Zu den interessantesten Bauobjekten in Bruskowo Wielkie gehört die neugotische Kirche aus dem 19. Jahrhundert. Die ursprüngliche, in Dokumenten aus

dem Jahre 1490 genannte Kirche, wurde abgetragen und ist spurlos verschwunden.

Von Bruskowo Wielkie führt unsere Strecke durch malerisches Gebiet der Landgemeinde Słupsk weiter nach Westen. Nach einigen Kilometern durch weite Felder und Wiesen erreichen wir Swołowo - die Hauptstadt des Landes in Karomuster. Hier befindet sich der berühmte Albrechtshof – Zagroda Albrechta, ein komplett restauriertes Bauernhof und zugleich museales Objekt. Zu besichtigen sind: das Wohnhaus eines reichen Bauern mit Originaleinrichtung aus den 20-er-30-er Jahren des 20. Jh. Ställe, die als Ausstellungsräume adaptiert wurden, Scheune und Durchfahrtsscheune mit originalen Agrargeräten, Schenke, Imkerei und Backhaus für Brote. Sehenswert sind auch die anderen, von privaten Leuten bewohnten Bauernhäuser, die man jedoch nicht immer besichtigen kann. Den Liebhabern der regionalen Küchen empfehlen wir die Dorfschenke Gospoda Swołowo, wo man pommersche Gans, zubereitet auf verschiedene Art und Weise kosten kann. Gänsefett hat einen positiven Einfluss auf das Wohlbefinden und gilt unter den Kennern als Aphrodisiakum und antiseptisches Hausmittel. Im Sommer kann man einige Produkte der Gospoda Swołowo auch in Tourist-Informationszentrum in Ustka erwerben.



Swołowo



## CATERING

## GESSELLSCHAFTSTREFFEN



*Pałac pod Bocianim Gniazdem*

(Gutshof zum Storchennetz)



STAJNIA  
PAŁAC  
RUNOWO  
WWW.RUNOWO.PL



## KINDERZELTLAGER

## REITLAGER

**www.runowo.pl Aktivurlaub in Pommern**

**Die "Dorfschenke von Swołowo", dem verträumten Zentrum  
des Landes mit Karomuster lädt zu Gänsebraten ein!**



In der Dorfschenke kann man Würste aus Gänsefleisch nach traditioneller pommerscher Rezeptur erwerben, z.B.: geräucherte Gänsebrust, Würste und Kabanossi aus Gänsefleisch, Gänseschmalz, Gänsepastete

## Menü

- Gefüllter Gänsehals
- Gänsekeule
- Schwarze Suppe (mit Gänseblut)
- Hefenpfannkuchen

## VERANSTALTUNGEN VOR ORT:

- Veranstaltungen vor Ort: kulinarische Workshops in der Dorfschenke
- Probieressen des Gänsebratens
- Freilichtveranstaltungen  
Besichtigung der Seifenmanufaktur auf Gänsefettbasis
- Gesellschaftstreffen in der Dorfschenke oder im Freien
- Kutschenfahrten durch das Freilichtmuseum und Dorf
- Organisation der Lagerfeuer
- Besichtigung des Museums



Gospoda Swołowo  
Swołowo 8  
76-206 Swołowo  
agadomska@o2.pl  
+48 609-814-233  
fb.com/Gospoda-Swołowo

Zu den sehenswerten Architekturobjekten gehört die Marienkirche im Zentrum des Dorfes. Errichtet wurde sie im 15. Jahrhundert aus rotem Backstein auf einem steinernen Fundament, bedeckt mit einem Satteldach aus Biberschwanzziegeln. Mit der Zeit wurde im Westen ein Kirchturm und Sakristei und im Osten ein Chor angebaut und das Ganze getüncht und angestrichen. Der Kirchturm ist mit einem Zeltdach mit Helm gedeckt, auf dessen Spitze eine Kugel und Wetterfahne mit Datum 1618 zu sehen ist. Aus der historischen Inneneinrichtung sind Emporen und das hölzerne Orgelprospekt aus dem 19. Jh. erhalten geblieben.

Von Swołowo führt unsere Strecke nach Norden. Nach wenigen Kilometern erreichen wir den Ort Krzemienica. Krzemienica gehört aus mehreren Gründen zu den schönsten Dörfern in der Region. Erstens, die Fachwerkbauweise von Krzemienica ist fast komplett erhalten geblieben. Aus diesem Grunde gehört es dem Land in Karomuster im engeren Sinne an. Zweitens, in Krzemienica befindet sich die weit über die Landesgrenzen bekannte Naturimkerei Wędrowna Barć, die auch über ein Ausstellungsraum Sala Pszczelarska verfügt. Hier kann man u.a. einen gläsernen Bienenstock und die schwere Arbeit des Bienenvolkes im Inneren bewundern. Im Ausstellungsraum kann man verschiedene Imkereitensilien besichtigen und der Vortrag über das Leben und die Sitten der Bienen ist eine hervorragende Stunde der praktischen Naturkunde. Zum Schluss gibt es die Möglichkeit, verschiedene Arten von Honig zu kosten.

Nun fahren wir in Krzemienica los und erreichen nach etwa 20 Minuten Starkowo. Es ist ein Dorf, das wegen Hering, dem gewöhnlichsten Fisch an der südlichen Ostseeküste, recht große Berühmtheit erreicht hatte. In Starkowo gibt es nämlich Zagroda Śledziowa (derHeringshof), der den Fisch in Erinnerung halten und ihn zum kulinarischen Symbol der ganzen Ostseeregion machen wollte. In einem alten Gebäude aus dem Jahre 1832, das einst der Familie Hofmeister gehörte, gibt es schon ein Heringsmuseum. Die jetzigen Eigentümer des Museums erklären, die Restaurierung des Bauernhofs (begonnen noch im Jahre 2010) solle die gesellschaftliche Position des Dorfes Starkowo stärken und jene Traditionen beleben, die noch vor fünfzig Jahren im Land in Karomuster üblich waren. Dabei sollen die alten Rezepturen und Essgewohnheiten helfen: etwa Brot backen, Fisch Räuchern und Produkte aus eigenem Naturanbau selbst herstellen. Der



Bauernhof in Swołowie

Suche nach Ruhe und Wende vom alltäglichen Stress solle auch der Erhalt der historischen Architektur dienen – sagen die neuen Eigentümer des Heringshofs.



Imkerei in Krzemienica

Nach dem Abstecher zum Heringshof ist in Starkowo es an der Zeit, unsere Fahrradtour zu Ende zu fahren. Auf dem Weg nach Ustka fahren wir durch die Dörfer Zaleskie und Duninowo. Zaleskie ist ein kleiner Ort, bekannt für seine Kirche und das Kreuz, das an die einstigen Bewohner des Dorfes und die Mitglieder des Rittergeschlechts von Below erinnert, die auf dem mittelalterlichen Friedhof bestattet wurden. Von Zaleskie führt ein Feldweg direkt zu dem Ort an der Ostsee hin, an dem sich einst die Siedlung Zaleskie Strand befand. Das Dorf Duninowo entstand wiederum an der einstigen Ostseebucht, an deren Existenz heute nur der See Modła (Muddelsee) erinnert. In Duninowo sehenswert ist die Dorfkirche aus dem 14. Jahrhundert, die im Jahre 1878 nach barocken Vorbildern umgebaut wurde. Zu den Schätzen von Duninowo gehört der See Modła, der wegen seines Vogelschutzgebiets mit außergewöhnlicher Flugfauna einen Bekanntheitsgrad weit über die Grenzen Polens erreicht hatte. Es lohnt sich also Fernglas beziehungsweise Fotoapparat mitzunehmen.

Der letzte Ort auf unserer Fahrradtour heißt Wodnica. Es ist ein kleiner Ort am Fluss Słupia, der wegen der herrschenden Ruhe und relativer Nähe zum Stadtzentrum als ein „Vorort von Ustka“ von Touristen sehr geschätzt wird.

## Landkreis Słupsk in Zahlen

**Landfläche:** 2304 Km<sup>2</sup>

**Bevölkerung:** 98.501

**Wälder:** 7393,41 Ha

**Seen:** 82 Gewässer (Fläche. 8.500 Ha)

**Gemeinden des Landkreises:**

Landgemeinde Słupsk, Kobylnica, Damnica, Głównicyce, Potęgowo, Kępice, Dębica Kaszubska, Ustka, Smółdzino, Miasto Ustka



**Touristisches Informationszentrum**

Starzyńskiego 8  
+48 59 728 50 41

**Mittelpommersches Museum:****Schloss der Pommerschen Herzöge –**

Historisches Museum - Ausstellungen

**Schlossmühle – Ausstellungsraum****Richter-Speicher (Teestube)****Mühlentor**

ul. Dominikańska 5-9, 76-200 Stupsk  
+48 59 842 40 81  
[www.muzeum.stupsk.pl](http://www.muzeum.stupsk.pl)

Filialen:

**Freilichtmuseums in Kluki**

Kluki 27, 76-214 Smołdzino  
+48 59 846 30 20  
[www.muzeumkluki.pl](http://www.muzeumkluki.pl)

**Museum für Volkskultur Pommerns**

Swółowo 8, 76-206 Stupsk 8  
+48 59 832 48 97  
[www.muzeum.swolowo.pl](http://www.muzeum.swolowo.pl)

**Baltische Galerie für Zeitgenössische Kunst**

ul. Partyzantów 31a  
76-200 Stupsk  
tel./fax +48 59 8425674  
[www.bgs.w.pl](http://www.bgs.w.pl)

**Galerie Hexenbastei**

Aleja F. Nullo 8  
76-200 Stupsk  
+48 59 841 26 21

**Kulturzentrum**

ul. Braci Gierymskich 1  
76-200 Stupsk  
+48 59 845 64 41

**Kino REJS**

Aleja 3 Maja 22  
76-200 Stupsk  
+48 59 843 54 34  
[www.kinorejs.emcek.pl](http://www.kinorejs.emcek.pl)

**Teatr „Nowy” Grosse und Kleine Bühne**

ul. Jana Pawła II 3  
76-200 Stupsk  
+48 59 846 70 13  
[www.nowyteatr.pl](http://www.nowyteatr.pl)

**Philharmonie „Sinfonia Baltica”**

ul. Jana Pawła II 3  
76-200 Stupsk  
+48 59 842 38 39  
+48 842 49 60  
w. 302, 303  
[www.filharmonia.sinfoniabaltica.pl](http://www.filharmonia.sinfoniabaltica.pl)

WERBUNG



# DARŁOWO

## Schloss von König Erich wartet auf Sie!

Er war 15 Jahre alt, als er die Kronen von Schweden, Norwegen und Dänemark geerbt hatte. Aber er war weder Schwede, noch Däne, noch Norweger, sondern ein Prinz aus der slawischen Dynastie der Greifen. Sein Taufname lautete Bogusław. Das lange Leben des **Erich von Pommern** (1382-1459) war reich an großen Abenteuern. Er wurde als Kaiser des Nordens, aber auch als letzter Wikinger der Ostsee und König der Piraten bezeichnet, denn beraubt durch Feinde seiner Königswürde rächte er sich an ihnen, raubte Ostseestädte und ihre Schiffe aus. Er wurde geboren und erzogen auf dem Schloss in Darłowo, wohin er für seine letzten zehn Lebensjahre - angeblich mit legendärem Piratenschatz - zurückgekehrt war. Versteckt an einem geheimen Ort, wartet er immer noch auf seinen Entdecker...

WILLKOMMEN IN DARŁOWO UND DARŁÓWEK - DUETT EINER GUTEN ERHOLUNG.

**Andere interessante Sehenswürdigkeiten:**

In Darłówek befindet sich der einzige in Europa Aqua Park mit Meerwasser in Schwimmbecken, Fischereihafen und Fischmarkt mit großer Auswahl an Ostseefischen. Hier können Sie den Fisch direkt vom Kutter kaufen und zusehen, wie er vor Ihren Augen nach Wunsch zubereitet wird. Der Hafen in Darłówek bietet außerdem Schiffsreisen nach Bornholm an. Die schönste Ostseeinsel wird als "Grüne Insel" oder "Mallorca des Nordens" bezeichnet.



lubie darłowo

Einzelheiten finden Sie auf unseren Webseiten: [www.darlowo.pl](http://www.darlowo.pl)  
[www.facebook.com/darlowo](https://www.facebook.com/darlowo)



**OSTSEE**

**USTKA**

**ROWY**

**SEE GARDNO**

**SMOŁDZINO**

**SEE ŁEBSKO**

**ŁEBA**

**GŁOWCZYCE**

**POTĘGOWO**

**DAMNICA**

**SŁUPSK**

**SIEMIANICE**

**DOLINA CHARLOTTY**

**DĘBNICA KASZUBSKA**

**KĘPICE**

**TRZEBIELNO**

**KOLCZYGLÓWY**

**BYTÓW**

**DRETYŃ**

**OSTSEE**

**USTKA**

**ROWY**

**SEE GARDNO**

**SMOŁDZINO**

**SEE ŁEBSKO**

**ŁEBA**

**GŁOWNICE**

**POTĘGOWO**

**DAMNICA**

**SŁUPSK**

**DĘBNICA KASZUBSKA**

**KĘPICE**

**TRZEBIELNO**

**KOLCZYGŁOWY**

**BYTÓW**

**DRETYŃ**

**OSTSEE**

**USTKA**

**ROWY**

**SEE GARDNO**

**SMOŁDZINO**

**SEE ŁEBSKO**

**ŁEBA**

**GŁOWCZYCE**

**POTĘGOWO**

**DAMNICA**

**SŁUPSK**

**DĘBNICA KASZUBSKA**

**KĘPICE**

**TRZEBIELNO**

**KOLCZYGLÓWY**

**BYTÓW**

**DRETYŃ**

**OSTSEE**

**USTKA**

**ROWY**

**SEE GARDNO**

**SMOŁDZINO**

**SEE ŁEBSKO**

**ŁEBA**

**GŁOWCZYCE**

**POTĘGOWO**

**DAMNICA**

**SŁUPSK**

**DĘBNICA KASZUBSKA**

**KĘPICE**

**TRZEBIELNO**

**KOLCZYGLÓWY**

**BYTÓW**

**DRETYŃ**

**OSTSEE**

**ŁEBA**

**ROWY**

**USTKA**

**SEE GARDNO**

**SMOŁDZINO**

**SEE ŁEBSKO**

**GŁOWCZYCE**

**POTĘGOWO**

**DAMNICA**

**SŁUPSK**

**SIEMIANICE**

**DOLINA CHARLOTTY**

**DĘBNICA KASZUBSKA**

**KĘPICE**

**TRZEBIELNO**

**KOLCZYGLÓWY**

**BYTÓW**

**DRETYŃ**

**OSTSEE**

**USTKA**

**ROWY**

**SEE GARDNO**

**SMOŁDZINO**

**SEE ŁEBSKO**

**ŁEBA**

**GŁOWNICE**

**POTĘGOWO**

**DAMNICA**

**SŁUPSK**

**DĘBNICA KASZUBSKA**

**KĘPICE**

**TRZEBIELNO**

**KOLCZYGŁOWY**

**BYTÓW**

**DRETYŃ**

**OSTSEE**

**USTKA**

**ROWY**

**SEE GARDNO**

**SMOŁDZINO**

**SEE ŁEBSKO**

**ŁEBA**

**GŁOWNICE**

**POTĘGOWO**

**DAMNICA**

**SŁUPSK**

**DĘBNICA KASZUBSKA**

**KĘPICE**

**TRZEBIELNO**

**KOLCZYGŁOWY**

**BYTÓW**

**DRETYŃ**

**OSTSEE**

**USTKA**

**ROWY**

**SEE GARDNO**

**SMOŁDZINO**

**SEE ŁEBSKO**

**ŁEBA**

**GŁOWNICE**

**POTĘGOWO**

**DAMNICA**

**SŁUPSK**

**DĘBNICA KASZUBSKA**

**KĘPICE**

**TRZEBIELNO**

**KOLCZYGŁOWY**

**BYTÓW**

**DRETYŃ**

[illegible][illegible][illegible]





**DOLINA CHARLOTTY**  
Resort & SPA

# Ferien-Abenteuer in Dolina Charlotty



Wasser Zoo Safari, Charlotta Zoo, Robbengehege, Marchenland,  
Spielplatz, Reitschule, Kajaks, Tretboote, Fischerei

12 km von Ustka

Dolina Charlotty

Dolina Charlotty Resort & SPA  
Strzelinko 14, 76-200 Słupsk

+48 59 847 43 41  
+48 59 847 43 00

rezerwacja@charlotta.pl  
www.dolinacharlotty.pl



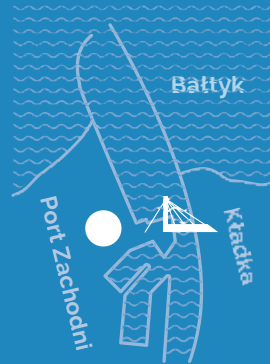
# *Café Mistral Muhkuh's aus Ustka Handarbeit*

*Café Mistral*  
Kaszubska 9



# *Café Mistral na Fali*

Westhafen  
an der Fußgängerbrücke



# *Café Mistral TUITERAZ*

Marynarki Polskiej 73  
Neben der Tourist Information



[www.mistral.ustka.pl](http://www.mistral.ustka.pl)